

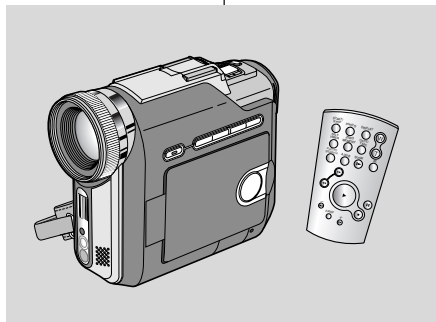
FRANÇAIS

Caméscope numérique

Mini DV Digital
Video Cassette

VP-D907(i)/D907D(i)

- AF** Mise au point automatique
CCD Système à transfert
de charge
LCD Écran à cristaux liquides



Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.



Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 EE.

NEDERLANDS

Digitale videocamcorder

Mini DV Digital
Video Cassette

VP-D907(i)/D907D(i)

- AF** Autofocus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display

Gebruiksaanwijzing

Lees voordat u de camcorder in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed.



Dit product voldoet aan de volgende eisen: 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00811G

Sommaire

Remarques et consignes de sécurité	6
Familiarisez-vous avec le caméscope	11
Fonctionnalités	11
Accessoires fournis avec votre caméscope	12
Vue avant et latérale (côté gauche)	13
Vue du côté gauche	14
Vue de droite et du dessus	15
Vue arrière et du dessous	16
Télécommande	17
Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope	18
Affichage à l'écran (Affichage à l'écran en modes M.REC et M.PLAY (Memory Stick))	19
Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)	19
Préparez votre caméscope	20
Utilisation de la télécommande	20
Installation de la batterie de la télécommande	20
Enregistrement automatique avec la télécommande	20
Installation de la batterie au lithium	21
Mise en place de la poignée de soutien	22
Connexion d'une source d'alimentation	23
Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC	23
Sélection du mode caméscope	23
Utilisation du bloc batterie au lithium-ion	24
Chargement du bloc batterie au lithium-ion	24
Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie	25
Affichage du niveau de la batterie	26
Insertion et éjection d'une cassette	27
Effectuez un enregistrement simple.....	28
Effectuez votre premier enregistrement	28
Pour sélectionner le mode CAMCORDER	29
Pour sélectionner le mode DSC (Digital Still Camera)	29
Sélection de la LANGUE D'AFFICHAGE	30
Recherche de séquences (REC SEARCH)	31
Astuces pour la stabilité de l'image	32
Utilisation de l'écran LCD	32
Utilisation du viseur	32
Réglage de l'écran LCD	33
Utilisation du viseur	34
Réglage de la mise au point	34
Lecture d'une bande à l'écran	35
Réglage du volume du haut-parleur	36

Inhoudsopgave

Opmerkingen en veiligheidsinstructies	6
Uw camcorder leren gebruiken	11
Functies	11
Meegeleverde accessoires bij de camcorder	12
Voor- & linkeraanzicht	13
Linkerzijnaanzicht	14
Rechter- & bovenaanzicht	15
Achter- & onderaanzicht	16
Afstandsbediening	17
OSD (OSD-indicaties in de stand CAMERA en PLAYER)	18
OSD (On Screen Display – Schermweergave in de standen M.REC en M.PLAY (Memory Stick))	19
OSD-indicaties aan- of uitzetten (On Screen Display)	19
Camcorder voorbereiden.....	20
Gebruik van de afstandsbediening	20
De batterijen in de afstandsbediening plaatsen	20
Timer-opname met afstandsbediening (Zelfontspanner)	20
De lithiumbatterij plaatsen	21
Riem handgreep verstellen	22
Camcorder op een stroombron aansluiten	23
De netvoeding en de DC-kabel gebruiken	23
De stand CAMCORDER selecteren	23
Lithium-ion batterij	24
Lithium-ion batterij opladen	24
De maximale opnameduur met een enkele batterijlading	25
Indicatie batterijlading	26
Videocassette plaatsen en verwijderen	27
Eenvoudige opnamen maken	28
Uw eerste opname	28
CAMCORDER-stand kiezen	29
DSC-stand (digitale fotocamera) selecteren	29
De OSD-taal selecteren	30
Opnamen controleren (REC SEARCH)	31
Tips voor goede opnamen	32
Opnamen met het LCD-scherm	32
Opnamen met de zoeker	32
LCD-scherm instellen	33
Zoeker instellen	34
Scherpstelling	34
Opnamen afspelen op het LCD-scherm	35
Geluidsweergave luidspreker instellen	36

Sommaire

Fonctions du mode menu	37
Perfectionnez vos enregistrements	37
Liste des réglages	37
Réglage du caméscope sur CAMERA ou PLAYER, ou bien sur M.REC ou M.PLAY	38
Fonctions disponibles pour chaque mode	39
Réglage de l'horloge (CLOCK SET)	40
WL.REMOTE	41
Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)	42
Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND)	43
CONNEXION USB	44
Mode DEMONSTRATION	45
Exposition automatique (PROGRAM AE)	46
Réglage de l'exposition automatique	47
Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE)	48
Zoom avant et arrière	49
Tele MACRO	49
Utilisation du zoom numérique	50
Zoom numérique	50
Stabilisateur électronique d'images (EIS)	51
Effets spéciaux numériques (DSE)	52
Sélection d'un effet spécial numérique	53
Fonction de combinaison des images (MEMORY MIX)	54
Enregistrement d'images superposées sur une bande	55
Mode d'enregistrement (REC MODE)	56
Mode AUDIO	57
Fonction coupe-vent (WIND CUT)	58
Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)	59
Affichage (TV DISPLAY)	60
Utilisation du menu rapide	61
Réglage du menu rapide	62
Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE)	63
Obturation lente (SLOW SHUTTER)	64
Mode EASY Q (débutants)	65
Automatique/Mise au point manuelle (AF/MF)	66
Mise au point automatique	66
Mise au point manuelle	66
Utilisation du flash intégré	67
Fonction de sélection du flash (FLASH SELECT)	67
Contre-jour intelligent (BLC)	68
Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)	69
Début de l'enregistrement	69
Fin de l'enregistrement (avec fondu)	69
Doublage sonore (AUDIO DUBBING)	70
Réalisation du doublage sonore	70
Écoute du son doublé	71
Enregistrement d'une image fixe	72

Inhoudsopgave

Geavanceerde opnamefuncties	37
De menufuncties	37
Menu-items instellen	37
De camcorder in de stand CAMERA of PLAYER en M.REC of M.PLAY zetten	38
De beschikbare functies in de diverse standen	39
CLOCK SET (Klok instellen)	40
WL.REMOTE (Afstandsbediening aan/uitzetten)	41
BEEP SOUND (Pieptonen)	42
SHUTTER SOUND (Sluitergeluid)	43
USB CONNECT (USB-aansluiting)	44
DEMONSTRATION (Demonstratie)	45
PROGRAM AE (Belichtingsprogramma)	46
PROGRAM AE instellen	47
WHT. BALANCE (Witbalans)	48
In- en uitzoomen	49
Tele MACRO	49
D.ZOOM (Digitale zoom)	50
DIGITAL ZOOM	50
EIS (Elektronische beeldstabilisator)	51
DSE (Digitale speciale effecten) SELECT	52
Een digitaal speciaal effect selecteren	53
MEMORY MIX	54
Geprojecteerde beelden opslaan op een cassette	55
REC MODE (Opnamestand)	56
AUDIO MODE (Geluidsmodus)	57
WIND CUT (Ruisfilter)	58
DATE/TIME (Datum/tijd)	59
TV DISPLAY (TV-weergave)	60
Snelmenu gebruiken	61
Snelmenu instellen	62
SHUTTER SPEED (Sluitertijd) & EXPOSURE (Belichting)	63
SLOW SHUTTER (Lange sluitertijd)	64
EASY Q (voor beginners)	65
AF/MF (automatische scherpstelling/handmatige)	66
Automatisch scherpstellen	66
Handmatig scherpstellen	66
De ingebouwde flitslamp gebruiken	67
FLASH SELECT	67
BLC (Tegenlichtcompensatie)	68
De functie FADE (In- en uitfaden)	69
Infaden aan het begin van een opname	69
Uitfaden aan het einde van een opname	69
Audio dubbing (Geluidsspoor toevoegen)	70
Dubbing sound (Geluid opnemen via MIC dubbing)	70
Afspelen van een cassette waaraan een geluidsspoor is toegevoegd	71
Digitale foto's maken met behulp van de functie PHOTO	72

Sommaire

Recherche d'images fixes	72
Techniques d'enregistrement	73
Visionnez une cassette	74
Lecture d'une bande	74
Lecture sur l'écran LCD	74
Lecture sur l'écran de votre téléviseur	74
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V	74
Connexion à un téléviseur sans entrée A/V	75
Lecture de la cassette	75
Fonctions du mode magnétoscope	76
Arrêt sur image (mode pause)	76
Recherche d'image avant/arrière	76
Lecture au ralenti avant/arrière	76
Lecture image par image	77
Lecture X2 avant/arrière	77
Lecture arrière	77
Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)	78
Zoom en lecture (PB Zoom)	79
Enregistrez en mode magnétoscope (VP-D907i/D907Di uniquement)	80
Transfert de données IEEE 1394	81
Transfert de données numériques avec IEEE 1394 (i.LINK)	81
Connexion à un appareil vidéo numérique	81
Connexion à un PC	81
Configuration système requise	81
Enregistrement avec un câble de connexion DV (VP-D907i/D907Di uniquement)	82
Interface USB	83
Transfert d'images numériques avec l'interface USB	83
Configuration système requise	83
Installation du logiciel DVC Media 7.0	84
Connexion à un PC	85
Appareil photo numérique	86
Carte MEMORY STICK	86
Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick	86
Insertion/retrait de la carte Memory Stick	87
Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick	88
Format des images	88
Sélection de la qualité d'image	89
Sélection de la qualité d'image	89
Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte Memory Stick	89
Sélection de la taille d'enregistrement de l'image	90
Sélection de la taille d'une image mobile	91
Enregistrement continu d'images	92

Inhoudsopgave

De momentopname opzoeken	72
Opnametechnieken	73
Afspelen	74
Cassette afspelen	74
Opnamen bekijken via het LCD-scherm	74
Opnamen bekijken via een tv-scherm	74
Aansluiten op een tv met audio/video-aansluiting	74
Aansluiten op een tv zonder audio/video-aansluiting	75
Afspelen	75
Functies in de stand PLAYER	76
Afspelen onderbreken	76
Passage opzoeken (vooruit/achteruit)	76
Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)	76
Beeld verder (beeld voor beeld afspelen)	77
Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit)	77
Achteruit afspelen	77
ZERO MEMORY	78
PB ZOOM (Zoomen tijdens afspelen)	79
Opnemen in de stand PLAYER (alleen mogelijk met de VP-D907i/D907Di) ..	80
IEEE 1394	81
IEEE1394 (i.LINK)-DV-gegevensverbinding	81
Aansluiten op een DV-apparaat	81
Aansluiten op een PC	81
Systeemeisen	81
Opnemen via de DV-kabel (alleen mogelijk met de VP-D907i/D907Di)	82
USB-interface	83
Digitale beelden overbrengen via een USB-aansluiting	83
Systeemeisen	83
Installatie van het DVC Media 7.0-software	84
Aansluiten op een PC	85
Camcorder als fototoestel gebruiken	86
MEMORY STICK	86
Functies van de Memory Stick	86
De Memory Stick plaatsen en verwijderen	87
Structuur van mappen en bestanden op de Memory Stick	88
Beeldopmaak	88
De beeldkwaliteit selecteren	89
De beeldkwaliteit selecteren	89
Aantal beelden op de Memory Stick	89
De beeldgrootte van de opname selecteren	90
De beeldgrootte van het videobeeld selecteren	91
Doorlopende beeldopname	92

Sommaire

Sélection de la fonction de prise continue (CONTINUOUS SHOT)	92
Enregistrement d'images fixes sur une carte Memory Stick en mode M.REC	93
Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick	93
Enregistrement d'une image fixe à partir d'une cassette	94
Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick	95
Enregistrement MJPEG	96
Enregistrer des images sur une MEMORY STICK	96
Affichage des images fixes/mobiles	98
Visualisation d'une seule image	98
Visualisation des images sous forme de diaporama	99
Visualisation des images sur le multi-écran	99
Marquage des images fixes pour l'impression	100
Impression de vos images – Utilisation de PictBridge (IMPRESSION DIRECTE)	101
Branchement à une imprimante	101
Impression d'images	102
Pour imprimer la date sur une image	103
Protection contre l'effacement accidentel	104
Suppression des images fixes/mobiles	105
Suppression d'images dans le menu	105
Suppression d'images à l'aide de la touche DELETE	106
Suppression d'images en mode MULTI DISPLAY	106
Formatage de la Memory Stick et paramétrage du numéro de fichier	107
Formatage d'une carte Memory Stick	107
Attention	107
Définition des numéros de fichier	108

Smart Shoe 109

Utilisation du sabot porte-accessoires auto-alimenté (Smart Shoe)	109
---	-----

Entretien 111

Fin d'un enregistrement	111
Nettoyage et entretien du caméscope	112
Nettoyage des têtes vidéo	112
Utilisation du caméscope à l'étranger	113
Sources d'alimentation	113
Normes de couleurs	113

Dépannage 114

Dépannage	114
Auto-diagnostic	114
Condensation	114
Auto-diagnostic en mode M.REC/M.PLAY	115

Spécifications techniques 117**INDEX 118****Pour la France uniquement 120**

Inhoudsopgave

CONTINUOUS SHOT selecteren	92
In de stand M.REC foto's naar een Memory Stick overbrengen	93
Afbeeldingen opslaan op een Memory Stick	93
Een afbeelding van een cassette als een foto opslaan	94
Foto's kopiëren van een cassette naar een Memory Stick	95
MJPEG opnemen	96
Bewegende beelden opnemen op een MEMORY STICK	96
Foto's en videobeelden bekijken	98
Een enkele afbeelding bekijken	98
Een diaprojectie bekijken	99
De Multi Display (Multiweergave) bekijken	99
Afbeeldingen voor afdrucken markeren	100
Uw afbeeldingen afdrucken met behulp van PictBridge (DIRECT PRINT)	101
Aansluiten op een printer	101
Afbeeldingen afdrucken	102
De datum afdrucken op de afbeelding	103
Beveiligen tegen ongewild verwijderen	104
Foto's/Videobeelden verwijderen	105
Afbeeldingen verwijderen in het menu	105
Afbeeldingen verwijderen met de knop DELETE	106
Afbeeldingen verwijderen in de stand MULTI DISPLAY	106
De Memory Stick formateren en het bestandsnummer instellen	107
De Memory Stick formateren	107
Let op	107
Het bestandsnummer instellen	108

Smart Shoe 109

De Smart Shoe gebruiken	109
-------------------------------	-----

Onderhoud 111

Na een opname	111
De camcorder reinigen en onderhouden	112
De videokoppen reinigen	112
Met de camcorder naar het buitenland	113
Voedingsbronnen	113
Kleurensysteem	113

Problemen oplossen 114

Problemen oplossen	114
Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen	114
Condensvorming	114
Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen in de standen M.REC en M.PLAY	115

Technische Specificaties 117**INDEX 118**

Remarques et consignes de sécurité

Rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

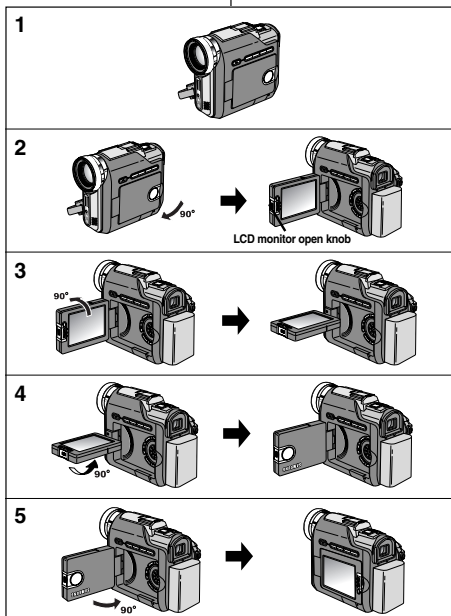
1. Écran LCD fermé.
2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.
 - Pour ouvrir l'écran LCD, posez votre doigt sur le bouton d'ouverture correspondant.
3. Enregistrement en regardant l'écran LCD d'en haut.
4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.
5. Enregistrement en regardant le moniteur ACL de la gauche.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Verstellen LCD-scherm

Wees voorzichtig wanneer u het LCD-scherm verdraait (zie afbeelding).
Wanneer u het scherm in een verkeerde richting duwt, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.

1. LCD-scherm gesloten.
2. Normale opname met behulp van LCD-scherm.
 - Het LCD-scherm wordt geopend door met een vinger de knop LCD open aan te raken.
3. Opname terwijl u het LCD-scherm van bovenaf bekijkt.
4. Opname terwijl u het LCD-scherm van de voorkant bekijkt.
5. Opnemen terwijl u vanaf de linkerkant naar het LCD-scherm kijkt.



Remarques et consignes de sécurité

Droits d'auteur (VP-D907i/D907Di uniquement)

Les programmes de télévision, les bandes vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteur.

Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays.

Formation de condensation

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

Ce peut être le cas lorsque vous passez:

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
 - d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).
2. Si la fonction de protection "DEW"  se déclenche, laissez l'appareil pendant deux heures dans un endroit sec et à température ambiante, le compartiment à cassette ouvert et sans le bloc batterie.

Caméscope

1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Ne mouillez pas votre caméscope.
Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau de mer, etc.).
Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

COPYRIGHT (alleen VP-D907i/D907Di)

Televisieprogramma's, videocassettes, DVD-films bioscoopfilms en soortgelijk materiaal kan auteursrechtelijk beschermd zijn.

Het kopiëren van auteursrechtelijk beschermd materiaal is mogelijk strafbaar.

Condensvorming

1. Als de temperatuur plotseling sterk stijgt, is het mogelijk dat er in de camcorder condensatie optreedt.

bijvoorbeeld:

- Wanneer u de camcorder van een koude naar een warme ruimte verplaatst (bv. tijdens de winter van buiten naar binnen.)
 - Als u in de zomer de camcorder van binnen mee naar buiten neemt.
2. Als de condenswaarschuwing  (DEW) verschijnt, opent u het cassettecompartiment, verwijdt u de batterij en legt u de camcorder minimaal twee uur in een droge, warme ruimte.

CAMCORDER

1. Stel de camcorder niet bloot aan hoge temperaturen (hoger dan 60°C).
Bijvoorbeeld in een auto die in de volle zon staat geparkeerd of direct zonlicht.
2. Laat de camcorder niet nat worden.
Stel de camcorder niet bloot aan regen, zeewater en andere vloeistoffen.
Blootstelling van de camera aan vocht kan tot onherstelbare schade aan de camera leiden.

Remarques et consignes de sécurité

Bloc batterie

- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode CAMERA, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place.
Ne faites pas tomber le bloc batterie; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé.
Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

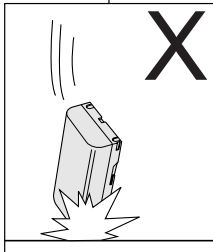
- * Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche.
Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.
- * Attention de ne pas faire tomber le pack batterie lorsque vous le sortez du caméscope.

Nettoyage des têtes vidéo

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo.
L'apparition de parasites sur l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales.
Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Batterij



- Laad de batterij helemaal op voordat u gaat opnemen.
- Als u uw batterij wilt sparen, schakelt u de camcorder uit wanneer u deze niet gebruikt.
- Als uw camcorder in de stand CAMERA langer dan vijf minuten op STBY staat zonder te worden gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld om de batterij te sparen.
- Zet de batterij stevig vast. De batterij kan beschadigen wanneer u deze laat vallen.
- Een nieuwe batterij is niet opgeladen.
Laad een nieuwe batterij helemaal op voordat u deze gebruikt.
- Gebruik de zoeker in plaats van het LCD-scherm wanneer u lange opnamen maakt, omdat het LCD-scherm meer van de batterij vergt.

* Wanneer de levensduur van de batterij ten einde is, neemt u contact op met uw plaatselijke dealer. De batterijen moeten worden weggegooid volgens de geldende richtlijnen voor chemisch afval.

* Wees voorzichtig dat u de batterijset niet laat vallen als u deze uit de camcorder verwijdt.

De videokoppen schoonmaken

- Reinig de videokoppen regelmatig, zodat u verzekerd bent van goede, heldere opnamen.
Wanneer tijdens het afspelen mozaïekvormige beeldstoringen optreden of wanneer het scherm blauw is, duidt dat op verontreinigde videokoppen.
Reinig in dat geval de videokoppen met een schoonmaakcassette (droog systeem).
- Gebruik geen schoonmaakcassette van het natte type.
Dit type cassette kan de videokoppen mogelijk schaden.

Remarques et consignes de sécurité

Objectif

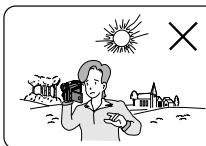
- Si vous filmez en plein soleil, veillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).

Viseur électronique

1. Ne positionnez pas le caméscope de sorte que le viseur soit dirigé vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur. Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.
2. Ne saisissez pas votre caméscope par le viseur.
3. Évitez de tirer de façon intempestive sur le viseur ; vous risquez de l'endommager.

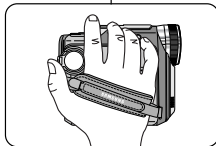
Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD. Ces points sont normaux et n'affectent aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.



Poignée de soutien

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.



Opmerkingen en veiligheidsinstructies

De lens

- Richt de cameralens niet rechtstreeks naar de zon wanneer u opnamen maakt. Direct zonlicht kan de CCD-beeldsensoren beschadigen.

Elektronische zoeker

1. Positioneer de camcorder niet zodanig dat de zoeker in de richting van de zon wijst. Direct zonlicht kan de binnenkant van de zoeker beschadigen. Leg de camcorder niet in de zon, bijvoorbeeld op een vensterbank.
2. Gebruik de zoeker niet om de camcorder te verplaatsen.
3. Als u de zoeker te ver draait, kan deze beschadigd raken.

Gebruik LCD-scherm tijdens opnemen en afspelen

1. Het LCD-scherm is met de grootste precisie vervaardigd. Er kunnen echter ook kleine puntjes (rood, blauw of groen) op het LCD-scherm verschijnen. Deze puntjes zijn volkomen normaal en hebben geenszins invloed op de opgenomen beelden.
2. In fel zonlicht kan het LCD-scherm moeilijk af te lezen zijn. Gebruik in dat geval de zoeker.
3. Direct zonlicht kan het LCD-scherm beschadigen.

De handriem

- Pas de handriem aan zodat u stabiele beelden kunt filmen.
- Wanneer de handgreep te strak is afgesteld, past uw hand er niet goed in. Als u dat toch probeert, kunt u de handgreep beschadigen.

Remarques et consignes de sécurité

Précautions d'emploi de la batterie au lithium

1. La batterie au lithium sert à sauvegarder la date et l'heure, les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
2. La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en fonctionnement et dans des conditions normales d'utilisation.
3. Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "----" lorsque vous activez l'option DATE/TIME.
Dans ce cas, remplacez-la par une nouvelle de type CR2025.
4. Il existe un risque d'explosion si la batterie n'est pas correctement remplacée.
Ne la remplacez que par une batterie identique ou de type équivalent.

Attention: maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de portée des enfants. Si la batterie venait à être avalée, consultez un médecin immédiatement.

DÉPANNAGE

- N'essayez pas de réparer ce CAMÉSCOPE vous même.
- L'ouverture ou le retrait des couvercles risque de vous exposer à des tensions dangereuses ou d'autres dangers.
- Confiez le dépannage à un personnel qualifié.

PIÈCES DE RECHANGE

- Lorsque vous avez besoin de pièces de rechange, assurez-vous que le technicien a utilisé des pièces de rechange indiquées par le fabricant et qui présentent les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine.
- Des modifications non autorisées peuvent provoquer un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.

Opmerkingen en veiligheidsinstructies

Voorzorgsmaatregelen voor de lithiumbatterij

1. De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de datum en tijd worden opgeslagen, zelfs als de batterij of de netvoeding verwijderd worden.
2. De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.
3. Als de lithiumbatterij bijna leeg is, geeft de indicator voor datum/tijd "----" weer wanneer u DATUM/TIJD in de stand AAN zet.
Vervang in dat geval de batterij door een nieuwe (type CR2025).
4. Het gevaar van een explosie bestaat als de batterij niet op de juiste manier is geïnstalleerd. Vervang de batterij alleen door eenzelfde batterij of een batterij van een vergelijkbaar type.

Waarschuwing: Houd LITHIUMBATTERIJEN buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

REPARATIE EN ONDERHOUD

- Probeer niet zelf onderhoud uit te voeren op deze CAMCORDER.
- Als u afdekkingen opent of verwijdert, komt u mogelijk bloot te staan aan gevaarlijke spanning of andere risico's.
- Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerde servicemedewerkers.

VERVANGINGSONDERDELEN

- Controleer, als vervangingsonderdelen nodig zijn, of de servicetechnicus vervangingsonderdelen heeft gebruikt die zijn gespecificeerd door de fabrikant of onderdelen met dezelfde eigenschappen als de oorspronkelijke.
- Gebruik van niet goedgekeurde onderdelen kunnen resulteren in brand, elektrische schokken of andere gevaren.

Familiarisez-vous avec le caméscope

Fonctionnalités

- **Langue de l'affichage écran**
Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage appropriée parmi les langues suivantes : Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien, Polonais et Néerlandais.
- **Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394**
Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir (VP-D907/D907D ne peut pas recevoir de données numériques à partir d'un autre périphérique numérique).
- **Transfert d'images numériques avec l'interface USB**
L'interface USB vous permet de transférer des images fixes ou des films vers votre PC sans utiliser de carte vidéo supplémentaire.
- **Zoom numérique 900x**
La fonction Zoom vous permet de vous rapprocher du sujet filmé sans avoir à vous déplacer.
- **Écran LCD TFT couleur**
L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'images (EIS)**
La fonction EIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.
- **Effets numériques divers**
L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- **Contre-jour (BLC)**
Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.
- **Exposition automatique (Program AE)**
La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.
- **Fonction appareil photo numérique**
 - La carte Memory Stick vous permet d'enregistrer et de lire des images fixes standard.
 - Vous pouvez transférer des images fixes standard sur la carte Memory Stick de votre PC à l'aide de l'interface USB.
- **Impression directe**
Vous pouvez imprimer des photos effectuant un branchement à une imprimante à l'aide de la fonction PictBridge.
- **Enregistrement MJPEG (Image en mouvement)**
L'enregistrement MJPEG permet de stocker des vidéos sur une carte Memory Stick.
- **CCD mégapixel**
Votre caméscope incorpore un CCD 2,11 mégapixel. Vous pouvez ainsi enregistrer des images fixes en haute résolution sur une carte Memory Stick.
- **Flash intégré**
Le flash intégré vous permet d'obtenir des images plus vraies que nature bénéficiant d'une luminosité adéquate.

Uw camcorder leren gebruiken

Functies

- **Meerdere OSD-talen**
Als OSD-taal kunt u kiezen uit Engels, Frans, Duits, Spaans, Italiaans, Pools en Nederlands.
- **Overdracht van digitale gegevens met IEEE1394**
Met de IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK is een protocol voor seriële gegevensoverdracht en koppeling van DV-gegevens [Digitale Video]) worden via een snelle gegevensdoorvoerpoort bewegende en stilstaande beelden overgebracht naar een PC. U kunt deze beelden op de PC bewerken. (De camcorders VP-D907/D907D kunnen geen digitale gegevens ontvangen van een ander DV-apparaat.)
- **USB-interface voor de overdracht van digitale beelden en gegevens**
Met behulp van de USB-interface kunt u digitale beelden naar de PC overbrengen zonder een geïnstalleerde IEEE 1394 kaart.
- **900x digitale zoom**
Met deze functie kunt u een afbeelding tot 900 maal vergroten.
- **TFT-Kleurenscherm**
Met het hoge resolutie TFT-kleurenscherm kunt u uw opnamen onmiddellijk bekijken. Bovendien zijn de beelden scherp.
- **Elektronische beeldstabilisator (EIS)**
Met de functie EIS compenseert u kleine trillingen die worden veroorzaakt door uw hand, zodat u stabilere beelden kunt filmen, vooral wanneer u een hoge vergroting hanteert.
- **Digitale effecten**
Met de functie DSE (Digitale speciale effecten) kunt u uw films een bijzondere uitstraling geven door een van de beschikbare speciale effecten te gebruiken.
- **Tegenlichtcompensatie (BLC)**
De functie BLC zorgt ervoor dat de lichtere achtergrond tijdens de opname wordt gecompenseerd.
- **Program AE (Automatische belichtingsprogramma's)**
Met de AE-belichtingsprogramma's kunt u de sluitertijd en de lensopening (diafragma) aanpassen aan de op te nemen scène.
- **De camcorder als digitaal fototoestel gebruiken**
 - Met de Memory Stick kunt u gemakkelijk standaardfoto's opslaan en afspelen.
 - U kunt foto's die op de geheugenkaart zijn opgeslagen met behulp van de USB-interface overbrengen naar uw PC.
- **Direct Print**
U kunt stilstaande beelden afdrukken door aansluiting op een printer met PictBridge-functie.
- **MJPEG-opname (bewegende beelden)**
Met de functie MJPEG kunt u beelden die zijn vastgelegd met een camera opslaan als een videobestand op een Memory Stick.
- **Megapixel CCD**
Uw camcorder beschikt over een 2,11 megapixel CCD. Foto's met een hoge resolutie kunt u opslaan op een Memory Stick.
- **De ingebouwde flitslamp**
U kunt natuurlijk ogende foto's maken in het juiste licht met behulp van de ingebouwde flitslamp.

Familiarisez-vous avec le caméscope

Accessoires fournis avec votre caméscope

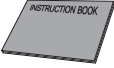
Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.

Accessoires de base

1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur (TYPE AA-E7)
3. Cordon secteur
4. Câble Multi-AV (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Mode d'emploi
6. Batteries au lithium pour la télécommande et le soutien mémoire (type: CR2025, 2 EA)
7. Télécommande
8. Câble USB
9. Logiciel (CD)
10. Carte Memory Stick
11. Couvre-objectif

Accessoire en option

12. Adaptateur péritel

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E7 TYPE) 	3. AC cord 
4. Multi-AV Cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO) 	5. Instruction Book 	6. Lithium batteries (CR2025, 2 EA) 
7. Remote Control 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Memory Stick 	11. Lens Cover 	

12. Scart adapter 
--

Uw camcorder leren gebruiken

Meegeleverde accessoires bij de camcorder

Controleer of de volgende standaardaccessoires bij uw digitale videocamera werden meegeleverd.

Standaardaccessoires

1. Lithium-ion batterij
2. Netvoeding (Type AA-E7)
3. AC-kabel
4. Multi-AV kabel (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Gebruiksaanwijzing
6. Lithiumbatterijen voor de afstandsbediening en klokfunctie (TYPE : CR2025, 2EA)
7. Afstandsbediening
8. USB-kabel
9. Software-cd
10. Memory Stick
11. Lensdop

Optionele accessoire

12. Scart-adapter

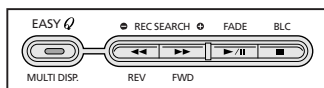
Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue avant et latérale (côté gauche)

Uw camcorder leren gebruiken

Voor- & linkeraanzicht

1. Function buttons



2. Ring Focus

3. Lens

4. Built-in FLASH

5. Handstrap ring

6. LED LIGHT

7. Remote sensor

8. Internal MIC

9. Viewfinder

10. LCD monitor open

11. TFT LCD monitor

1. Touches de fonction

MAGNÉTOSCOPE	CAMERA	M.PLAY
-	EASY Q	MULTI DISP.
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE (foutu)	MJPEG PLAY/STILL
■ : (STOP)	BLC (contre-jour intelligent)	MJPEG STOP

2. Bague de la MISE AU POINT (voir page 66)

3. Objectif

4. Flash intégré (voir page 67)

5. Oeillet de fixation de la dragonne

6. VOYANT (voir page 64)

7. Capteur de la télécommande

8. Entrée microphone interne

9. Viseur (voir page 34)

10. Ouverture de l'écran LCD

11. Écran à cristaux liquides (LCD)

1. Functietoetsen

PLAYER	CAMERA	M.PLAY
-	EASY Q	MULTI DISP.
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE	MJPEG PLAY/STILL
■ : (STOP)	BLC	MJPEG SYOP

2. Scherpstelring (zie pagina 66)

3. Lens

4. Ingebouwde flitslamp (zie pagina 67)

5. Oogje handriem

6. LED (zie pagina 64)

7. Sensor afstandsbediening

8. Interne microfoon

9. Zoeker (zie pagina 34)

10. LCD-scherm openen

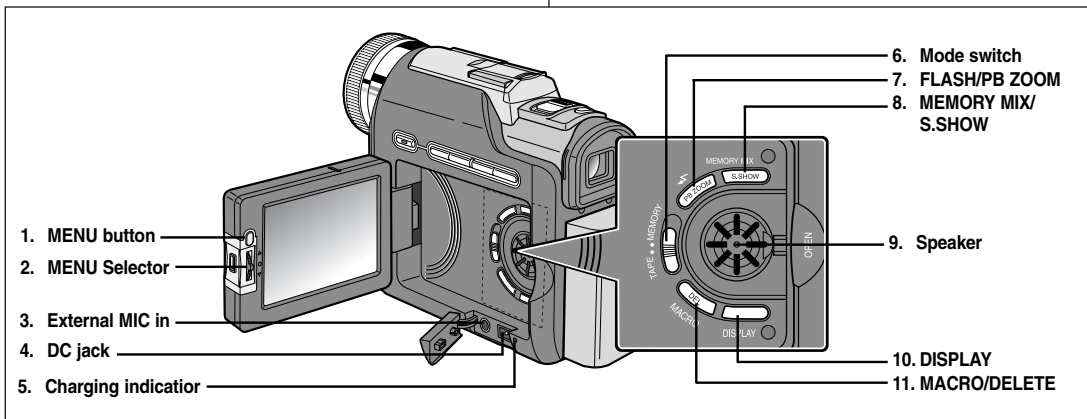
11. TFT-kleurenscherm

Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue du côté gauche

Uw camcorder leren gebruiken

Linkerzij aanzicht



1. Touche MENU
2. MENU SELECTOR
(sélection du menu et réglage du volume)
3. Entrée microphone externe
4. Prise CC
5. Témoin de charge de la batterie (voir page 24)
6. Sélecteur de mode (MEMORY/TAPE) (voir page 29)
7. FLASH (CAMERA, M.REC) (voir page 67)/PB ZOOM (PLAYER) (voir page 79)

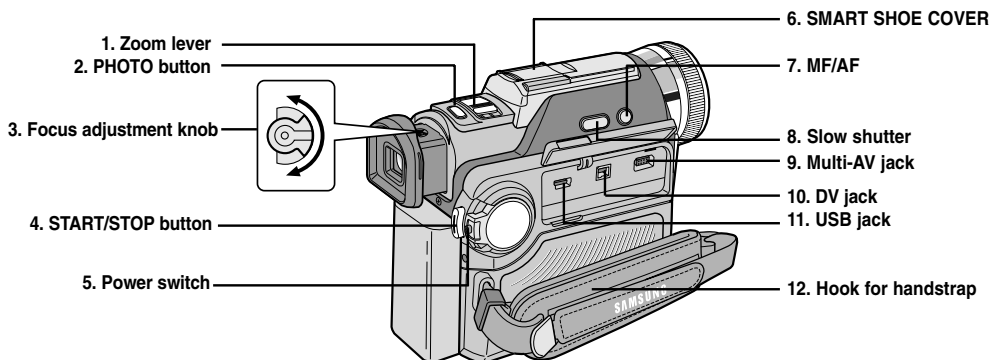
8. Touche MEMORY MIX (CAMERA) (voir page 54)/ S.SHOW (M.PLAY) (voir page 99)
9. Haut-parleur intégré (voir page 36)
10. Touche DISPLAY (voir page 19)
11. MACRO (CAMERA, M.REC) (voir page 49)/DELETE (M.PLAY) (voir page 106)

1. De toets MENU
2. MENUWIEL
(menu selecteren/volume aanpassen)
3. Externe MIC-ingang
4. DC-aansluiting
5. Batterij opladen-indicator (zie pagina 24)
6. Keuzeschakelaar (MEMORY /TAPE) (zie pagina 29)
7. FLASH (CAMERA, M.REC) (zie pagina 67)/PB ZOOM (PLAYER) (zie pagina 79)

8. De toets MEMORY MIX (CAMERA) (zie pagina 54) /S.SHOW (M.PLAY) (zie pagina 99)
9. Luidspreker (zie pagina 36)
10. DISPLAY (zie pagina 19)
11. MACRO (CAMERA, M.REC) (zie pagina 49)/DELETE (M.PLAY) (zie pagina 106)

Vue de droite et du dessus

Rechter- & bovenaanzicht



- | | |
|--|---|
| 1. Touche Zoom
(voir page 49) | 6. couvercle smart shoe
(voir page 109) |
| 2. Touche PHOTO
(voir page 93) | 7. MF/AF (voir page 66) |
| 3. Molette de réglage de la mise au point
(voir page 34) | 8. Obturation lente
(voir page 64) |
| 4. Touche START/STOP
(marche/arrêt) | 9. Prise Multi-AV |
| 5. Commutateur
(mode caméscope ou magnétoscope)
(voir page 29) | 10. Prise DV (voir page 81) |
| | 11. Prise USB (voir page 85) |
| | 12. Anneau de fixation pour la poignée de soutien
(voir page 22) |

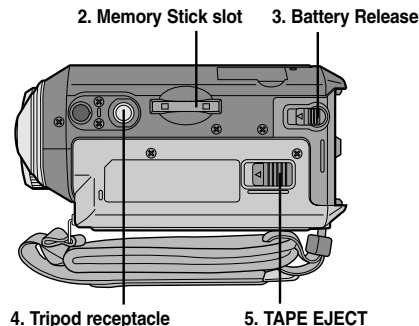
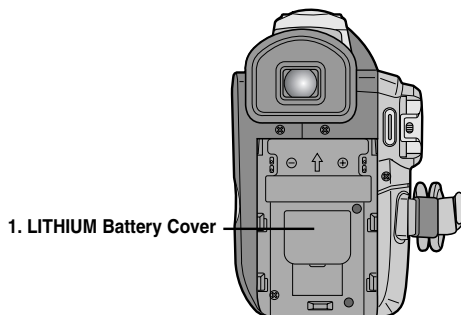
- | | |
|---|---|
| 1. Zoomhendel
(zie pagina 49) | 7. MF/AF (zie pagina 66) |
| 2. De toets PHOTO
(zie pagina 93) | 8. Slow shutter
(Lange sluitertijd)
(zie pagina 64) |
| 3. Scherpstelknop
(zie pagina 34) | 9. Multi AV aansluiting |
| 4. START/STOP-knop | 10. DV-uitgang (zie pagina 81) |
| 5. Power-schakelaar (CAMERA of PLAYER)
(zie pagina 29) | 11. USB-aansluiting
(zie pagina 85) |
| 6. AFDEKKLEPJE SMART SHOE (zie pagina 109) | 12. Oogje voor handgreep
(zie pagina 22) |

Familiarisez-vous avec le caméscope

Uw camcorder leren gebruiken

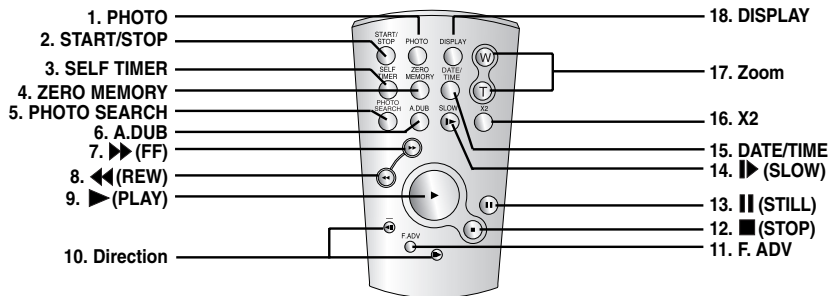
Vue arrière et du dessous

Achter- & onderaanzicht



1. Couverture du compartiment de la batterie au lithium (voir page 21)
2. Emplacement de la carte Memory Stick (voir page 87)
3. Éjection de la batterie
- 4 Pas de vis trépied
5. Touche TAPE EJECT (éjection de la bande) (voir page 27)

1. Klepje lithiumbatterij (zie pagina 21)
2. Gleuf voor Memory Stick (zie pagina 87)
3. Uitwerpen batterij
4. Statiefbevestiging
5. Knop voor verwijderen van cassette (zie pagina 27)

Télécommande
Afstandsbediening


1. Touche PHOTO
2. Touche START/STOP (marche/arrêt)
3. Touche SELF TIMER (minuterie automatique) (voir page 20)
4. Touche ZERO MEMORY (voir page 78)
5. Touche PHOTO Search (voir page 72)
6. Touche A.DUB (doublage sonore) (voir page 70)
7. FF Touche FF (avance rapide)
8. REW Touche REW (rembobinage)
9. PLAY Touche PLAY (lecture)

10. Touches directionnelles (◀, ▶) (avant/arrière) (voir page 76)
11. Touche F.ADV (avance image par image) (voir page 77)
12. STOP Touche STOP (arrêt)
13. STILL Touche STILL (pause)
14. SLOW Touche SLOW (ralentir) (voir page 76)
15. Touche DATE/TIME (date et heure)
16. Touche X2 (voir page 77)
17. Touche Zoom
18. Touche Display (activation/désactivation de l'affichage)

1. PHOTO
2. START / STOP
3. SELF TIMER (zie pagina 20)
4. ZERO MEMORY (zie pagina 78)
5. PHOTO Search (zie pagina 72)
6. A.DUB (zie pagina 70)
7. FF (FF)
8. REW (REW)
9. PLAY (PLAY)

10. Richting (◀, ▶) (zie pagina 76)
11. F.ADV (zie pagina 77)
12. STOP (STOP)
13. STILL (STILL)
14. SLOW (SLOW) (zie pagina 76)
15. DATE / TIME
16. X2 (zie pagina 77)
17. Zoom
18. Display

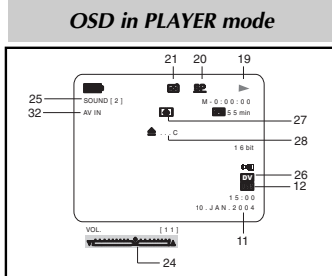
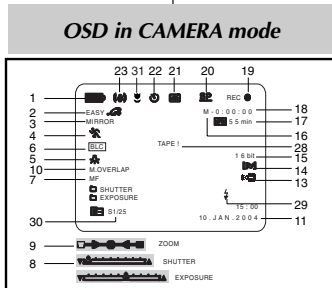
Familiarisez-vous avec le caméscope

Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope

1. Niveau de la batterie (voir page 26)
2. Mode EASY Q (voir page 65)
3. Mode DSE (effets spéciaux numériques) (voir page 52)
4. Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique) (voir page 46)
5. Mode d'équilibrage du blanc (voir page 48)
6. BLC (contre-jour intelligent) (voir page 68)
7. Mise au point manuelle (voir page 66)
8. Exposition et Vitesse d'obturation (voir page 63)
9. Position du zoom (voir page 49)
10. MEMORY MIX (voir page 54)
11. Date et heure (voir page 59)
12. USB (voir page 83)
13. WL.REMOTE (voir page 41)
14. WIND CUT (fonction coupe-vent) (voir page 58)
15. Mode Audio (voir page 57)
16. Mémoire compteur (voir page 78)
17. Temps restant sur la bande (en minutes)
18. Compteur de bande
19. Mode de fonctionnement
20. Vitesse d'enregistrement
21. Mode PHOTO
22. Autoportrait et minuterie (voir page 20)
23. EIS (stabilisateur électronique d'images) (voir page 51)
24. Contrôle du volume (voir page 36)
25. Canal de lecture audio (voir page 71)
26. DV IN (mode de réception des données DV) (VP-D907i/D907Di uniquement) (voir page 81)
27. Contrôle de la condensation (voir page 7)
28. Ligne de message
29. Mode FLASH (voir page 67)
30. SLOW SHUTTER (obturation lente) (voir page 64)
31. TELE MACRO (voir page 49)
32. ENTREE AV (voir page 80)

Uw camcorder leren gebruiken

OSD (OSD-indicaties in standen CAMERA en PLAYER)



1. Batterijlading (zie pagina 26)
2. De stand Easy Q (zie pagina 65)
3. De stand DSE (Digitale speciale effecten) (zie pagina 52)
4. Program AE (zie pagina 46)
5. Witbalans (zie pagina 48)
6. BLC (Tegenlichtcompensatie) (zie pagina 68)
7. Handmatig scherpstellen (zie pagina 66)
8. Sluittijd en belichting (zie pagina 63)
9. Zoomstand (zie pagina 49)
10. MEMORY MIX (zie pagina 54)
11. Datum en tijd (zie pagina 59)
12. USB-aansluiting (zie pagina 83)
13. WL.REMOTE (zie pagina 41)
14. WIND CUT (Ruisfilter) (zie pagina 58)
15. Geluidsinstellingen (zie pagina 57)
16. Zero memory-indicator (zie pagina 78)
17. Resterende opnametijd op cassette (in minuten)
18. Bandteller
19. Huidige stand
20. Opnamesnelheid
21. De stand PHOTO
22. Timer voor automatisch opnemen en wachten (zie pagina 20)
23. EIS (zie pagina 51)
24. Volumeregeling (zie pagina 36)
25. Audioweergavekanaal (zie pagina 71)
26. DV IN (stand DV-gegevensoverdracht) (alleen mogelijk met de VP-D907i/D907Di) (zie pagina 81)
27. DEW (condensvorming) (zie pagina 7)
28. Berichtregel
29. De stand FLASH (zie pagina 67)
30. SLOW SHUTTER (lange sluitertijd) (zie pagina 64)
31. TELE MACRO (zie pagina 49)
32. AV IN (zie pagina 80)

Familiarisez-vous avec le caméscope

Affichage à l'écran (Affichage à l'écran en modes M.REC et M.PLAY (Memory Stick))

- A. Numéro de dossier-numéro de fichier (voir page 88)
- B. Compteur d'images
- Nombre total d'images pouvant être enregistrées
- C. Indicateur de carte mémoire (MEMORY STICK)
- D. Indicateur d'enregistrement et de chargement d'images
- E. Qualité photo (voir page 89)
- F. Indicateur de protection contre l'effacement (voir page 104)
- G. Marque d'impression (voir page 100)
- H. Indicateur de diaporama (voir page 99)
- I. Taille de l'écran MJPEG (voir page 91)
- J. Taille de l'image (voir page 90)
- K. Prise continue (voir page 92)
- L. Mémoire disponible (MJPEG)
- M. PictBridge (voir page 101)

Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

• Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

Appuyez sur la touche DISPLAY à gauche du panneau de commandes.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.

- Lorsque vous désactivez l'affichage:

En mode CAMERA: les modes STBY (veille), REC (enregistrement) et EASY.Q s'affichent même si le mode OSD est désactivé. L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

En mode PLAYER: lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

• Affichage de la date et de l'heure

- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME du panneau de commandes (voir page 59).
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide (voir page 61) (en mode CAMERA/M.REC uniquement).

Uw camcorder leren gebruiken

OSD (On Screen Display – Schermweergave in de modi M.REC en M.PLAY (Memory Stick))

- A. Mapnummer - bestandsnummer (zie pagina 88)
- B. Beeldenteller
- Totaal aantal opgenomen beelden.
- C. Kaart-indicator (MEMORY STICK)
- D. Indicator voor opnemen en laden
- E. Beeldkwaliteit (zie pagina 89)
- F. Indicator wisbeveiliging (zie pagina 104)
- G. Afdrukmarkering (zie pagina 100)
- H. Diavertoning (zie pagina 99)
- I. MJPEG formaat (zie pagina 91)
- J. Beeldgrootte (zie pagina 90)
- K. Doorlopende beeldopname (zie pagina 92)
- L. Resterende vrije geheugen (MJPEG)
- M. PictBridge (zie pagina 101)

OSD-indicaties aan- of uitzetten (On Screen Display)

• OSD-indicaties aan- of uitzetten

Druk op de toets DISPLAY links op het bedieningspaneel.

- Steeds als de toets wordt ingedrukt, wordt de volgende OSD-functie in- of uitgeschakeld.

- Als u de OSD-indicaties uitzet

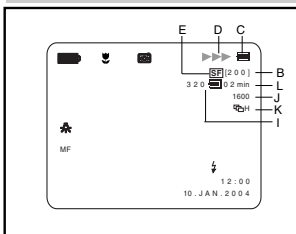
In de stand CAMERA: STBY, REC, EASY.Q worden altijd weergegeven, ook als u de OSD-indicaties hebt uitgeschakeld. De invoer wordt 3 seconden weergegeven en daarna uitgeschakeld.

In de stand PLAYER: Als u op een willekeurige functietoets drukt, wordt de functie 3 seconden weergegeven en daarna uitgeschakeld.

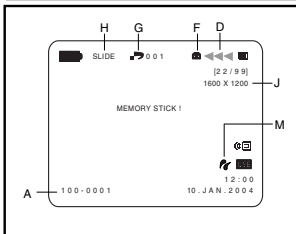
• Datum en tijd aan- of uitzetten

- Weergave van datum en tijd wordt door het aan- of uitzetten van de OSD-indicaties niet beïnvloed.
- De weergave van datum en/of tijd stelt u in bij het menu-onderdeel DATE/TIME. (zie pagina 59)
- Voor het in- en uitschakelen van de datum en tijd kunt u ook het snelmenu gebruiken. (zie pagina 61) (alleen in de stand CAMERA/M.REC)

OSD in M.REC mode



OSD in M.PLAY mode

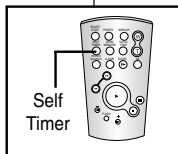
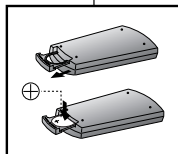


Préparez votre caméscope

Utilisation de la télécommande

Installation de la batterie de la télécommande

- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium :
 - lors de l'achat du caméscope,
 - quand la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ❖ Veillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.



Enregistrement automatique avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur.
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer la minuterie.
 - La minuterie automatique entame un décompte de 10 secondes en émettant un bip.
 - À la dernière seconde du décompte, le bip s'accélère, puis l'enregistrement démarre automatiquement.
 - Pour désactiver la fonction de minuterie automatique avant l'enregistrement, appuyez sur la touche SELF TIMER.
4. Appuyez de nouveau sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

Camcorder voorbereiden

Gebruik van de afstandsbediening

De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- ❖ U moet de lithiumbatterijen in de afstandsbediening plaatsen of ze vervangen wanneer :
 - u de camcorder voor het eerst in gebruik neemt.
 - de afstandsbediening niet meer goed functioneert.
- ❖ Plaats de batterijen correct in de afstandsbediening, let op de plus- en mintekens.
- ❖ Let op dat u de + en - pool niet verwisselt.

Timer-opname met afstandsbediening (zelfontspanner)

Als u de timer voor automatische opname op de afstandsbediening gebruikt, start de opname na 10 seconden automatisch.

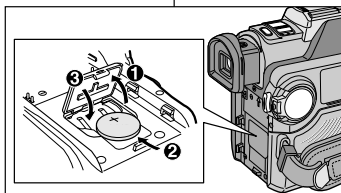
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA.
2. Druk op de SELF TIMER-knop tot de gewenste indicatie in de zoeker of op het LCD-scherm verschijnt.
3. Druk op de START/STOP-knop om de timer te starten.
 - De zelfontspanner telt af van 10. Bij elke seconde hoort u een piepje.
 - Bij de laatste seconde klinkt het piepje sneller, waarna de opname automatisch begint.
 - Als u de zelfontspanner wilt uitschakelen, drukt u op de SELF TIMER-knop.
4. Druk nogmaals op de START/STOP-knop als u wilt stoppen met opnemen.

Préparez votre caméscope

Installation de la batterie au lithium

- ❖ La batterie au lithium sert à mémoriser la date et l'heure, ainsi que les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
- ❖ La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en place et dans des conditions normales d'utilisation.
- ❖ Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "----" lorsque vous activez le mode DATE/TIME.
Dans ce cas, remplacez-la par une batterie de type CR2025.

1. Ouvrir le couvercle de protection de la batterie lithium-ion
2. Positionner la batterie lithium-ion dans le réceptacle, en mettant la face positive (+) vers l'extérieur.
3. Refermez le couvercle.



Important

- La batterie doit être correctement positionnée.
- Ne récupérez pas la batterie à l'aide de pinces ou de tout autre outil métallique: cela provoquerait un court-circuit.
- Évitez de recharger, de démonter, de chauffer la batterie ou de l'immerger dans de l'eau : cela pourrait causer des explosions.

Attention: maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de portée des enfants.

Si la batterie venait à être avalée, consultez un médecin immédiatement.

Camcorder voorbereiden

De lithiumbatterij plaatsen

- ❖ De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de datum en tijd en de voorgeprogrammeerde instellingen worden opgeslagen, zelfs als de batterij of de netvoeding verwijderd worden.
- ❖ De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.
- ❖ Als de lithiumbatterij bijna leeg is, geeft de indicator voor datum en tijd "----" weer wanneer u DATUM/TIJD in de stand AAN zet.
In dat geval moet u de lithiumbatterij vervangen door een nieuwe batterij, type CR2025.

1. Open het klepje voor de lithiumbatterij op de camcorder.
2. Plaats de lithiumbatterij in de houder, met de ⊕ pool naar buiten gericht.
3. Sluit het klepje van de lithiumbatterij.

Opmerking

- De batterij moet in de juiste richting in de houder worden geschoven.
- Verplaats de batterij niet met een pincet of andere metalen hulpmiddelen. Dit kan een kortsluiting veroorzaken.
- Laad de batterij niet opnieuw op, haal hem niet uit elkaar, zorg dat hij niet te heet wordt en stel hem niet bloot aan water.
Zo is er geen gevaar voor ontploffing.

Waarschuwing: Houd LITHIUMBATTERIJEN buiten het bereik van kinderen.

Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Préparez votre caméscope

Mise en place de la poignée de soutien

Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles.

La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable,
- d'appuyer sur le bouton Zoom et sur le bouton START/STOP sans avoir à changer la position de votre main.

Poignée de soutien

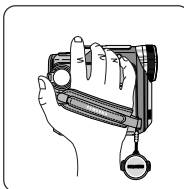
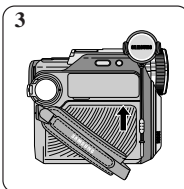
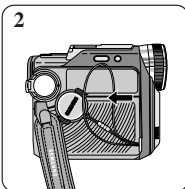
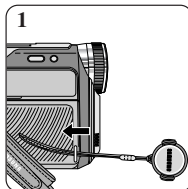
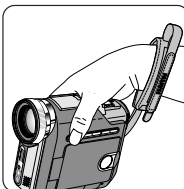
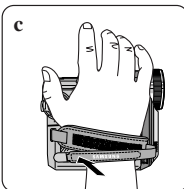
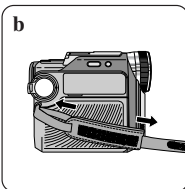
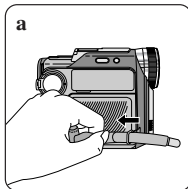
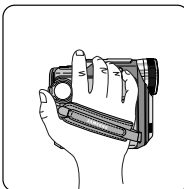
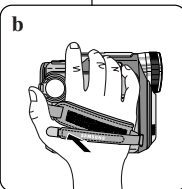
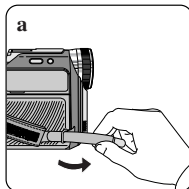
Lors de l'enregistrement

- Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- Réglez la longueur.
- Refermez le rabat.

Lorsque vous tenez votre caméscope

- Tirez et ouvrez le cache de la dragonne pour la libérer.
- Sortez-la et réglez sa longueur.
- Refermez le cache de la dragonne.

Fixation du couvre-objectif



Camcorder voorbereiden

Riem handgreep verstellen

Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken.

De handriem zorgt ervoor dat u:

- De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
- De ZOOM- en START/STOP-toetsen kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

Handgreep

Wanneer u opneemt

- Trek de bescherming van de handriem geheel open en maak de handriem los.
- Pas de lengte aan.
- Sluit de bescherming.

Wanneer u de camcorder draagt

- Trek aan de sluiting voor de handriem om de handriem te deblokken.
- Verwijder de handriem uit de ring en pas de lengte aan.
- Sluit de sluiting van de handriem opnieuw.

Lensdop bevestigen

Préparez votre caméscope

Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

- l'adaptateur secteur et le cordon secteur : utilisation intérieure,
- le bloc batterie : utilisation extérieure.

Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

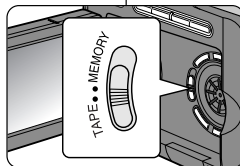
1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

Important

- Vous devez utiliser l'adaptateur secteur de type AA-E7.
 - Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.
3. Connectez le câble CC de l'adaptateur à la prise CC du caméscope.
 4. Sélectionnez le mode caméscope (CAMERA) ou le mode magnétoscope (PLAYER) en procédant comme suit: appuyez sur le commutateur et mettez ce dernier sur la position CAMERA ou PLAYER.

Sélection du mode caméscope

- ❖ Pour utiliser votre appareil en mode caméscope, placez le sélecteur de mode sur la position TAPE.
- ❖ Pour utiliser votre appareil en mode appareil photo numérique (DSC), placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.



Camcorder voorbereiden

Camcorder op een stroombron aansluiten

U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien:

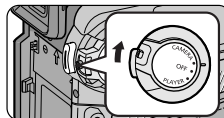
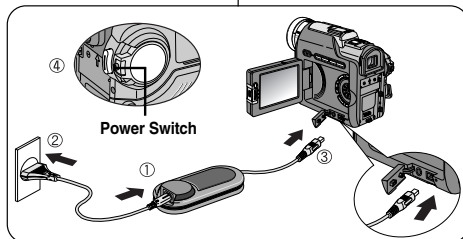
- Met de netvoeding en de bijbehorende AC-kabel (binnenopnamen).
- Met de batterij (binnen- en buitenopnamen).

De adapter en de AC-kabel gebruiken

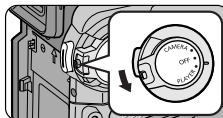
1. Sluit de AC-kabel aan op de daarvoor bestemde aansluiting van de adapter
2. Steek de stekker van de adapter in een normaal stopcontact.

Opmerking

- Gebruik alleen een adapter van het type AA-E7.
- Het type stekker en stopcontact kunnen per land verschillen.



< CAMERA mode >



< PLAYER mode >

3. Sluit het uiteinde van de DC-kabel aan op de camcorder. (Zorg dat u buiten het projectiebereik van de gelijkstroomkabel blijft.)
4. Zet de camcorder in de gewenste stand: houd de schakelaar ingedrukt en schuif deze in de stand CAMERA of PLAYER.

De stand CAMCORDER selecteren

- ❖ Als u dit apparaat als een camcorder wilt gebruiken, stelt u de keuzeschakelaar in op TAPE.
- ❖ Als u dit apparaat als een fototoestel wilt gebruiken, stelt u de keuzeschakelaar in op MEMORY.

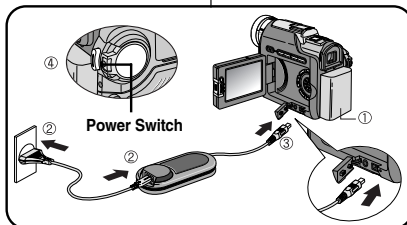
Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- ❖ La durée d'enregistrement dépend :
 - du modèle de bloc batterie utilisé,
 - de l'utilisation du zoom.
- Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

Chargement du bloc batterie au lithium-ion

1. Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
2. Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Éteignez le caméscope (position OFF); le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.

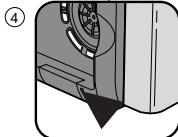


Lithium-ion batterij opladen

1. Sluit de batterij aan op de camcorder.
2. Sluit de adapter aan op het snoer en steek de stekker in het stopcontact.
3. Sluit de DC-kabel aan op de camcorder.
4. Zet de schakelaar in de stand OFF. Het rode laadlampje gaat knipperen en de batterij wordt opgeladen.

Clignotement du témoin	Niveau de charge
Une fois par seconde	Moins de 50 %
Toutes les demi-secondes	entre 50 % et 75 %
Trois fois par seconde	entre 75 % et 90 %
Le témoin reste allumé sans clignoter	entre 90 % et 100 %
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place

5. À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
 - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.



Het lampje knippert...	De batterijlading is
1 x per seconde	Minder dan 50%
2 x per seconde	50% ~ 75%
3 x per seconde	75% ~ 90%
Het lampje blijft branden	90% ~ 100%
Elke seconde afwisselend	Fout - Sluit de batterij en kabel opnieuw aan

5. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, koppelt u deze en de netvoeding los van de camcorder.
 - Het oplaadlampje gaat uit wanneer de batterij vol is.

Important

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.

Opmerking

- Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.
- De batterij gaat langer mee wanneer u deze uit de camcorder haalt nadat hij volledig is opgeladen.

Camcorder voorbereiden

Lithium-ion batterij

- ❖ De maximale opnameduur met een enkele batterijlading hangt af van
 - Het type batterij dat u gebruikt.
 - Het gebruik van de Zoomfunctie.
- Het is raadzaam een of meer reservebatterijen aan te schaffen.

Préparez votre caméscope

Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie

- ❖ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
- ❖ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives.
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Durée Batterie	Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran LCD allumé	Viseur allumé
SB-LS110	Environ 1h 40	Environ 1h 20	Environ 2h
SB-LS220	Environ 3 h 30	Environ 3h	Environ 4 h 10

Important

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
- Éloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
- Évitez de démonter, de manipuler, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
- Évitez tout contact des bornes + et – du bloc batterie avec des objets métalliques. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.

Camcorder voorbereiden

Lithium-ion batterij

De maximale opnameduur met een enkele batterijlading

- ❖ Als u het LCD-scherm sluit, wordt het automatisch uitgeschakeld en wordt de elektronische zoeker automatisch ingeschakeld.
- ❖ De werkelijke opnameduur is afhankelijk van het gebruik van bijvoorbeeld de zoomfunctie en kan dus verschillen van de opnameduur die in de tabel staat aangegeven.

Tijd Batterij	Oplaadtijd	Opnameduur	
		LCD AAN	ZOEKER AAN
SB-LS110	Circa 1 uur 40 min.	Circa 1 uur 20 min.	Circa 2 uur
SB-LS220	Circa 3 uur 30 min.	Circa 3 uur	Circa 4 uur 10 min.

Opmerking

- Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C.
- Laad de batterij nooit op bij een temperatuur onder 0°C.
- De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als deze langere tijd wordt gebruikt bij een temperatuur onder 0°C of boven 40°C, zelfs als de batterij volledig is opgeladen.
- Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, kampvuur, etc.).
- Haal de batterij nooit uit elkaar, laat hem niet vallen en zorg dat hij niet te heet wordt.
- Zorg dat metalen voorwerpen niet in contact komen met de + en – uiteinden van de batterij.
Hierdoor kan de batterij gaan lekken, hitte opwekken, brand veroorzaken en oververhit raken.

Préparez votre caméscope

Affichage du niveau de la batterie

- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.

- Entièrement chargée
- Utilisée de 20 à 40 %
- Utilisée de 40 à 80 %
- Utilisée de 80 à 95 %
- Entièrement déchargée (le symbole clignote)
(Le caméscope va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)

- ❖ Veuillez vous reporter au tableau de la page 25 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
- ❖ La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante. En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite. Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C. En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.
- ❖ La barre grise représentée ici indique le niveau de la pile, elle est de couleur blanche sur l'écran (ou le viseur). Par exemple, sur l'écran LCD (ou le viseur), "a" (plein) s'affiche sous forme de barre blanche pleine et "e" (vide) s'affiche sous forme de contour de pile avec l'image en fond.

Comment savoir si vous avez chargé la batterie?

Un indicateur de charge bicolore (rouge et noir) présent sur la batterie vous aide à vous rappeler si vous avez chargé la batterie ou non. Utilisez la couleur de votre choix pour indiquer que la batterie est chargée ou non.

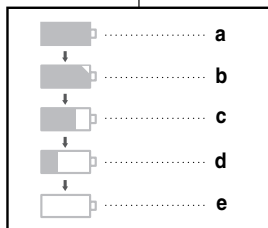
Important

- Le paramétrage de la marque de charge n'a pas d'influence sur l'état de la charge de la pile.

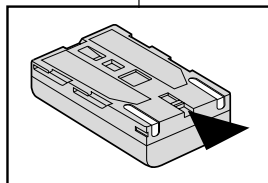
Camcorder voorbereiden

Indicatie batterijlading

- De batterijlading-indicatie geeft aan hoeveel stroom de batterij nog kan leveren.



- Geheel opgeladen
 - 20 - 40% verbruikt
 - 40 - 80% verbruikt
 - 80 - 95% verbruikt
 - Geheel verbruikt (knippert)
(de camcorder zal snel worden uitgeschakeld; vervang de batterij zo spoedig mogelijk)
- ❖ Op pagina 25 vindt u een overzicht met de globale opnameduur bij een volledig opgeladen batterij.
 - ❖ De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en omstandigheden.
Hoe lager de temperatuur, hoe korter de opnameduur.
De in de tabel genoemde opnametijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25°C. In de praktijk is het mogelijk dat de werkelijke opnametijd verschilt.
 - ❖ De grijze balk die hier is weergegeven om het batterijniveau aan te geven, is in werkelijkheid wit op het scherm (of zoeker). Op het scherm (of de zoeker) wordt bijvoorbeeld "a" (vol) weergegeven als een volle witte balk, en "e" (leeg) als een batterijtje met de kleur van de achtergrond.



Tip om aan te geven of een batterij opgeladen is:

Op de batterij is als geheugensteuntje een ladingstekentje aangebracht, waarmee u aan kunt geven of de batterij is opgeladen of niet. Er zijn twee kleuren beschikbaar (rood en grijs) - u kunt zelf kiezen welke kleur u gebruikt voor opgeladen en niet opgeladen.

Opmerking

- De instelling van het oplaadmerkteken heeft geen invloed op de status van de batterijen.

Préparez votre caméscope

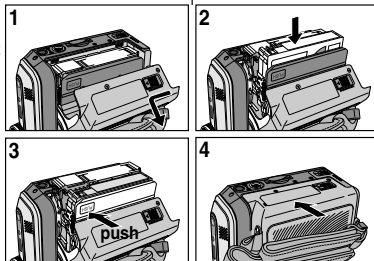
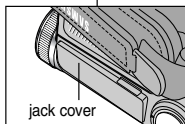
Insertion et éjection d'une cassette

- ✦ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.
- ✦ Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
- ✦ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.

- Faites glisser la touche TAPE EJECT vers l'avant et soulevez légèrement le couvercle du compartiment à cassette.
 - Si le câble Multi-AV et USB ou DV ne sont pas branchés au caméscope, fermez correctement le cache prise.
 - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
- Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
- Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un dé clic se produise.
 - La cassette est automatiquement chargée dans le compartiment.
- Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

Important

- Avant d'ouvrir le compartiment à cassette, assurez-vous que le couvercle du connecteur est fermé.
 - Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.
- Enregistrement impossible (protection):**
Faites glisser la languette de protection vers la position SAVE de façon à découvrir l'ouverture.
 - Enregistrement possible:**
Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).
- **Rangement des bandes**
 - a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
 - b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
 - c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
 - d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.



a. SAVE



b. REC



Camcorder voorbereiden

Videocassette plaatsen en verwijderen

- ✦ Gebruik nooit teveel kracht bij het plaatsen van een cassette of het sluiten van het cassettecompartiment.
- ✦ Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- ✦ Gebruik uitsluitend Mini DV-cassettes.

- Schuif de TAPE EJECT-knop naar voren en open het klepje.
 - Als de Multi-AV- en USB- of DV-kabel niet zijn aangesloten op de camcorder, sluit u zorgvuldig het klepje voor de aansluiting.
 - Het cassettecompartiment gaat open en de cassettehouder komt omhoog.
- U plaatst een cassette in de houder met het venster van de cassette naar buiten gericht en de wisbeveiliging naar boven.
- Duw de cassettehouder voorzichtig in de camcorder tot deze op zijn plaats klikt.
 - De cassette wordt automatisch geladen.
- Sluit de cassettehouder.
 - Zorg ervoor dat de klep goed dicht zit (u hoort een "klik").

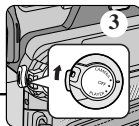
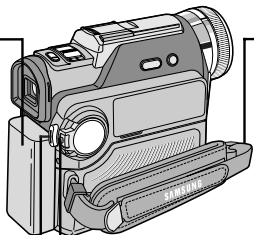
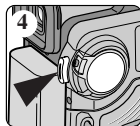
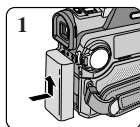
Opmerking

- Controleer, voordat u de cassetteklep opent, of het klepje voor de aansluiting is gesloten.
 - Als een cassette opnamen bevat die u wilt bewaren, kunt u de cassette als volgt beveiligen tegen onbedoeld wissen.
- Cassette beveiligen tegen wissen:**
Verschuif de wisbeveiliging op de cassette zodat de opening zichtbaar is.
 - Wisbeveiliging cassette opheffen:**
Als u over de opnamen op de cassette heen wilt opnemen, schuift u de wisbeveiliging terug, zodat de opening weer wordt afgedekt.
- **Cassettes bewaren**
 - a. Vermijd magnetische velden.
 - b. Vermijd plaatsen die vochtig of stoffig kunnen worden.
 - c. Bewaar cassettes recht op en uit de buurt van direct zonlicht.
 - d. Laat de cassettes niet vallen en bescherm ze tegen schokken.

Effectuez un enregistrement simple

Effectuez votre premier enregistrement

1. Connectez une source d'alimentation au caméscope (voir page 23).
(bloc batterie ou adaptateur secteur).
■ Insérez une cassette (voir page 27).
2. Ôtez le cache de protection de l'objectif.
3. Placez le commutateur sur la position CAMERA (mode caméscope).
■ Ouvrez l'écran LCD.
■ Placez le sélecteur de mode sur la position TAPE.
Assurez-vous que l'indication STBY est affichée.
■ Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications STOP et PROTECTION! apparaissent.
■ Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
■ Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
4. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP.
■ L'enregistrement démarre et l'indication "REC ●" s'affiche à l'écran.
Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
■ L'enregistrement s'arrête et l'indication "STBY" s'affiche à l'écran.



Eenvoudige opnamen maken

Uw eerste opname

1. Sluit een stroombron aan op de camcorder. (zie pagina 23) (batterij of netvoeding)
■ Plaats een cassette in de camcorder (zie pagina 27).
2. Verwijder de LENS DOP.
3. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
■ Open het LCD-scherm.
■ Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
Controleer of de indicatie STBY zichtbaar is.
4. Om de opname te starten, drukt u op de START/STOP-knop.
■ Op het scherm of in de zoeker verschijnt REC ● .
Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de START/STOP-knop. De opname wordt nu gestopt.
■ Op het LCD-scherm of in de zoeker verschijnt STBY.

- Als de cassette beveiligd is, ziet u de indicatie STOP en PROTECTION! op het scherm.
- Zorg ervoor dat uw onderwerp zichtbaar is in de zoeker of op het LCD-scherm.
- Controleer de batterijlading-indicatie om te zien of de batterij voldoende opgeladen is.

Effectuez un enregistrement simple

Pour sélectionner le mode CAMCORDER

- ❖ Si vous souhaitez utiliser cette unité comme un caméscope, paramétrez l'interrupteur de mode sur la position TAPE.

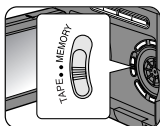
- Mode CAMERA (Mode TAPE record)

1. Paramétrez l'interrupteur de mode sur TAPE.
2. Paramétrez l'interrupteur sur CAMERA.

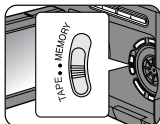
- Mode PLAYER

(mode TAPE playback)

1. Paramétrez l'interrupteur de mode sur TAPE.
2. Paramétrez l'interrupteur sur PLAYER.



+



+

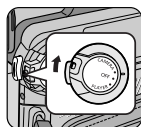
Eenvoudige opnamen maken

Selectie van de stand CAMCORDER

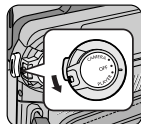
- ❖ Als u dit apparaat als camcorder wilt gebruiken, stelt u de keuzeschakelaar in op de stand TAPE.

- Stand CAMERA (opnamestand TAPE)

1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand CAMERA.



: CAMERA mode



: PLAYER mode

- Stand PLAYER (afspeelmodus TAPE)

1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand PLAYER.

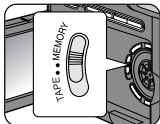
Pour sélectionner le mode DSC (Digital Still Camera)

- ❖ Si vous souhaitez utiliser cette unité comme un appareil photo fixe numérique, paramétrez l'interrupteur de mode sur la position MEMORY.

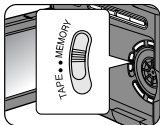
- Mode M.REC

(mode MEMORY record)

1. Paramétrez l'interrupteur de mode sur MEMORY.
2. Paramétrez l'interrupteur sur CAMERA.



+



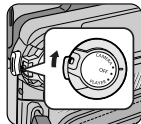
+

Selectie van de stand DSC (digitale fotocamera)

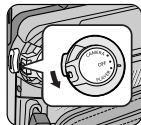
- ❖ Als u dit apparaat als digitale fotocamera wilt gebruiken, stelt u de keuzeschakelaar in op de stand MEMORY.

- Stand M.REC (opnamestand MEMORY)

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand CAMERA.



: M.REC mode



: M.PLAY mode

- Stand M.PLAY (MEMORY PLAYBACK)

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand PLAYER.

Effectuez un enregistrement simple

Sélection de la LANGUE D'AFFICHAGE

- ❖ Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage appropriée parmi les langues suivantes : Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien, Polonais et Néerlandais.
- ❖ La fonction LANGUAGE SELECT fonctionne uniquement en modes CAMERA, PLAYER, M.REC, M.PLAY.

- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste du menu s'affiche.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez LANGUAGE dans le sous-menu, et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - Les options de langues disponibles sont répertoriées.
- Sélectionnez une LANGUE dans l'affichage à l'écran à l'aide du SELECTEUR DE MENU, appuyez ensuite sur le SELECTEUR DE MENU.
 - L'affichage à l'écran est actualisé dans la langue sélectionnée.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
 - L'affichage écran se modifie selon la langue sélectionnée.

Important

- "LANGUAGE" sont toujours indiqués en ANGLAIS.

Eenvoudige opnamen maken

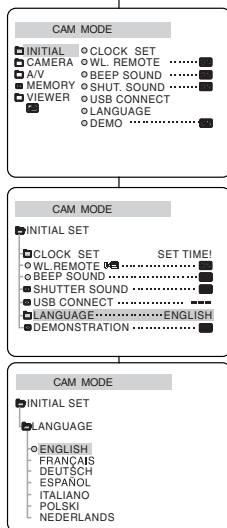
De OSD-taal selecteren

- ❖ Als OSD-taal kunt u kiezen uit Engels, Frans, Duits, Spaans, Italiaans, Pools en Nederlands.
- ❖ De functie LANGUAGE SELECT (Taal kiezen) werkt in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC (Opnemen) en M.PLAY (Afspeken).

- Druk op de toets MENU.
 - De menulijst wordt weergegeven.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer LANGUAGE in het submenu en druk het MENUWIEL in.
 - De beschikbare taalopties worden weergegeven.
- Selecteer een taal (LANGUAGE) voor de schermteksten (OSD) met de het MENUWIEL en druk vervolgens op het MENUWIEL.
 - De schermteksten (OSD) worden weergegeven in de geselecteerde taal.
- Druk op de toets MENU om het scherm te sluiten.
 - Het OSD-scherm wordt aangepast aan de taal die u hebt geselecteerd.

Opmerking

- "LANGUAGE" worden altijd in het Engels weergegeven.



Effectuez un enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement. Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur le bouton START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA.

Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ❖ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou - (en mode veille).
REC SEARCH - vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.
- ❖ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH - en mode veille, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.

Important

- L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

Eenvoudige opnamen maken

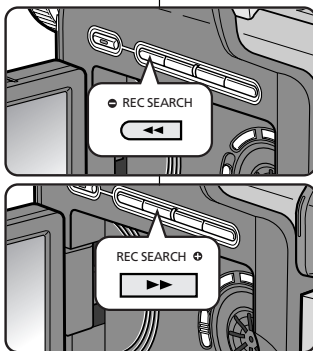
Als u de camcorder 5 minuten in de standby-stand laat staan terwijl er een cassette is geplaatst (indicatie STBY), wordt de camcorder automatisch uitgeschakeld. Om hem weer aan te zetten, drukt u op de START/STOP-knop of zet u de Power-schakelaar op OFF en weer op CAMERA. Door het automatisch uitschakelen wordt minder energie verbruikt en gaat de batterij langer mee.

Opnamen controleren (REC SEARCH)

- ❖ Met REC SEARCH +/- kunt u de laatste opgenomen beelden snel bekijken zonder de standby-stand te verlaten.
Als u REC SEARCH - ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld (vooruit bij REC SEARCH +).
- ❖ Als u in de standby-stand de REC SEARCH - knop kort indrukt, geeft de camcorder de laatste 3 seconden van de laatste opname weer en gaat deze vervolgens naar de oorspronkelijke plaats op de band terug.

Opmerking

- Bij gebruik van de REC SEARCH-toetsen is het mogelijk dat de beelden enigszins vervormd worden weergegeven.



Effectuez un enregistrement simple

Astuces pour la stabilité de l'image

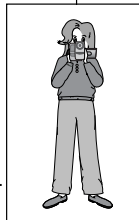
- Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.
- Fixez correctement le couvercle de l'OBJECTIF en l'emboîtant sur l'oeillet de fixation de la dragonne. (voir page 22)

Utilisation de l'écran LCD

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

Utilisation du viseur

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Evitez de toucher le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Pour visionner un objet dans le viseur, tirez doucement sur celui-ci jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ne tirez pas trop fort car vous risqueriez de l'endommager.
6. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
7. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
8. Si possible, utilisez un trépied.



Eenvoudige opnamen maken

Tips voor goede opnamen

- Tijdens het filmen moet u de camcorder op de juiste manier vasthouden.
- Zet het kapje van de LENS stevig vast door dit op de ring van de handriem te klikken. (Zie pagina 22.)

Opnemen met het LCD-scherm

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechterelleboog in uw zij.
3. Zet met uw linkerhand het LCD-scherm in de gewenste stand. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke maar stabiele houding aan.
Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Kijk naar het beeld aan de randen van het LCD-scherm om de camera horizontaal te houden en hem niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
6. Gebruik wanneer mogelijk een statief.

Opnemen met de zoekers

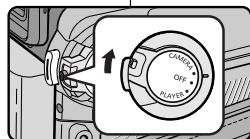
1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechterelleboog in uw zij.
3. Ondersteun met uw linkerhand de camera. Raak de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke maar stabiele houding aan.
Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Om het te filmen onderwerp door de zoekers te bekijken, trekt u de zoekers uit totdat u een 'klik' hoort. Gebruik daarbij niet teveel kracht. Hierdoor kan de zoekers beschadigd raken.
6. Plaats uw oog tegen de zoekers.
7. Kijk naar het beeld aan de randen van de zoekers om de camera horizontaal te houden en hem niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
8. Gebruik wanneer mogelijk een statief.

Effectuez un enregistrement simple

Réglage de l'écran LCD

- ❖ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 6,35 cm (2,5 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
- ❖ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur, par exemple), vous pouvez:
 - sélectionner la luminosité (BRIGHT SELECT),
 - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
 - ajuster la couleur (COLOUR ADJUST).

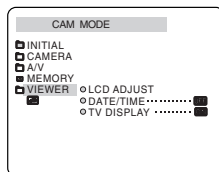
1. Placez le commutateur sur CAMERA (mode caméscope) ou PLAYER (magnétoscope).
 - En mode PLAYER (magnétoscope), le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.



2. Ouvrez l'écran LCD. Celui-ci s'allume.

3. Appuyez sur la touche MENU.

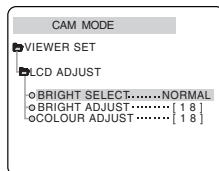
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER, puis appuyez sur le MENU SELECTOR.



5. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez LCD ADJUST.

6. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.

7. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



Eenvoudige opnamen maken

LCD-scherm instellen

- ❖ De camcorder heeft een 2,5 inch (6,35 cm) LCD-kleurenscherm, waarop u direct kunt zien wat wordt opgenomen of weergegeven.
- ❖ U kunt de volgende instellingen aanpassen aan de omstandigheden (bijvoorbeeld voor binnen- of buitenopnamen):
 - BRIGHT SELECT (helderheid selecteren)
 - BRIGHT ADJUST (helderheid aanpassen)
 - COLOUR ADJUST (kleurverzadiging aanpassen)

1. Zet de power-schakelaar in de stand CAMERA of PLAYER.

- In de stand PLAYER kunt u het LCD-scherm alleen instellen terwijl u een cassette afspeelt.

2. Open het LCD-scherm. Het scherm wordt automatisch ingeschakeld.

3. Druk op MENU.

4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL.

5. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze LCD ADJUST.

6. Druk het MENUWIEL om naar het submenu te gaan.

7. Selecteer met het MENUWIEL het menuonderdeel dat u wilt aanpassen (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

Effectuez un enregistrement simple

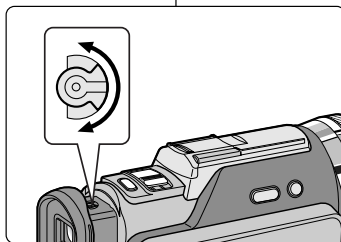
8. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le paramétrage BRIGHT SELECT permute entre NORMAL/SUPER chaque fois que vous appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST) et de la couleur (COLOUR ADJUST).
 - La plage de réglage disponible pour BRIGHT ADJUST et COLOUR ADJUST est 00 ~ 35.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

Utilisation du viseur

- ✦ En mode magnétoscope (PLAYER), le VISEUR fonctionne si l'écran LCD est fermé.
- ✦ En mode magnétoscope (CAMERA), le VISEUR fonctionne si l'écran LCD est fermé ou s'il a subi une rotation de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage de la mise au point

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure ci-contre).



Eenvoudige opnamen maken

8. Druk het MENUWIEL in.
 - Telkens wanneer u op het MENUWIEL drukt, schakelt de instelling BRIGHT SELECT tussen NORMAL en SUPER.
 - Op deze manier kunt u ook de instellingen voor BRIGHT ADJUST en COLOUR ADJUST aanpassen.
 - Het beschikbare afstellingsbereik voor BRIGHT ADJUST en COLOUR ADJUST is 00 tot 35.
9. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

Zoeker instellen

- ✦ In de stand PLAYER werkt de zoeker als het LCD-scherm gesloten is.
- ✦ In de stand CAMERA werkt de zoeker als het LCD-scherm gesloten is of 180° tegen de klok in is gedraaid.

Scherpstelling

Schuif de scherpstelknop naar links of naar rechts, tot u alle indicaties in de zoeker scherp ziet. (zie afbeelding)

Effectuez un enregistrement simple

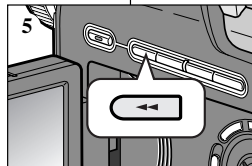
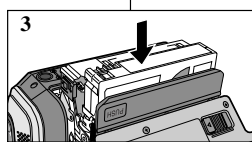
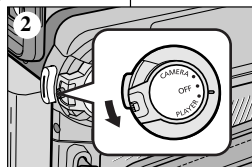
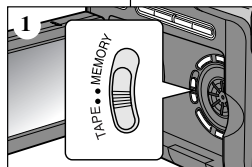
Lecture d'une bande à l'écran

- ❖ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
- ❖ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le commutateur d'alimentation sur le mode PLAYER.
- Le bip de confirmation retentit.
3. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (voir page 27).
4. Ouvrez l'écran LCD et réglez-en l'angle.
5. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
- Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
- Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
6. Appuyez sur la touche ▶▶ (PLAY/STILL) pour démarrer la lecture.
- Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).
- Paramétrez la luminosité ou la couleur de l'écran LCD si nécessaire. (voir page 33)

Important

- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope (voir page 74).
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode lecture (voir page 76).



Eenvoudige opnamen maken

Opnamen afspelen op het LCD-scherm

- ❖ U kunt het beeld ook tijdens weergave op het ingebouwde LCD-scherm bekijken.
- ❖ Zorg dat de batterij is geplaatst.

1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand PLAYER.
- Ter bevestiging hoort u een piepje.
3. Plaats de cassette met de opnamen in de camcorder. (zie pagina 27)
4. Open het LCD-scherm en pas de hoek ervan aan.
5. Druk op de terugspoelknop ◀◀ (REW) om de cassette naar het begin van de opname te spoelen.
- Druk op ■ (STOP) om de band te stoppen.
- Wanneer de band geheel naar het begin is teruggespoeld, stopt hij automatisch.
6. Druk op ▶▶ (PLAY/STILL) om het afspelen te starten.
- De opname wordt weergegeven op het LCD-scherm.
- Om de weergave te stoppen, drukt u op ■ (STOP).
- Stel zo nodig de helderheid of kleur van het LCD-scherm in. (zie pagina 33.)

Opmerking

- U kunt de opname op een tv afspelen wanneer u de camcorder op een tv of een videorecorder aansluit. (zie pagina 74)
- Bij het afspelen kunt u diverse functies gebruiken. (zie pagina 76)

Effectuez un enregistrement simple

Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode magnétoscope (position PLAYER) et M.PLAY.

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
 - Suivez les instructions ci-dessous afin de diminuer ou de mettre en sourdine le volume du haut-parleur en mode LECTEUR ou M.PLAY.

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Appuyez sur ►/II (PLAY/STILL) pour lire la cassette ou une image en mouvement.
3. Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur : déplacez le MENU SELECTOR.
 - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19.
 - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.

Important

- Lorsque le câble est connecté à la sortie Multi AV, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.
- Si un câble est connecté au connecteur Multi AV, vous pouvez entendre un son émis par le haut-parleur lorsque le MODE ENTREE/SORTIE AV du MENU est réglé sur ENTREE AV ou ENTREE S-VIDEO. (VP-D907i/D907Di uniquement)
- Lorsque vous débranchez le câble de la sortie Multi AV, le haut-parleur est activé.

Eenvoudige opnamen maken

Geluidswaergave luidspreker instellen

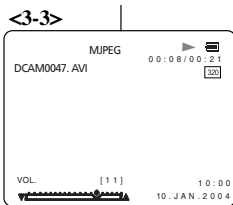
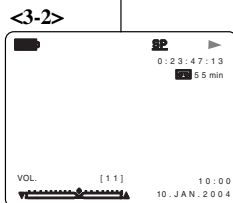
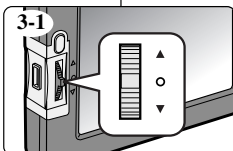
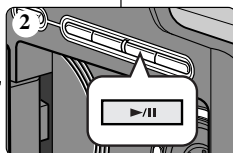
De luidspreker werkt alleen in de stand PLAYER en M.PLAY.

- Als u de cassette afspeelt via het LCD-scherm, komt het geluid uit de ingebouwde luidspreker.
 - Volg de onderstaande instructies om het luidspreekervolume te verlagen of uit te schakelen in de stand PLAYER of M.PLAY.

1. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
2. Druk op ►/II (PLAY/STILL) om de tape of de bewegende beelden af te spelen.
3. Zodra u geluid hoort, kunt u met het MENUWIEL het volume aanpassen.
 - In het LCD-scherm verschijnt het volumeniveau. U kunt een volume kiezen tussen 00 en 19.
 - Als u tijdens het afspelen het LCD-scherm sluit, hoort u het geluid uit de luidspreker niet.

Opmerking

- Als de kabel is aangesloten op de Multi AV-aansluiting, komt er geen geluid uit de luidspreker en het volume kan niet worden aangepast.
- Als een kabel is aangesloten op de Multi AV-aansluiting, kunt u geluid horen uit de luidspreker als AV IN/OUT MODE in MENU is ingesteld op AV IN of S-VIDEO IN. (Alleen VP-D907i/D907Di).
- U kunt geluid uit de luidspreker horen als u de kabel uit de Multi AV-aansluiting trekt.



Perfectionnez vos enregistrements

Fonctions du mode menu

● Liste des réglages

M E N U	SOUS-MENU	Fonctions	Mode disponible				Page
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	
I N I T I A L	CLOCK SET	Réglage de l'heure	✓	✓	✓	✓	40
	WL. REMOTE	Utilisation de la télécommande	✓	✓	✓	✓	41
	BEEP SOUND	Lecture de sons variés	✓	✓	✓	✓	42
	SHUTTER SOUND	Son accompagnant la touche Photo		✓	✓		43
	USB CONNECT	Paramétrage de la CONNEXION USB				✓	44
	LANGUAGE	Sélectionnez la langue de l'affichage écran.	✓	✓	✓	✓	30
	DEMONSTRATION	Démonstration	✓				45
C A M E R A	PROGRAM AE	Sélection de la fonction d'exposition automatique (PROGRAM AE)	✓				46
	WHT. BALANCE	Définition de l'équilibrage du blanc (WHITE BALANCE)	✓		✓		48
	D. ZOOM	Sélection du zoom numérique	✓				50
	EIS	Sélection du stabilisateur électronique d'images (EIS)	✓				51
	DSE SELECT	Définition d'effets spéciaux numériques (DSE)	✓				52
	MEMORY MIX	Paramétrage de l'effet MEMORY MIX	✓				54
A V	REC MODE	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	✓ ^(*)			56
	PHOTO SEARCH	Recherche d'images enregistrées sous TAPE <BANDE>		✓			72
	PHOTO COPY	Copie d'images depuis TAPE <BANDE> sur la carte Memory Stick		✓			95
	AUDIO MODE	Sélection de la qualité sonore pour l'enregistrement	✓	✓ ^(*)			57
	AUDIO SELECT	Sélection du canal de lecture audio		✓			71
	WIND CUT	Sélection d'effets spéciaux numériques lors de la lecture	✓	✓			58
	AV IN/OUT ^(*)	Sélection d'une entrée ou d'une sortie A/V analogique		✓			80

(☆) : Cette fonction ne fonctionne que sur le modèle VP-D907I/D907DI.

Geavanceerde opnamefuncties

De menufuncties

● Menu instellen

M E N U	SUBMENU	Functies	Beschikbaar in stand				P a g i n a
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	
I N I T I A L	CLOCK SET	Datum en tijd instellen	✓	✓	✓	✓	40
	WL. REMOTE	Afstandsbediening aan-/uitzetten	✓	✓	✓	✓	41
	BEEP SOUND	Pieptoonjes aan-/uitzetten	✓	✓	✓	✓	42
	SHUTTER SOUND	Geluid foto-toets aan-/uitzetten		✓	✓		43
	USB CONNECT	De USB-VERBINDING instellen				✓	44
	LANGUAGE	OSD-taal selecteren	✓	✓	✓	✓	30
	DEMONSTRATION	Demonstratie	✓				45
C A M E R A	PROGRAM AE	Automatisch belichtingsprogramma selecteren	✓				46
	WHT. BALANCE	Witbalans instellen	✓		✓		48
	D. ZOOM	Digitale zoom selecteren	✓				50
	EIS	Digitale beeldstabilisatie selecteren	✓				51
	DSE SELECT	Digitale speciale effecten instellen	✓				52
	MEMORY MIX	Het effect MEMORY MIX instellen	✓				54
A V	REC MODE	Opnamesnelheid kiezen	✓	✓(☆)			56
	PHOTO SEARCH	Foto's opzoeken op de cassette		✓			72
	PHOTO COPY	Foto's van cassette naar geheugenkaart kopiëren		✓			95
	AUDIO MODE	Geluidskwaliteit instellen	✓	✓(☆)			57
	AUDIO SELECT	Afspeelkanaal selecteren		✓			71
	WIND CUT	Digitale speciale effecten tijdens afspelen	✓	✓			58
	AV IN/OUT (☆)	Analoge AV-ingang of -uitgang selecteren		✓			80

(☆) : Deze functie werkt uitsluitend bij de modellen VP-D907I/D907DI.

Perfectionnez vos enregistrements

M E N U	SOUS-MENU	Fonctions	Mode disponible				Page
			C A M E R A	P L A Y E R	M . R E C	M . P L A Y	
M E M O R Y	PHOTO QUALITY	Sélection de la qualité d'image		✓	✓		89
	IMAGE SIZE	Sélection de la résolution de l'image		✓	✓		90
	MJPEG SIZE	Sélectionner la résolution MJPEG			✓		91
	CONTINUOUS SHOT	Enregistrement continu d'images			✓		92
	PRINT MARK	Impression d'images enregistrées sur une carte Memory Stick				✓	100
	PROTECT	Protection contre les effacements accidentels				✓	104
	DELETE	Effacement de fichiers				✓	105
	FORMAT	Formatage d'une carte Memory Stick				✓	107
V I E W E R	LCD ADJUST	Réglage de la luminosité et des tonalités de couleurs de l'écran LCD	✓	✓	✓	✓	33
	DATE/TIME	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	✓	✓	59
	TV DISPLAY	Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD) du téléviseur	✓	✓	✓	✓	60

● Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER, ou bien sur M.REC ou M.PLAY

- Appuyez sur la touche MENU. Le menu s'affiche. Le curseur (**SURBRILLANCE**) indique la fonction que vous pouvez régler.
- Déplacez le MENU SELECTOR et le MENU SELECTOR à gauche du panneau de commandes pour sélectionner une option et l'activer.
- Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.

Geavanceerde opnamefuncties

M E N U	SUBMENU	Functies	Beschikbaar in stand				p a g i n a
			C A M E R A	P L A Y E R	M . R E C	M . P L A Y	
M E M O R Y	PHOTO QUALITY	Fotokwaliteit selecteren		✓	✓		89
	IMAGE SIZE	Beeldresolutie selecteren		✓	✓		90
	MJPEG SIZE	MJPEG-resolutie selecteren			✓		91
	CONTINUOUS SHOT	Continue opname van beelden			✓		92
	PRINT MARK	Foto's afdrukken die opgenomen zijn op de geheugenkaart				✓	100
	PROTECT	Per ongeluk wissen voorkomen				✓	104
	DELETE	Bestanden wissen				✓	105
	FORMAT	De geheugenkaart formateren				✓	107
V I E W E R	LCD ADJUST	De helderheid en kleuren van het LCD-scherm instellen	✓	✓	✓	✓	33
	DATE/TIME	De datum en tijd instellen	✓	✓	✓	✓	59
	TV DISPLAY	OSD-indicaties op de televisie aan- of uitzetten	✓	✓	✓	✓	60

● De camcorder in de stand CAMERA of PLAYER en M.REC of M.PLAY zetten

- Druk op de toets MENU. Het OSD-menu verschijnt. De cursor (**HIGHLIGHT**) staat bij de functie die u in kunt stellen.
- Met het MENUWIEL links op het bedieningspaneel kunt u het menu-onderdeel kiezen en activeren.
- Met de toets MENU kunt u het menu weer verlaten.

Perfectionnez vos enregistrements

● Fonctions disponibles pour chaque mode

Mode demandé Mode activé	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS		O	O	△	O
D.ZOOM	O		O	* △	O
PHOTO	X	X		X	X
SLOW SHUTTER	X	X	O		X
DSE	O	O	O	X	

O : le mode demandé fonctionne avec le mode activé.

X : le mode demandé ne peut pas être changé.

△ : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

* : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

(les données enregistrées pendant le mode activé seront activées).

Important

- Si une marque ☒ apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

Geavanceerde opnamefuncties

● De functies die in de diverse standen beschikbaar zijn.

Gewenste stand Huidige stand	Digitale functies				Digitale speciale effecten
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS		O	O	△	O
D.ZOOM	O		O	* △	O
PHOTO	X	X		X	X
SLOW SHUTTER	X	X	O		X
Digitale speciale effecten	O	O	O	X	

O : Deze combinatie is mogelijk.

X : Deze combinatie is niet mogelijk.

△ : De huidige stand wordt verlaten en de gewenste stand wordt geactiveerd.

* : De huidige stand wordt verlaten en de gewenste stand wordt geactiveerd.

(de gegevens worden opgeslagen)

Opmerking

- Als bij een menuonderdeel op het LCD-scherm een ☒ staat, wil dit zeggen dat u dit onderdeel niet kunt kiezen.
- Als u een menu-onderdeel selecteert dat niet kan worden gewijzigd, verschijnt er een melding.

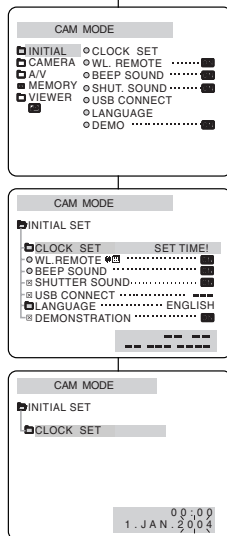
Perfectionnez vos enregistrements

● Réglage de l'horloge (CLOCK SET)

- ❖ Le réglage de l'horloge est possible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur une bande.

Avant d'enregistrer, il convient de régler la date et l'heure.

- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CLOCK SET dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour procéder au réglage.
 - Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
- Désplacez le MENU SELECTOR, modifiez l'année.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - Ensuite, c'est le mois qui clignote.
- Désplacez le MENU SELECTOR, modifiez le mois.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La date clignote.
- Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR après avoir réglé les minutes.
 - Lorsque vous avez terminé, l'inscription COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

● CLOCK SET (Datum/tijd instellen)

- ❖ U kunt de klok alleen instellen in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC en M.PLAY.
 - ❖ De datum/tijd wordt automatisch weergegeven bij de opnamen die u maakt.
- Stel de datum/tijd in voor u opnamen maakt.

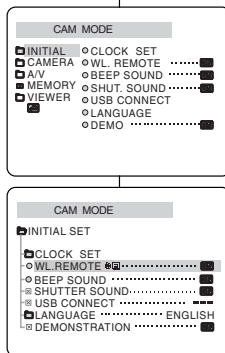
- Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer met het MENUWIEL in het submenu de optie CLOCK SET.
- Druk het MENUWIEL in om naar het menu SETTING te gaan.
 - Instellingen die u kunt wijzigen, knipperen. Eerst zal het jaartal knipperen.
- Wijzig met het MENUWIEL het jaartal.
- Druk het MENUWIEL in.
 - De maand gaat nu knipperen.
- Wijzig met het MENUWIEL de maand.
- Druk het MENUWIEL in.
 - De dag gaat knipperen.
- U kunt dag, uur en minuut op dezelfde wijze aanpassen als het jaartal en de maand.
- Druk het MENUWIEL in nadat u de tijd hebt gewijzigd.
 - COMPLETE! zal gaan knipperen en enkele seconden later keert u terug naar het submenu.
- Druk op MENU om het menu te verlaten.

Perfectionnez vos enregistrements

● Activation/désactivation de la télécommande (WL. REMOTE)

- ✦ L'option WL. REMOTE fonctionne en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ✦ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande du caméscope.

1. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez WL.REMOTE dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver la télécommande.
 - Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
 - Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.



Geavanceerde opnamefuncties

● WL. REMOTE

- ✦ De functie WL. REMOTE werkt in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC en M.PLAY.
- ✦ Bij de menukeuze WL. REMOTE kunt u de afstandsbediening in- en uitschakelen.

1. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze WL. REMOTE.
4. Druk het MENUWIEL in om de afstandsbediening in of uit te schakelen.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.
5. Druk op MENU om het menu te verlaten.
 - Als u de afstandsbediening instelt op OFF, gaat het symbool van de afstandsbediening 3 seconden knipperen en verdwijnt vervolgens van het LCD-scherm.

Perfectionnez vos enregistrements

● Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)

- ✦ L'option BEEP SOUND fonctionne en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ✦ Utilisez la touche MENU pour régler la fonction BEEP SOUND. Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la sonorité émise chaque fois que vous modifiez un réglage.

- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez BEEP SOUND dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver la sonorité.
 - Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - Une sonorité est émise lorsque vous activez l'option BEEP SOUND (position ON).
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Remarque

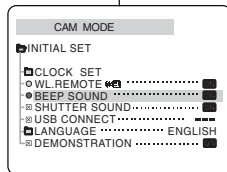
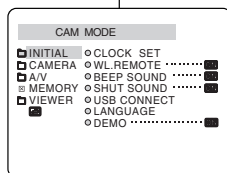
- Lorsque vous enregistrez, le SON BIP est automatiquement paramétré sur OFF de manière à ce que vous ne l'entendiez pas jusqu'à l'arrêt de l'enregistrement.

Geavanceerde opnamefuncties

● BEEP SOUND (Pieptonen)

- ✦ De functie BEEP SOUND werkt in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC en M.PLAY.
- ✦ U kunt zelf bepalen of u een piepje wilt horen wanneer u een instelling wijzigt. Dit doet u via de menukeuze BEEP SOUND.

- Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer met het MENUWIEL in het submenu de menukeuze BEEP SOUND.
- Druk het MENUWIEL in om BEEP SOUND in- of uit te schakelen.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.
 - Als u BEEP SOUND op ON instelt, klinkt een piepje wanneer u een instelling wijzigt.
- Druk op MENU om het menu te verlaten.



Opmerking

- Tijdens het opnemen wordt de pieptoon (BEEP SOUND) automatisch ingesteld op OFF zodat u het niet kunt horen totdat u stopt met opnemen.

Perfectionnez vos enregistrements

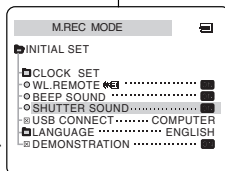
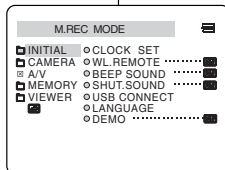
● Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND)

- ✦ Vous n'entendez que le SHUTTER SOUND (SON DE L'OBTURATEUR) lorsque le caméscope est en mode de prise de vue Image fixe.
- ✦ Paramètre le SON DE L'OBTURATEUR On/Off lors de l'utilisation de la fonction DSC.

1. Réglez le caméscope sur M.REC (enregistrement photo) ou PLAYER (magnétoscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option SHUTTER SOUND dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le SELECTEUR DE MENU pour activer ou désactiver le SON DE L'OBTURATEUR.

Le paramétrage permute entre ON/OFF chaque fois que vous appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.

 - Si le SON DE L'OBTURATEUR est paramétré sur on, vous entendrez un son d'obturateur lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO en mode M.REC ou PLAYER.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

● SHUTTER SOUND

- ✦ U hoort alleen een SHUTTER SOUND (Sluitergeluid) wanneer u in de stand Still Image foto's neemt.
- ✦ U kunt het sluitergeluid aan/uit schakelen met de functie DSC.

1. Zet de camcorder in de stand M.REC of PLAYER. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze INITIAL en druk op MENUWIEL.
4. Selecteer met het MENUWIEL in het submenu de menukeuze SHUTTER SOUND.
5. Druk op het MENUWIEL om de sluitertoon (SHUTTER SOUND) in of uit te schakelen.

Telkens wanneer u op het MENUWIEL drukt, schakelt de instelling tussen ON en OFF.

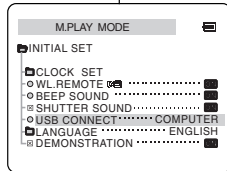
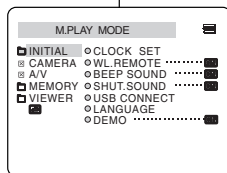
 - Als de sluitertoon (SHUTTER SOUND) is ingesteld op ON, hoort u een sluitertoon wanneer u op de knop PHOTO drukt in de stand M.REC of PLAYER.
6. Druk op MENU om het menu te verlaten.

Perfectionnez vos enregistrements

● CONNEXION USB

- ❖ Avant de brancher le caméscope à un PC ou une IMPRIMANTE à l'aide du câble USB, le paramétrage de la CONNEXION USB est nécessaire.
- ❖ La fonction USB CONNECT fonctionne uniquement en mode M.PLAY.
- ❖ Le paramétrage USB CONNECT est automatiquement paramétré sur "COMPUTER" et ne peut pas être paramétré sur "PRINTER" en mode PLAYER et M.REC.

1. Paramétrez l'interrupteur de mode sur MEMORY.
2. Paramétrez l'interrupteur sur le mode PLAYER.
3. Appuyez sur la touche MENU.
4. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour mettre INITIAL en surbrillance et appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
5. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour mettre USB CONNECT en surbrillance.
6. Appuyez sur le SELECTEUR DE MENU pour sélectionner COMPUTER ou PRINTER.
 - Le paramétrage permute entre COMPUTER/PRINTER chaque fois que vous appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

● USB CONNECT

- ❖ Voordat u de camcorder via de USB-kabel op een pc of printer aansluit, moet de USB-verbinding (USB CONNECT) worden ingesteld.
- ❖ De functie USB CONNECT werkt alleen in de stand M.PLAY.
- ❖ USB CONNECT wordt automatisch ingesteld op "COMPUTER" en kan niet worden ingesteld op "PRINTER" in de stand PLAYER en M.REC.

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand PLAYER.
3. Druk op de knop MENU.
4. Verplaats het MENUWIEL om INITIAL te markeren en druk op het MENUWIEL.
5. Verplaats het MENUWIEL om USB CONNECT te markeren.
6. Druk op het MENUWIEL om COMPUTER of PRINTER te selecteren.
 - Telkens wanneer u op het MENUWIEL drukt, schakelt de instelling tussen COMPUTER en PRINTER.

Remarques

- Si USB CONNECT est paramétré sur "COMPUTER", la fonction PictBridge n'est pas disponible.
- En mode Camera, la fonction USB CONNECT est désactivée.

Opmerkingen

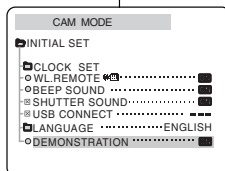
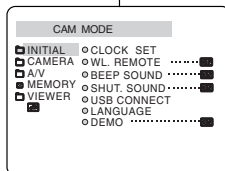
- Als USB CONNECT is ingesteld op "COMPUTER", is de PictBridge-functie niet beschikbaar.
- In de camerastand is de functie USB CONNECT uitgeschakeld.

Perfectionnez vos enregistrements

● Mode DEMONSTRATION

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméscope.
- ❖ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAMERA et qu'il ne contient pas de bande.
- ❖ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionniez l'option OFF.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL.
4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON.
 - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
 - La démonstration commence.
6. Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF.



Geavanceerde opnamefuncties

● DEMONSTRATION (Demonstratie)

- ❖ Hiermee worden de belangrijkste functies van uw camcorder gedemonstreerd, zodat u ze optimaal leert gebruiken.
- ❖ De functie DEMONSTRATION werkt alleen in de stand CAMERA wanneer u niet filmt.
- ❖ De demonstratie blijft net zolang doorgaan totdat u DEMONSTRATION op OFF hebt gezet.

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulistijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de optie INITIAL.
4. Selecteer in het submenu de optie DEMONSTRATION en druk het MENUWIEL in.
5. Om de demonstratie te starten, zet u DEMONSTRATION op ON.
 - Druk op MENU om het menu te verlaten.
 - De demonstratie begint.
6. Om de demonstratie te stoppen zet u DEMONSTRATION op OFF.

Opmerking

- De functie DEMONSTRATION werkt alleen als er geen cassette in de camcorder zit.
- De functie DEMONSTRATION wordt automatisch gestart wanneer de camcorder, nadat hij in de stand CAMERA is gezet en zonder dat er een cassette in de camcorder zit, langer dan 10 minuten standby heeft gestaan.
- Als u tijdens de demonstratie een van de andere functies kiest (FADE, BLC, PHOTO, EASY Q), stopt de demonstratie tijdelijk en gaat deze verder als u gedurende 10 minuten geen knoppen indrukt.

Important

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne pas si le caméscope contient une bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode caméscope (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE, BLC, PHOTO, EASY Q) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.

Perfectionnez vos enregistrements

● Exposition automatique (PROGRAM AE)

- ✦ L'exposition automatique est disponible uniquement en mode caméscope.
- ✦ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ✦ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

■ Mode AUTO (A)

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

■ Mode SPORTS (S)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

■ Mode PORTRAIT (P)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.

■ Mode SPOTLIGHT (L)

- Enregistrement d'un sujet lorsque que la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

■ Mode SAND/SNOW (S/S)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

■ Mode HIGH S. Mode HSS (Haute vitesse) (H)

- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

Geavanceerde opnamefuncties

● PROGRAM AE (Belichtingsprogramma)

- ✦ Deze functie is alleen beschikbaar in de stand CAMERA.
- ✦ Met deze functie kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de scène die u wilt opnemen.
- ✦ Zo kunt u bijvoorbeeld de scherptediepte beïnvloeden.

■ AUTO (A)

- Automatisch instellen: sluitertijd en diafragma variëren gelijkmatig.
- Voor gebruik onder normale omstandigheden.
- De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/250 per seconde.

■ SPORTS (S)

- Voor het opnemen van snelbewegende onderwerpen.

■ PORTRAIT (P)

- Om scherp te stellen op het onderwerp dat zich op de voorgrond bevindt, waarbij de achtergrond onscherp wordt gehouden.
- De stand PORTRAIT is vooral geschikt voor buitenopnamen.
- De sluitertijd ligt afhankelijk van de hoeveelheid licht tussen 1/50 en 1/1000 per seconde.

■ SPOTLIGHT (L)

- Wanneer u een goede opname wilt maken van een verlicht onderwerp in een donkere omgeving.

■ SAND/SNOW (S/S)

- Wanneer u een opname wilt maken van een persoon die of voorwerp dat donkerder is dan de achtergrond, bijvoorbeeld bij reflecterende sneeuw of zand.

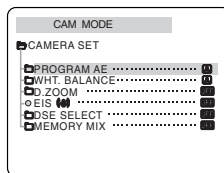
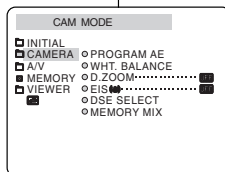
■ HIGH S. SPEED (High Shutter Speed) (H)

- Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf- of tennisspelers.

Perfectionnez vos enregistrements

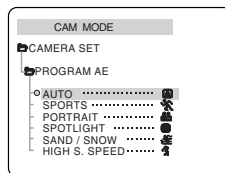
Réglage de l'exposition automatique

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
■ La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez PROGRAM AE dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode PROGRAM AE. (voir page 46)
■ Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



PROGRAM AE insteller

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
■ De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu de optie PROGRAM AE.
5. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
6. Selecteer met het MENUWIEL de optie PROGRAM AE. (zie pagina 46)
■ Druk het MENUWIEL in om de optie PROGRAM AE te bevestigen.
7. Druk op MENU om het menu te verlaten.



Important

- La fonction PROGRAM AE n'est pas disponible en mode EASY Q (enregistrement simplifié).
- Lorsque vous enregistrez en mode PROGRAM AE, les fonctions Flash et Video Light (en option) Auto ne fonctionnent pas.

Geavanceerde opnamefuncties

Opmerking

- De functie PROGRAM AE werkt niet in de stand EASY Q.
- Bij het opnemen in de stand PROGRAM AE, werken de flitser en de (optionele) functie Video Light Auto niet.

Perfectionnez vos enregistrements

● Équilibrage du blanc (WHITE BALANCE)

- ✦ Cette fonction est disponible uniquement en mode caméscope et enregistrement photo.
- ✦ Elle permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions de prise de vue.
- ✦ Sélectionnez le mode WHITE BALANCE approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.
 - AUTO (A) : permet un contrôle automatique de l'équilibrage du blanc.
 - HOLD (↓) : conserve la valeur active de la fonction.
 - INDOOR (★) : ajuste les couleurs en fonction de l'éclairage intérieur.
 - Sous éclairage halogène ou studio/vidéo
 - Quand le sujet présente une couleur dominante
 - Pour les gros plans
 - OUTDOOR (✱) : ajuste les couleurs en fonction de la lumière naturelle extérieure.
 - À la lumière du jour, notamment pour les gros plans et les sujets présentant une couleur dominante

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope) ou M.REC (enregistrement photo). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode approprié.
 - Appuyez le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY Q).
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage des couleurs plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en mode AUTO.

Geavanceerde opnamefuncties

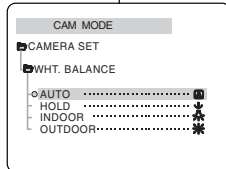
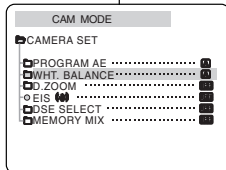
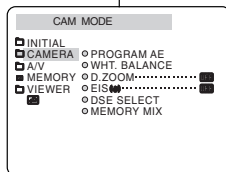
● WHT. BALANCE (witbalans)

- ✦ Deze functie werkt alleen in de standen CAMERA en M.REC.
- ✦ Witbalans is een functie waarmee de unieke kleur van het onderwerp in alle omstandigheden waaronder het wordt gefilmd, behouden blijft.
- ✦ Door de juiste witbalans te kiezen, verhoogt u de kwaliteit van de kleuren van de opname.
 - AUTO (A) : de witbalans wordt automatisch ingesteld.
 - HOLD (↓) : de huidige witbalanswaarde wordt vastgehouden.
 - INDOOR (★) : de witbalans wordt aan de binnenomgeving (kunstlicht) aangepast.
 - Onder halogeen- of studio-/videolampen
 - Het onderwerp heeft een overheersende kleur
 - Close-ups
 - OUTDOOR (✱) : de witbalans wordt aan de buitenomgeving aangepast.
 - In daglicht, speciaal voor close-ups en wanneer het onderwerp een overheersende kleur heeft.

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu de optie WHT.BALANCE.
5. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
6. Selecteer met het MENUWIEL de gewenste stand.
 - Druk het MENUWIEL in om de witbalans te bevestigen.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

Opmerking

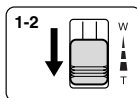
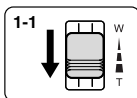
- WHT.BALANCE werkt niet in de stand EASY Q.
- U kunt de witbalans nauwkeuriger instellen wanneer u de digitale zoom uitschakelt.
- Als u de witbalans hebt ingesteld en de lichtomstandigheden veranderen, moet u de witbalans opnieuw instellen.
- Tijdens normale buitenopnamen krijgt u mogelijk betere resultaten wanneer u de optie AUTO instelt.



Perfectionnez vos enregistrements

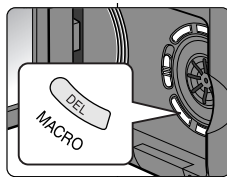
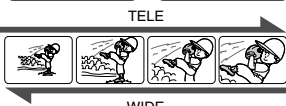
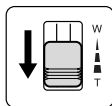
Zoom avant et arrière

- ✦ L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet. Le zoom apporté à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
 - ✦ Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
 - ✦ Utilisez ces fonctions pour les différentes prises de vue. Veuillez noter qu'une sur-utilisation de la fonction zoom peut nuire au résultat de vos vidéos et réduire le temps d'utilisation de la batterie.
- Déplacez doucement le bouton du zoom pour un zoom très progressif, et plus vite pour un zoom rapide. Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.
 - Vers le "T" (téléobjectif): le sujet se rapproche.
 - Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.
 - Vous pouvez filmer un sujet situé à environ 10 mm de l'objectif en position **GRAND ANGLE**.



TELE MACRO

- ✦ La fonction Tele Macro fonctionne en modes CAMERA et M.REC.
 - ✦ Pour un enregistrement efficace, la distance focale en mode MACRO doit être comprise entre 50 cm et 100 cm.
- Appuyez sur la touche MACRO. L'icône MACRO () s'affiche.
 - Si vous voulez annuler la fonction Tele Macro, appuyez à nouveau sur la touche MACRO.



Important

- Lorsque vous filmez en mode MACRO, la vitesse focale doit être lente.
- Lorsque vous faites fonctionner la fonction ZOOM en mode TELEMACRO, le sujet que vous enregistrez risque d'être en dehors de la mise au point.
- Pour stabiliser l'image de votre enregistrement en mode MACRO (qui accentue généralement les impressions de vibrations), utilisez un trépied.
- Veillez à ne pas projeter d'ombre sur votre sujet lorsque vous filmez en mode MACRO.
- Étant donnée la distance réduite avec le sujet, la zone de mise au point se trouve, elle aussi, diminuée.
- Lorsque vous n'arrivez pas à une bonne mise au point, utilisez la touche Zoom pour vous y aider.

Geavanceerde opnamefuncties

In- en uitzoomen

- ✦ Met de zoomfunctie kunt u de vergroting instellen waarmee uw onderwerp wordt opgenomen. U krijgt betere opnamen wanneer u spaarzaam en gericht gebruik maakt van de zoomfunctie.
 - ✦ De zoomsnelheid is variabel.
 - ✦ Gebruik deze functies voor verschillende opnamen. Overmatig gebruik van de zoomfunctie leidt tot verminderde videoresultaten en een beperking van de gebruiksduur van de batterij.
- Verschuif de zoomhendel iets naar links of rechts om langzaam in- of uit te zoomen en verder naar links of rechts om snel in- of uit te zoomen. De zoomstatus wordt weergegeven op het scherm.
 - Stand T (Tele) inzoomen: Het onderwerp lijkt dichterbij.
 - Stand W (Wide, Groothoek) uitzoomen: Het onderwerp lijkt verder weg.

- In de W-stand (Groothoek) kunt u een opname maken van een onderwerp dat zich op ongeveer 10 mm van de lens bevindt

TELE MACRO

- ✦ De functie Tele Macro werkt zowel in de stand CAMERA als M.REC (opnemen).
 - ✦ De beste afstand voor het scherpstellen in de stand MACRO is 50 ~ 100 cm.
- Druk op de MACRO-toets. Het pictogram MACRO () wordt weergegeven.
 - Als u de functie Tele Macro wilt annuleren, drukt u nogmaals op de MACRO-toets.

Opmerking

- Wanneer u opneemt in de stand MACRO, kan het scherpstellen trager verlopen.
 - Als u de zoomfunctie gebruikt in de TELEMACRO-stand, is het op te nemen onderwerp mogelijk onscherp.
 - Gebruik een statief om te vermijden dat de camera beweegt tijdens het opnemen in de stand MACRO.
 - Vermijd schaduw wanneer u opneemt in de stand MACRO.
 - Wanneer de afstand tot het onderwerp kleiner wordt, wordt het gebied waarop wordt scherpgesteld ook kleiner.
- Wanneer u er niet in slaagt goed scherp te stellen, kunt u de zoomhendel gebruiken.

Perfectionnez vos enregistrements

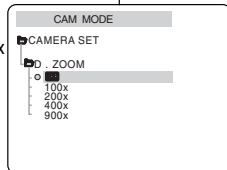
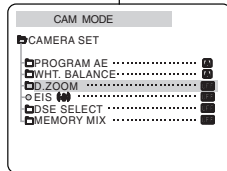
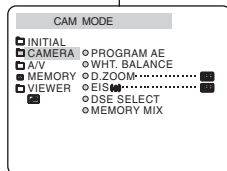
Utilisation du zoom numérique

- ❖ Cette option n'est disponible qu'en mode caméscope.

Zoom numérique

- ❖ L'appareil photo dispose d'un zoom numérique 10x.
- ❖ Le zoom numérique autorise une échelle de grandeur supérieure à 10.
- ❖ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- ❖ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS lorsque vous faites appel au zoom numérique. (voir page 51)

1. Réglez le caméscope sur CAMERA. (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez D.ZOOM dans le sous-menu et appuyez sur SELECTEUR DE MENU pour entrer dans le sous-menu.
5. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour régler la fonction zoom numérique sur 100x, 200x, 400x, 900x ou pour désactiver la fonction (OFF) et appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

D.ZOOM (Digitale zoom)

- ❖ De zoomfunctie werkt alleen in de stand CAMERA.

Gebruik van de digitale zoom

- ❖ De camera kan tot 10x inzoomen.
- ❖ Als u een zoom van meer dan 10x toepast gebeurt dit digitaal.
- ❖ De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder digitaal inzoomt (T).
- ❖ Voor een grotere beeldstabiliteit raden wij u aan de functie EIS in combinatie met de digitale zoomfunctie te gebruiken. (zie pagina 51)

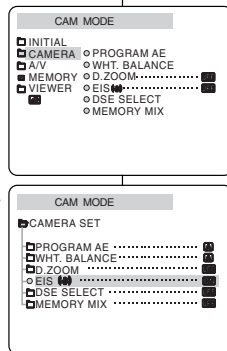
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Druk op de toets MENU.
 - De menulijst wordt getoond.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer D.ZOOM in het submenu en druk vervolgens op het MENUWIEL om het submenu te openen.
5. Verplaats het MENUWIEL om de digitale zoomfunctie in te stellen op 100x, 200x, 400x, 900x of om de functie uit te schakelen (OFF). Druk vervolgens op het MENUWIEL.
6. Druk op de toets MENU om het menu te verlaten.

Perfectionnez vos enregistrements

● Stabilisateur électronique d'images (EIS)

- ✦ L'option EIS fonctionne uniquement en mode caméscope.
- ✦ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
- ✦ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
 - lorsque vous filmez avec le zoom,
 - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
 - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
 - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La liste des options du sous-menu s'affiche.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez EIS et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - L'option EIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS, réglez-la sur OFF.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Important

- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.
- Si vous utilisez l'option EIS, la qualité de l'image peut se détériorer.
- Lorsque vous paramétrez EIS sur ON, les modes WIDE [16:9], STROBE (fonction DSE) ne fonctionnent pas.

Geavanceerde opnamefuncties

● EIS (Elektronische beeldstabilisator)

- ✦ De functie EIS werkt alleen in de standen CAMERA.
- ✦ EIS (Elektronische beeldstabilisator) compenseert kleine trillingen, die bijvoorbeeld kunnen worden veroorzaakt door uw hand of door de camcorder zelf.
- ✦ EIS zorgt vooral onder de volgende omstandigheden voor rustigere beelden:
 - opnamen met zoom
 - opnamen op korte afstand
 - opnamen terwijl u loopt
 - opnamen vanuit een bewegend voertuig

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu verschijnt.
4. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze EIS en druk het MENUWIEL in.
 - Het menu EIS is nu gewijzigd in ON.
 - Wilt u de functie EIS niet gebruiken, dan stelt u het menu EIS in op OFF.
5. Druk op MENU om het menu te verlaten.

Opmerking

- Schakel de functie EIS uit wanneer u een statief gebruikt.
- Door gebruik van de functie EIS kan de beeldkwaliteit afnemen.
- Als u de functie EIS inschakelt, werkt de WIDE [16:9], STROBE (DSE-functie) stand niet.

Perfectionnez vos enregistrements

● DSE

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode CAMERA.
- ❖ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ❖ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ❖ Il existe huit effets spéciaux au choix.

a. Mode ART

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.



b. Mode MOSAIC

L'image est traitée comme une mosaïque.



c. Mode SEPIA

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.



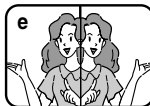
d. Mode NEGA

Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.



e. Mode MIRROR

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.



f. Mode B/W

Les images sont reproduites en noir et blanc.



g. Mode WIDE [16:9]

Ce mode permet d'obtenir des images au format GRAND ANGLE [16:9], idéales pour une lecture sur une TV grand écran.



h. Mode STROBE

Ce mode convertit une image mobile à l'écran en une série d'images fixes, pour un effet de type ralenti.



Geavanceerde opnamefuncties

● DSE SELECT (Digitale speciale effecten)

- ❖ Deze functie werkt alleen in de stand CAMERA.
- ❖ Met de functie DSE kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er diverse speciale effecten aan toe te voegen.
- ❖ Kies een geschikt digitaal effect voor het beeldtype dat u op wilt nemen en het effect dat u wilt bereiken.
- ❖ U beschikt over 8 speciale effecten.

a. ART

Hierdoor krijgt uw opname het effect alsof het geschilderd is.

b. MOSAIC

Hierdoor krijgt u een schaakbordeffect.

c. SEPIA

Hierdoor krijgt het beeld een roodbruine kleur.

d. NEGA

Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd.

e. MIRROR

Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en ontstaat een spiegeleffect.

f. BLK & WHT

Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.

g. WIDE [16:9]

Beelden in het WIDE [16:9] formaat kunnen op breedbeeldtelevisies worden afgespeeld.

h. STROBE

Hiermee worden videobeelden omgezet in een reeks foto's waardoor ze een slow-motioneffect krijgen.

Perfectionnez vos enregistrements

Sélection d'un effet spécial numérique

- Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope). (voir page 29)
- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez DSE SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DSE. (voir page 52)
 - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- La fonction DSE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY Q).
- Lorsque vous paramétrez WIDE [16:9] ou STROBE sur ON, la fonction EIS ne fonctionne pas.

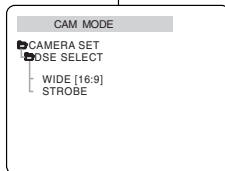
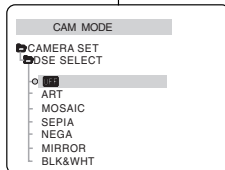
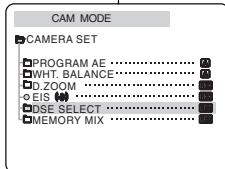
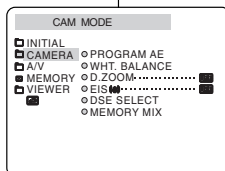
Geavanceerde opnamefuncties

Een digitaal speciaal effect selecteren

- Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
- Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze CAMERA en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer in het submenu de optie DSE SELECT.
- Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
- Selecteer met het MENUWIEL het gewenste DSE effect. (zie pagina 52)
 - Druk het MENUWIEL in om deze keuze te bevestigen.
- Druk op MENU om het menu te verlaten.

Opmerking

- De functie DSE werkt niet in de stand EASY Q.
- Als u het effect WIDE [16:9] of STROBE selecteert, werkt de EIS-functie niet.



Perfectionnez vos enregistrements

● MEMORY MIX

- ❖ La fonction MEMORY MIX est disponible en mode CAMERA uniquement.
- ❖ Vous pouvez superposer une image fixe enregistrée sur la carte Memory Stick par-dessus l'image mobile que vous êtes en train d'enregistrer.
- ❖ Vous pouvez également enregistrer des images superposées sur une bande.
- ❖ Vous avez le choix entre 4 types d'effets Memory Mix:

■ M. CHROMA (touche de chrominance mémoire)

- Vous pouvez remplacer la zone bleue d'une image fixe (par exemple, son cadre) par une image mobile.

■ M. LUMI (touche de luminance mémoire)

- Vous pouvez remplacer la zone la plus lumineuse d'une image fixe (par exemple, une illustration ou un titre tracé à la main) par une image mobile. Écrivez votre titre ou dessinez une illustration sur un papier blanc. Réglez le niveau du fondu dans la zone claire de l'image fixe.

■ C. LUMI (touche de luminance caméra)

- Superposez l'image en cours d'enregistrement par-dessus une image fixe pour en faire son arrière-plan. Prenez le sujet en photo sur un arrière-plan plus lumineux. La zone la plus lumineuse de l'image mobile sera remplacée par une image fixe.

■ M. OVERLAP (superposition mémoire)

- Vous pouvez créer un fondu d'image sur une image fixe enregistrée sur la Memory Stick.



Geavanceerde opnamefuncties

● MEMORY MIX

- ❖ Deze functie werkt alleen in de stand CAMERA.
- ❖ U kunt een foto die is opgeslagen op de Memory Stick projecteren op videobeelden die u aan het opnemen bent.
- ❖ U kunt de geprojecteerde beelden op cassette opslaan.
- ❖ Selecteer een van de vier Memory Mix-effecten:

■ M. CHROMA (toets Memory chroma)

- U kunt een blauw gedeelte van een foto, bijvoorbeeld een fotokader vervangen door een videobeeld.

■ M. LUMI (toets Memory luminance)

- U kunt een lichter gedeelte van een foto, bijvoorbeeld een handgeschreven illustratie of titel vervangen door een videobeeld. Maak uw eigen titel of illustratie op een wit stuk papier. Pas het mengniveau aan in het lichte gedeelte van de foto.

■ C. LUMI (toets Camera luminance)

- Projecteer het huidige videobeeld over een foto. De foto wordt de achtergrond. Maak een opname van het onderwerp tegen een lichtere achtergrond. Het lichtere gedeelte van het videobeeld wordt vervangen door een foto.

■ M. OVERLAP (toets Memory overlap)

- U kunt een bewegende fade-in maken bovenop een stilstaand beeld dat op de Memory Stick is opgenomen.

Perfectionnez vos enregistrements

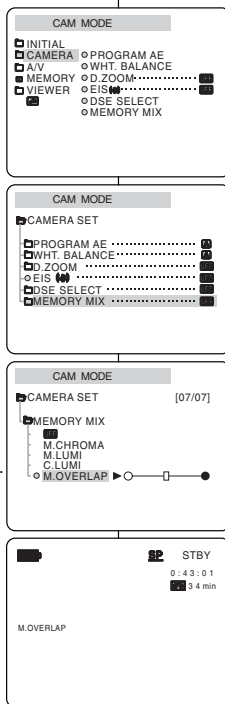
Enregistrement d'images superposées sur une bande

- ❖ Insérez une bande d'enregistrement dans le caméscope.
 - ❖ Insérez une Memory Stick contenant des images fixes enregistrées sur votre caméscope.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA. (voir page 29)
 2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
 3. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 4. Sélectionnez MEMORY MIX dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 5. Sélectionnez ensuite le mode MEMORY MIX (voir page 54) désiré et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - L'image que vous êtes en train d'enregistrer est combinée avec la dernière image enregistrée sur la Memory Stick.
 6. Appuyez sur les touches ►► (FWD) / ◄◄ (REV) pour sélectionner l'image fixe que vous voulez superposer.
 7. Déplacez la touche MENU SELECTOR de manière à régler le niveau du fondu.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer le mode MEMORY MIX.
 8. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.
 - Le mode MEMORY MIX que vous avez sélectionné clignote dans l'affichage.
 9. Appuyez sur la touche MEMORY MIX.
 - L'image fixe est superposée à l'image mobile.
 - À chaque pression sur la touche MEMORY MIX, votre sélection est activée (l'affichage est allumé de façon continue) ou désactivée (l'affichage clignote).
 10. Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) pour démarrer l'enregistrement.
 - Les images superposées sont enregistrées sur la bande.

Geavanceerde opnamefuncties

Geprojecteerde beelden opslaan op cassette

- ❖ Plaats een opnamecassette in de camcorder.
 - ❖ Plaats een Memory Stick met opgenomen stilstaande beelden in uw camcorder.
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
 2. Druk op de toets MENU.
 - De menulist verschijnt.
 3. Selecteer met het MENUWIEL de optie CAMERA en druk het MENUWIEL in.
 4. Selecteer de optie MEMORY MIX in het submenu en druk het MENUWIEL in.
 5. Selecteer met het MENUWIEL de gewenste MEMORY MIX-stand (zie pagina 54) en druk het MENUWIEL in.
 - Het beeld dat u op dat moment opneemt wordt gecombineerd met het laatste opgenomen beeld op de Memory Stick.
 6. Druk op de toets ►► (FWD) / ◄◄ (REV) om de foto te selecteren die u wilt projecteren.
 7. Gebruik het MENUWIEL om het mengniveau aan te passen.
 - Druk het MENUWIEL in om de stand MEMORY MIX te bevestigen.
 8. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.
 - Op het scherm gaat de geselecteerde MEMORY MIX-stand knipperen.
 9. Druk op de toets MEMORY MIX.
 - De foto wordt geprojecteerd op het videobeeld.
 - Telkens als u de toets MEMORY MIX indrukt, wordt uw selectie geactiveerd (de schermselectie blijft branden) of uitgeschakeld (de schermselectie gaat knipperen).
 10. Druk op de toets START/STOP om het opnemen te starten.
 - De geprojecteerde beelden worden opgeslagen op de cassette.



Important

- Si vous changez la position de l'interrupteur d'alimentation, vous devez à nouveau sélectionner une image fixe pour MEMORY MIX.

Opmerking

- Als u de positie van de aan/uitknop verschuift, moet u opnieuw een stilstaand beeld voor MEMORY MIX selecteren.

Perfectionnez vos enregistrements

● Mode d'enregistrement (REC MODE)

- ❖ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope (VP-D907i/D907Di uniquement).
- ❖ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
 - SP (standard) : permet 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
 - LP (longue durée) : permet 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER. (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez REC MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La mention SP ou LP s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier.
Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.

Geavanceerde opnamefuncties

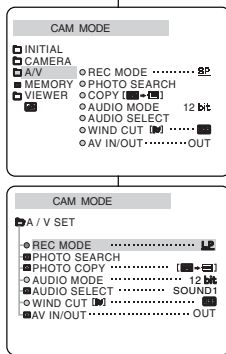
● REC MODE (Opnamestand)

- ❖ De functie REC MODE werkt in de standen CAMERA en PLAYER (alleen VP-D907i/D907Di).
- ❖ Met deze camcorder kunt u zowel in de stand SP (standard play) als LP (long play) opnemen en afspelen.
 - SP (standard play): In deze stand kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60 cassette.
 - LP (long play): In deze stand kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60 cassette.

1. Zet de schakelaar in de stand CAMERA of PLAYER. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulist verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu REC MODE en druk het MENUWIEL in.
 - REC MODE verandert in achtereenvolgens SP en LP.
5. Druk op MENU om het menu te verlaten.

Opmerking

- Het is raadzaam om op deze camcorder alleen cassettes af te spelen die u met deze camcorder heeft opgenomen.
Als u cassettes afspeelt die met een ander apparaat zijn opgenomen, kan ruisvorming optreden.
- Als u op dezelfde cassette zowel in de stand SP als LP opneemt, of enkele scènes in de stand LP, kan bij het afspelen het beeld vervormd worden weergegeven en de tijdcode tussen de opnamen kan onjuist zijn.
- Gebruik de stand SP voor optimale beeld- en geluidskwaliteit.

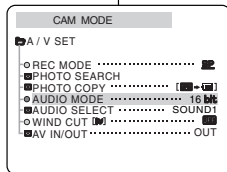
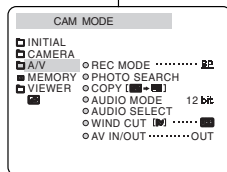


Perfectionnez vos enregistrements

● Mode AUDIO

- ✦ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope (VP-D907i/D907Di uniquement).
- ✦ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
 - 12 bits: vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits.
Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2). (voir page 70)
 - 16 bits: ce mode offre un enregistrement haute qualité. Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope) ou PLAYER (mode magnétoscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez AUDIO MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La mention 12BIT ou 16BIT s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

● AUDIO MODE

- ✦ De functie AUDIO MODE werkt in de standen CAMERA en PLAYER (alleen VP-D907i/D907Di).
- ✦ De camcorder kan het geluid op twee manieren registreren. (12 BIT, 16 BIT)
 - 12bit: Opname op twee gescheiden 12 bits stereokanalen. Het originele stereogeluid kan worden opgenomen op MAIN (SOUND 1). Een tweede stereokanaal kan achteraf worden toegevoegd (audio dubbing) op SUB (SOUND 2). (zie pagina 70)
 - 16bit: Opname op één hoogwaardig stereokanaal. Het achteraf toevoegen van geluid (audio dubbing) is niet mogelijk.

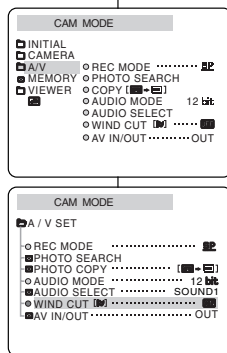
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA of PLAYER. (zie pagina 29)
2. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer de optie AUDIO MODE en druk het MENUWIEL in.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt, schakelt AUDIO MODE tussen 12 bits en 16 bits.
5. Druk op MENU om het menu te verlaten.

Perfectionnez vos enregistrements

● Coupe-vent (WIND CUT)

- ✦ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
- ✦ La fonction coupe-vent réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
 - Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope) ou PLAYER (mode magnétoscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU.
 - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WINDCUT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur le MENU SELECTOR.
 - [W] s'affiche lorsque vous activez WIND CUT.
 - En mode PLAYER, la fonction WIND CUT fonctionne uniquement en mode AUDIO dubbing. (voir page 70)
6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.



Geavanceerde opnamefuncties

● WIND CUT (Windfilter)

- ✦ De functie WIND CUT werkt in de standen CAMERA en PLAYER.
- ✦ De functie WIND CUT reduceert windgeruis gedurende de opname.
 - Door deze functie kunnen zachte geluidspassages afwijken van de werkelijkheid.

1. Zet de camcorder op CAMERA of PLAYER. (zie pagina 29)
2. Druk op de toets MENU.
 - De menulijst verschijnt.
3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V en druk het MENUWIEL in.
4. Selecteer in het submenu de optie WINDCUT.
5. Iedere keer dat u het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen ON en OFF.
 - [W] wordt weergegeven op het display als u WIND CUT heeft ingeschakeld.
 - In de stand PLAYER werkt de functie WIND CUT alleen in de stand voor AUDIO-dubbing. (zie pagina 70.)
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

Important

- Assurez-vous que la fonction WIND CUT est désactivée lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.

Opmerkingen

- Als u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen, moet u ervoor zorgen dat WIND CUT is uitgeschakeld.
- Schakel WIND CUT in wanneer u wilt filmen in een situatie waar veel wind is, bijvoorbeeld aan het strand of bij hoge gebouwen.

Perfectionnez vos enregistrements

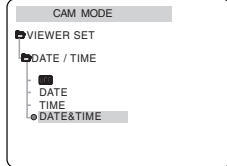
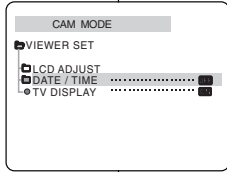
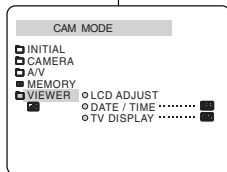
● Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)

- ✦ La fonction DATE/TIME est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ✦ La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE/TIME.
- Déplacez le MENU SELECTOR pour sélectionner la DATE/TIME.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE & TIME.
 - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants : OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - Date uniquement (DATE)
 - Heure uniquement (TIME)
 - Date et heure (DATE/TIME)
 - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME, au centre du menu et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Le mode DATE/TIME n'est pas modifié par la touche OSD ON/OFF DISPLAY.
- Le mode DATE/TIME affiche "- - -" dans les cas suivants:
 - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
 - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME.
 - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET) (voir page 40).



Geavanceerde opnamefuncties

● DATE/TIME

- ✦ De functie DATE/TIME werkt in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC en M.PLAY.
- ✦ De datum en tijd worden automatisch opgenomen op een daarvoor bestemd gedeelte op de band.

- Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL in.
- Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze DATE/TIME.
- Druk op de MENUWIEL om DATE/TIME (datum/tijd) te selecteren.
- Selecteer met het MENUWIEL de stand DATE & TIME.
 - U kunt kiezen uit OFF, DATE, TIME, DATE/TIME.
 - OFF
 - DATE (alleen de datum)
 - TIME (alleen de tijd)
 - DATE & TIME (zowel de datum als de tijd)
 - Om terug te gaan naar het vorige menu selecteert u DATE/TIME in het midden van het menu en drukt u het MENUWIEL in.
- Druk op MENU om het menu te verlaten.

Opmerking

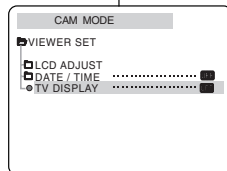
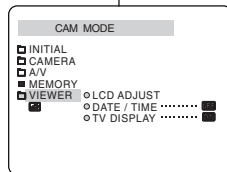
- OSD ON/OFF (DISPLAY) heeft geen invloed op de instelling die u hier hebt gekozen. Ook al staat OSD op OFF en u hebt gekozen voor datum/tijd-weergave, dan worden deze toch weergegeven.
- In de volgende situaties verschijnt "- - -" in plaats van datum en tijd:
 - Bij weergave van een leeg gedeelte op de band.
 - Bij banden die zijn opgenomen voordat deze instelling werd gekozen.
 - Als de lithiumbatterij bijna of helemaal leeg is.
- Voordat u de functie voor datum/tijd kunt gebruiken, moet u de klok instellen met de functie "CLOCK SET". Zie pagina 40.

Perfectionnez vos enregistrements

● Affichage (TV DISPLAY)

- ❖ La fonction d'affichage est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit:
 - OFF : l'affichage apparaît sur l'écran LCD uniquement.
 - ON : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
 - Utilisez la touche DISPLAY, située sur le côté gauche du caméscope pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

1. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY, appuyez sur le MENU SELECTOR.
 - La fonction DISPLAY alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Remarque

- Pour connecter le caméscope à un téléviseur, consultez la page 74.

Geavanceerde opnamefuncties

● TV DISPLAY

- ❖ De functie TV DISPLAY werkt in de standen CAMERA, PLAYER, M.REC en M.PLAY.
- ❖ Hiermee kunt u aangeven waarop de OSD-tekst moet worden weergegeven.
 - OFF: de OSD-tekst wordt alleen op het LCD-scherm weergegeven.
 - ON: de OSD-tekst wordt op het LCD-scherm, in de zoekker of op de tv weergegeven.
 - Met de toets DISPLAY links op de camcorder kunt u alle OSD-indicaties op het LCD-scherm, in de zoekker of een tv-scherm in- en uitschakelen.

1. Druk op MENU.
 - De menulijst verschijnt.
2. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze VIEWER en druk het MENUWIEL in.
3. Druk het MENUWIEL in om de stand TV DISPLAY te selecteren.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt, wisselt de optie TV DISPLAY tussen ON en OFF.
4. Druk op MENU om het menu te verlaten.

Opmerking

- Voor aansluiting op een TV, zie pagina 74.

Perfectionnez vos enregistrements

Menu rapide

- ❖ Cette fonction n'est disponible qu'en mode caméscope/ enregistrement photo.
- ❖ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la touche MENU SELECTOR sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.

A. DATE/TIME (voir page 59)

- Sélectionnez la fonction DATE/TIME (Date et heure). Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR, les mentions DATE - TIME - DATE/TIME - OFF s'affichent.

B. WL. REMOTE (☞☞) (voir page 41)

- Sélectionnez la fonction WL. REMOTE et appuyez sur le MENU SELECTOR, pour l'activer (☞☞) ou la désactiver (OFF).

C. EIS (☞☞) (voir page 51)

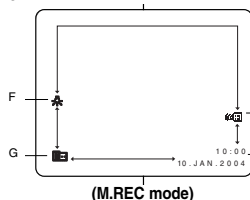
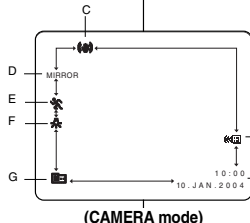
- Sélectionnez la fonction EIS. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, l'icône EIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.

D. DSE (Effets spéciaux numériques) (voir page 52)

- Sélectionnez la fonction DSE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, la valeur préréglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu DSE principal.

E. PROGRAM AE (voir page 46)

- Sélectionnez la fonction PROGRAM AE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de PROGRAM AE ou l'indication AUTO. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu PROGRAM AE principal.



Geavanceerde opnamefuncties

Het snelmenu gebruiken

- ❖ Het snelmenu is alleen beschikbaar in de stand CAMERA/M.REC.
- ❖ Via het snelmenu kunt u via de menukeuzeknop op eenvoudige wijze een aantal camerafuncties aanpassen, zonder naar menu's en submenu's te gaan. Deze functie is handig voor het aanbrengen van kleine wijzigingen.

A. DATE/TIME (zie pagina 59)

- Iedere keer dat u DATE/TIME selecteert en het MENUWIEL indrukt, worden deze in de volgende volgorde weergegeven DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

B. WL. REMOTE (☞☞) (zie pagina 41)

- Telkens wanneer u WL. REMOTE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt de functie ingeschakeld (☞☞) of uitgeschakeld (OFF).

C. EIS (☞☞) (zie pagina 51)

- Telkens wanneer u EIS selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt het EIS-symbool weergegeven of op OFF ingesteld.

D. DSE (Digital Special Effect) (zie pagina 52)

- Telkens wanneer u DSE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen de voor DSE ingestelde waarden en geen DSE. U kunt dit alleen wijzigen wanneer u DSE van tevoren hebt ingesteld.

E. PROGRAM AE (zie pagina 46)

- Telkens wanneer u PROGRAM AE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen de voor PROGRAM AE ingestelde waarden en AUTO. U kunt dit alleen wijzigen wanneer u van tevoren de waarden voor PROGRAM AE hebt ingesteld in het hoofdmenu.

Perfectionnez vos enregistrements

F. WHT. BALANCE (voir page 48)

- Sélectionnez la fonction WHT. BALANCE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, la valeur préréglée ou l'indication AUTO apparaît à l'écran.

La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu WHT. BALANCE.

G. SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Vitesse d'obturation et exposition)

- Pour régler les valeurs SHUTTER SPEED et EXPOSURE, sélectionnez l'icône () et appuyez sur le MENU SELECTOR.

Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

Utilisation du menu rapide

1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou M.REC. (voir page 29)
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur le MENU SELECTOR pour modifier le réglage.

Important

- Le menu rapide (Quick) n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY Q).

Geavanceerde opnamefuncties

F. WHT. BALANCE (zie pagina 48)

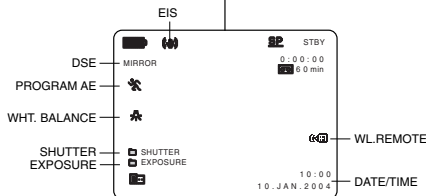
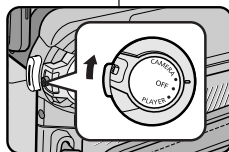
- Telkens wanneer u WHT. BALANCE selecteert en het MENUWIEL indrukt, wordt geschakeld tussen de voor WHT.BALANCE ingestelde waarden en AUTO. Ook hier geldt, dat u dit alleen kunt wijzigen wanneer u van tevoren waarden voor WHT. BALANCE hebt ingesteld.

G. SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- U kunt de sluitertijd (SHUTTER SPEED) en belichting (EXPOSURE) instellen door het symbool () te selecteren en vervolgens op het MENUWIEL te drukken. Meer informatie hierover vindt u in het volgende hoofdstuk.

Snelmenu instellen

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
2. Om de instellingen aan uw wensen aan te passen, selecteert u met het MENUWIEL de gewenste functie en drukt u het MENUWIEL in.



Opmerking

- Het snelmenu werkt niet in de stand EASY Q.

Perfectionnez vos enregistrements

SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ❖ Ces fonctions sont disponibles en mode CAMERA/M.REC.
 - ❖ Elles ne peuvent être définies qu'à partir du menu rapide.
 - ❖ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.
1. Réglez le commutateur sur CAMERA ou M.REC. (voir page 29)
 2. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Les options SHUTTER SPEED et EXPOSURE s'affichent à l'écran.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Les vitesses disponibles sont les suivantes: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1 000, 1/2 000, 1/4 000 ou 1/10 000.
 - La vitesse de l'obturateur est possible seulement jusqu'à 1/500 avec le mode M-REC.
 - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
 3. Pour quitter le menu, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.

Vitesses d'obturation recommandées lors de l'enregistrement

- ❖ Sports d'extérieur comme le golf ou le tennis: 1/2 000 ou 1/4 000.
- ❖ Trains, voitures ou autres véhicules en mouvement (montagnes russes, par exemple): 1/1 000, 1/500 ou 1/250.
- ❖ Sports d'intérieur comme le basket-ball: 1/120.

Important

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposition est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.
- L'image risque de ne pas être lisse si vous utilisez une vitesse d'obturation élevée.
- Le caméscope revient au paramétrage obturateur automatique et exposition automatique lorsque vous appuyez sur la touche EASY Q ou SLOW SHUTTER.
- Lors d'un enregistrement avec une vitesse d'obturation de 1/1 000 ou supérieure, assurez-vous que le soleil ne brille pas dans l'objectif.
- Lors d'un enregistrement avec la fonction SHUTTER SPEED ou EXPOSURE, le flash ne fonctionne pas.

Geavanceerde opnamefuncties

SHUTTER SPEED (Sluittijd) en EXPOSURE (Belichting)

- ❖ De functies SHUTTER SPEED en EXPOSURE kunnen alleen in de stand CAMERA/M.REC worden gewijzigd.
 - ❖ De waarden voor de functies SHUTTER SPEED en EXPOSURE kunnen alleen via het snelmenu worden ingesteld.
 - ❖ De functies SHUTTER SPEED en EXPOSURE worden automatisch in- of uitgeschakeld.
1. Zet de schakelaar in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
 2. Selecteer met het MENUWIEL het symbool  en druk het MENUWIEL in.
 - U ziet nu een scherm waarop u de opties SHUTTER SPEED en EXPOSURE kunt selecteren.
 - Gebruik het MENUWIEL om het gewenste item te selecteren en druk het MENUWIEL in.
 - De mogelijke waarden voor de functie SHUTTER SPEED zijn 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 of 1/10000.
 - Als u gebruik maakt van de stand M.REC kunt u alleen sluitertijden tot 1/500 kiezen.
 - Voor de functie EXPOSURE kunt u een waarde kiezen tussen 00 en 29.
 3. U kunt dit scherm verlaten door het symbool  te selecteren en op het MENUWIEL te drukken.

Aanbevolen sluitertijden

- ❖ Buitensporten zoals golf of tennis: 1/2000 of 1/4000.
- ❖ Bewegende auto's, treinen of andere snel bewegende voorwerpen zoals achtbanen: 1/1000, 1/500 of 1/250.
- ❖ Binnensporten zoals basketbal: 1/120.

Opmerkingen

- Wilt u de geselecteerde sluitertijd en belichting gebruiken, dan moet u deze voordat u uw opname gaat maken eerst via het LCD-scherm aanpassen.
- Als u de sluitertijd en belichting handmatig instelt, terwijl de menukeuze Auto is geselecteerd, worden de handmatig aangebrachte wijzigingen eerst toegepast.
- Het beeld kan niet-vloeiend lijken wanneer een korte sluitertijd werd gekozen.
- De instellingen voor automatische sluitertijd en automatische belichting worden hersteld op de camcorder als u op de knop EASY Q of SLOW SHUTTER drukt.
- Als u opneemt met een sluitertijd van 1/1000 of korter, dient u op te letten dat de zon niet in de lens schijnt.
- Als u opneemt met de functies SHUTTER SPEED of EXPOSURE, werkt de flitslamp-functie niet.

Perfectionnez vos enregistrements

SLOW SHUTTER

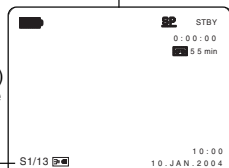
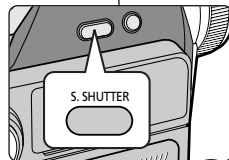
- ✦ La fonction SLOW SHUTTER est disponible en mode CAMERA uniquement.
 - ✦ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet d'enregistrer des objets se déplaçant lentement.
1. Réglez le commutateur sur CAMERA. (voir page 29)
 2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
 3. Chaque fois que vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER, la valeur de la vitesse d'obturation passe à S1/25, S1/13, S1/6, S1/13 , S1/6 , désactivée.

Utilisation de l'obturateur lent avec la lumière d'assistance (voyant blanc)

- ✦ La lumière d'assistance (voyant blanc) vous permet d'enregistrer un sujet dans des endroits sombres sans perte de couleur.
1. Réglez le caméscope en mode CAMERA. (voir page 29)
 2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER jusqu'à ce que S1/13  ou S1/6  s'affiche.

Important

- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
- La fonction SLOW SHUTTER n'est pas disponible en mode EASY Q.
- Lors de l'utilisation de la fonction SLOW SHUTTER, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :
 - Programme AE, EIS, Zoom numérique, Vitesse de l'obturateur, Exposition, DSE, Memory Mix, Flash, BLC.
- Lors de l'utilisation de la fonction SLOW SHUTTER, l'ajustement de focale est lent et des points blancs peuvent survenir à l'écran, mais ceci n'est pas un dysfonctionnement.
- Vous ne pouvez utiliser la lumière d'assistance (voyant blanc) uniquement avec la fonction slow shutter.
- La plage de la lumière d'assistance (voyant blanc) est limitée (jusqu'à 2m).
- Lorsque le mode FLASH est réglé sur ON (voir page 67) la lumière d'aide (LED blanche) peut être utilisée comme lumière de mise au point en mode M.REC.



Shutter Speed

white LED

Geavanceerde opnamefuncties

SLOW SHUTTER (Lange sluitertijd)

- ✦ Deze functie is alleen beschikbaar in de stand CAMERA.
 - ✦ De sluitertijd is instelbaar, zodat u traag bewegende voorwerpen kunt opnemen.
1. Zet de schakelaar in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
 2. Druk op de toets SLOW SHUTTER.
 3. Bij elke druk op de toets SLOW SHUTTER verandert de waarde als volgt: S1/25, S1/13, S1/6, S1/13 , S1/6 , off.

Lange sluitertijd met steunlicht (witte LED)

- ✦ Het steunlicht (witte LED) stelt u in staat een onderwerp op te nemen op een donkere plek zonder dat dit ten koste gaat van de kleuren.
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (Zie pagina 29)
 2. Druk op de knop SLOW SHUTTER totdat S1/13  of S1/6  wordt weergegeven op het display.

Opmerkingen

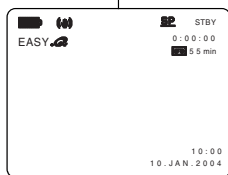
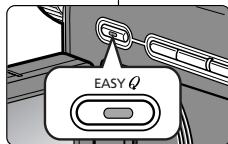
- Met SLOW SHUTTER krijgen de beelden een slow-motioneffect.
- SLOW SHUTTER werkt niet in de stand EASY Q.
- Tervijl u de SLOW SHUTTER functie gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:
 - PROGRAMMA AE, EIS, Digitale Zoom, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, DSE, MEMORY MIX, Flash, BLC.
- Tervijl u de SLOW SHUTTER functie gebruikt, wordt de focus langzaam aangepast en er zullen witte vlekken op het scherm verschijnen, maar dit is geen gebrekkige werking van het apparaat.
- Het steunlicht (witte LED) kan alleen worden gebruikt met de functie SLOW SHUTTER (lange sluitertijd).
- Het bereik van het steunlicht (witte LED) is beperkt (maximaal 2m).
- Als de stand FLASH (FLITS) is ingesteld op ON (zie pagina 67) kan het hulplampje (witte LED) worden gebruikt als scherpstellampje in de stand M.REC.

Perfectionnez vos enregistrements

Mode EASY Q (débutants)

- ✦ Le mode EASY Q permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
 - Le mode EASY Q est uniquement disponible en mode caméscope.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA. (voir page 29)
2. En mode EASY Q, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
 - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône EIS () s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
 - L'indication EASY. Q est également affichée sur l'écran LCD. La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (voir page 59).
 - Si vous appuyez sur la touche EASY Q, le voyant bleu s'allume.
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
 - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
 - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.
4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY Q en mode veille pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
 - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.



Important

- En mode EASY Q, certaines fonctions telles que MENU, BLC ou MF/AF ne sont pas disponibles.
 - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY Q pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY Q si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.

Geavanceerde opnamefuncties

EASY Q (voor beginners)

- ✦ Met EASY Q kunnen beginners probleemloos goede opnamen maken.
 - EASY Q werkt alleen in de stand CAMERA.

1. Zet de power-schakelaar in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Als u op de knop EASY Q drukt, worden alle camerafuncties uitgeschakeld en de opnamefuncties worden in de volgende basisinstellingen gezet:
 - Als de camcorder gaat lopen worden batterijniveau, opnamestand, teller, DATE/TIME en EIS () weergegeven.
 - Tegelijkertijd verschijnt het woord "EASY. Q" op het LCD-scherm. Datum en tijd worden alleen getoond wanneer deze vooraf zijn ingesteld. (zie pagina 59)
 - Als u op de knop EASY Q drukt, brandt het blauwe lampje van de knop.
3. Om de opname te starten, drukt u op de knop START/STOP.
 - De opname start; er wordt gebruikt gemaakt van de automatische basisinstellingen.
 - Daarna gaat de camera terug naar de instellingen die gekozen waren voordat de stand EASY Q werd ingeschakeld.
4. Als u nogmaals op de knop EASY Q drukt in de standby-stand wordt de functie EASY Q uitgeschakeld.
 - Daarna gaat de camera terug naar de instellingen die gekozen waren voordat de stand EASY Q werd ingeschakeld.

Opmerking

- In de stand EASY Q zijn onder meer de volgende functies niet beschikbaar: MENU, BLC, MF/AF.
 - Als u deze functies wilt gebruiken, moet u de stand EASY Q eerst uitschakelen.
- De instellingen van de stand EASY Q worden gewist zodra de batterij wordt verwijderd. Nadat de batterij weer is geplaatst, moeten deze instellingen opnieuw worden gekozen.

Perfectionnez vos enregistrements

MF/AF

- ❖ La fonction MF/AF est disponible uniquement en mode CAMERA et M.REC.
- ❖ Dans la plupart des cas, il est recommandé d'utiliser la mise au point automatique, qui vous permet de vous concentrer sur la composition de vos enregistrements.
- ❖ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

Mise au point automatique

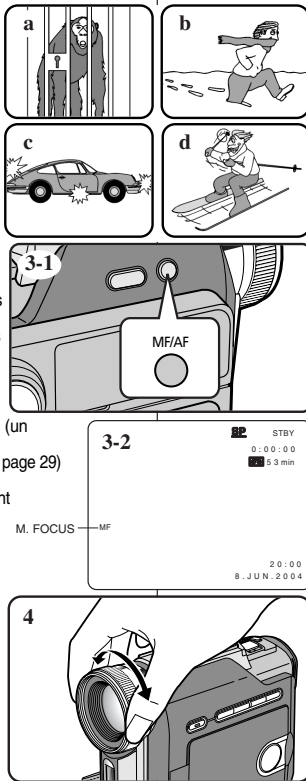
- ❖ Il est préférable d'utiliser ce mode si vous n'avez pas l'habitude de filmer.

Mise au point manuelle

- ❖ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
- Image contenant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres éloignés.
 - Sujet dans la neige ou la brume, sujet derrière une vitre.
 - Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
 - Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
- Réglez le commutateur sur CAMERA ou M.REC. (voir page 29)
 - Cadrez l'image avec la commande du zoom.
 - Si vous utilisez la zoom après une mise au point manuelle, l'image sera peut-être floue.
 - Appuyez sur la touche MF/AF pour passer à la mise au point manuelle.
 - L'indication M. FOCUS(MF) s'affiche.
 - Tournez la MOLETTE DE MISE AU POINT d'un côté ou de l'autre jusqu'à ce que l'objet apparaisse clairement.
 - Vous pouvez obtenir une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
 - Pour retourner en mode automatique, appuyez à nouveau sur la touche MF/AF.

Remarque

- La mise au point manuelle n'est pas disponible en mode EASY Q.



Geavanceerde opnamefuncties

MF/AF (handmatig/automatisch scherpstellen)

- ❖ De functie MF/AF werkt alleen in de standen CAMERA en M.REC.
- ❖ In de meeste situaties wordt het automatisch scherpstellenaangeraden, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van het opnemen.
- ❖ Handmatig scherpstellen kan nuttig zijn wanneer automatisch scherpstellen moeilijk is of aanleiding kan geven tot een mindere opnamekwaliteit.

Automatisch scherpstellen

- ❖ Als u nog niet veel ervaring hebt met camcorders, raden wij u aan het beeld automatisch scherp te stellen.

Handmatig scherpstellen

- ❖ In de volgende gevallen verkrijgt u een betere opnamekwaliteit door handmatig scherp te stellen.

- Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dichtbij de camcorder, andere verder weg.
 - Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
 - Sterk glanzende of glimmende oppervlakken, zoals een auto.
 - Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter of een mensenmenigte.
- Zet de schakelaar in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
 - Gebruik de zoom om de opname te bepalen.
 - Als u de zoom gebruikt na een handmatige scherpstelling, wordt de foto mogelijk onscherp.
 - Druk op de toets MF/AF om het beeld handmatig scherp te stellen.
 - M. FOCUS(MF) verschijnt op het scherm.
 - Draai de SCHERPSTELRING omhoog of omlaag totdat u het onderwerp scherp in beeld heeft.
 - Zoom uit als het scherpstellen niet lukt.
 - Om terug te keren naar de stand AF(Auto Focus), drukt u nogmaals op de toets MF/AF.

Opmerking

- Handmatige scherpstelling is niet beschikbaar in de stand EASY Q.

Perfectionnez vos enregistrements

Utilisation du flash intégré

- ✦ Vous pouvez prendre des images plus vraies que nature bénéficiant d'une luminosité adéquate à l'aide du flash intégré ou en rattachant le dispositif torche intégrée/flash VL-S1FL (facultatif) au sabot porte-accessoires auto-alimenté du caméscope (Smart Shoe, voir page 109), qu'il s'agisse de scènes nocturnes, en intérieur ou dans d'autres lieux peu éclairés.
 - OFF : le flash ne se déclenche pas.
 - ⚡ (automatique): le flash se déclenche en fonction de la luminosité du sujet.
 - ⚡ (flash active): le flash se déclenche indépendamment de la luminosité du sujet.
 - ⚡ (réduction automatique de l'effet yeux rouges: flash intégré uniquement) : le flash se déclenche automatiquement une première fois avant le déclenchement principal pour réduire l'effet yeux rouges.

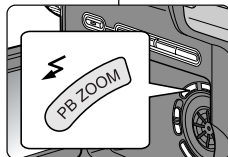
● FLASH SELECT

- ✦ La fonction de sélection du flash (FLASH) est disponible en mode CAMERA et M.REC.
 - ✦ Si le mode FLASH est désactivé, aucune ICÔNE DE FLASH n'apparaît sur l'écran ACL.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou M.REC. (voir page 29)
 2. Appuyez sur la touche ⚡ (FLASH).
 3. Chaque fois que vous appuyez sur la touche ⚡ (FLASH), le mode FLASH passe à ⚡ (AUTO), ⚡ (FLASH ON), ⚡ (RED-EYE REDUCTION AUTO), off.

- Avertissement!**
- Faites attention à ne pas couvrir l'ampoule du flash avec votre main au moment de son déclenchement.
 - Ne déclenchez pas le flash à proximité des yeux des personnes.

Important

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction FLASH en même temps que les fonctions suivantes :
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (fonction DSE), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX
 - lorsque vous enregistrez des films sur une bande.
- Si vous forcez le fonctionnement du flash, (Flash activé) dans un endroit clair, il se peut que l'effet du flash ne se voit pas sur l'image enregistrée.
- Lorsque ⚡ (réduction automatique des yeux rouges) est paramétré, le flash se déclenche deux fois-une fois pour effectuer l'anti yeux rouges et la seconde fois pour prendre la photo. Il y a environ 1,5 seconde entre les deux flashes.



Geavanceerde opnamefuncties

De ingebouwde flitslamp gebruiken

- ✦ U kunt natuurlijk ogende foto's maken in het juiste licht met de ingebouwde flitslamp of met de VL-S1FL Video Light/ Flash (optioneel) die u op de Smart shoe van de camcorder aansluit (zie pagina 109). Het maakt niet uit of het gaat om nachtelijke scènes, binnen of op donkere plaatsen.
 - OFF: De flitslamp gaat niet aan.
 - ⚡ (Auto): De flitslamp gaat aan al naar gelang de helderheid van het onderwerp.
 - ⚡ (Flash on): De flitslamp gaat altijd aan, ongeacht de helderheid van het onderwerp.
 - ⚡ (Red-eye reduction auto: alleen bij de ingebouwde flitslamp): De flitslamp flitst een eerste keer automatisch om bij de tweede flits de kans op rode ogen te verminderen.

● FLASH SELECT

- ✦ De functie FLASH werkt in de standen CAMERA en M.REC.
 - ✦ Als de stand FLASH is ingesteld op Off, wordt er geen FLITSERPICTOGRAM weergegeven op het LCD-scherm.
1. Zet de camcorder in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
 2. Druk op de knop ⚡ (FLITSER).
 3. Telkens wanneer u op de knop ⚡ (FLITSER) drukt, schakelt de FLASH tussen de opties ⚡ (AUTO), ⚡ (FLASH ON), ⚡ (RED-EYE REDUCTION AUTO) en OFF.

- Waarschuwing!**
- Houd uw hand niet voor de flitslamp bij het flitsen.
 - Laat de flitslamp niet dichtbij iemands ogen flitsen.

Opmerking

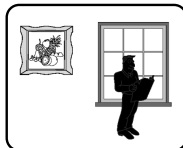
- Bij de volgende functies kunt u de flitslamp niet gebruiken:
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (DSE-functie), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX
 - Wanneer u films opneemt op een cassette.
- Als u de flitser dwingt af te gaan (Flash on) op een lichte plaats, kan het flitseffect op de opgenomen foto wegvallen.
- Wanneer ⚡ (automatische rode-ogenreductie) is ingesteld, flitst de flitser eerst twee keer voor de rode-ogenreductie en vervolgens om de foto te nemen. De tijdsduur tussen de twee flitsen is ongeveer 1,5 seconde.

Perfectionnez vos enregistrements

Contre-jour intelligent (BLC)

- ❖ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement.
 - Le sujet est à contre-jour.
 - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux: son visage devient trop sombre.
 - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
 - Les sources lumineuses sont trop vives.
 - L'arrière-plan est enneigé.

* BLC off



1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou M.REC. (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche BLC.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC met en évidence le sujet.

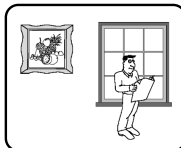
Important

- Cette fonction n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY Q).

Geavanceerde opnamefuncties

BLC (Tegenlichtcompensatie)

* BLC on

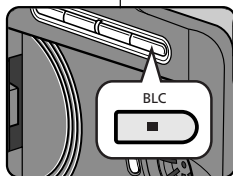


- ❖ BLC werkt in de standen CAMERA en M.REC.
 - ❖ Er is sprake van tegenlicht als het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:
 - Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
 - De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond.
- Het gezicht kan dan te donker zijn.
- U maakt buitenopnamen, waarbij de achtergrond bewolkt is.
 - Het onderwerp wordt te fel verlicht.
 - Het onderwerp bevindt zich in een sneeuwlandschap.

1. Zet de power-schakelaar in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
2. Druk op de knop BLC.
 - Volgorde: Normal - BLC - Normal
 - BLC verbetert de weergave van het onderwerp door het hele beeld lichter te maken.

Opmerking

- De functie BLC werkt niet in de stand EASY Q.



Perfectionnez vos enregistrements

Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)

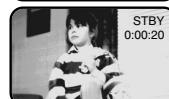
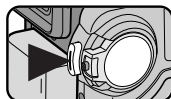
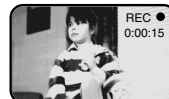
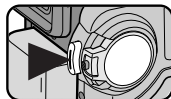
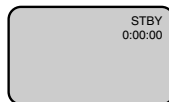
- ❖ La fonction FADE est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

Début de l'enregistrement

1. Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
2. Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE. L'enregistrement commence: l'image et le son apparaissent progressivement (fondu en ouverture).

Fin de l'enregistrement (avec fondu)

3. À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
4. Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

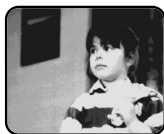


Hold down the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance

- a. **FONDU EN FERMETURE**
(4 secondes environ)



- a. **FADE OUT**
(Circa 4 secondes.)

- b. **FONDU EN OUVERTURE**
(4 secondes environ)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

- b. **FADE IN**
(Circa 4 secondes.)

Geavanceerde opnamefuncties

In- en uitfaden

- ❖ De functie FADE is alleen beschikbaar in de standen CAMERA.
- ❖ Om uw opnamen een professionele uitstraling te geven, kunt u gebruik maken van digitale effecten, zoals infaden aan het begin of uitfaden a an het einde van een opname.

Infaden aan het begin van een opname

1. Houd, voordat u de opname start, de knop FADE ingedrukt. Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).
2. Druk op de knop START/STOP en laat tegelijkertijd de knop FADE los. De opname start en het onderwerp en het geluid worden geleidelijk zichtbaar en hoorbaar (fade in).

Uitfaden aan het einde van een opname

3. Houd, wanneer u wilt stoppen met opnemen, de knop FADE ingedrukt. Het beeld en het geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden).
4. Druk, wanneer het beeld verdwenen is, op de knop START/STOP om de opname te stoppen.

Perfectionnez vos enregistrements

AUTO DUBBING

- ✦ Cette fonction est disponible uniquement en mode PLAYER.
- ✦ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ✦ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ✦ Le son d'origine ne sera pas effacé.
- ✦ Vous pouvez également utiliser la fonction WIND CUT en mode AUDIO dubbing. (voir page 58).

Réalisation du doublage sonore

- Réglez le caméscope sur PLAYER (mode magnétoscope). (voir page 29)
 - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
 - Lorsque vous souhaitez doubler en utilisant l'entrée Externe A/V, branchez le câble multi-AV sur la prise multi-AV sur le côté droit du caméscope. (uniquement VP-D907/D907Di)
 - Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - À l'aide de MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN/OUT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
 - À l'aide de MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN (ou S-VIDEO IN) et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
- Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) et localisez la première position de la scène à doubler.
- Appuyez de nouveau sur la touche ►/II (PLAY/STILL) pour interrompre l'enregistrement de la scène.
- Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
 - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
 - Le caméscope est prêt pour le doublage.
- Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
 - Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour arrêter le doublage.

Remarque

- Il n'est pas possible d'effectuer un doublage sonore durant la lecture d'une bande protégée en écriture.
- Vous devez utiliser la taille de la prise micro externe inférieure à 11,5ø.
- Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée Multi-AV externe, vous devez connecter le câble Multi-AV à l'appareil à partir duquel vous souhaitez enregistrer. (VP-D907/D907Di uniquement).
- Lorsque vous ajoutez du son à l'aide du microphone intégré, veillez à ne connecter aucun câble au caméscope.
- Il n'est pas possible d'appliquer un doublage sonore à une bande enregistrée en mode LP ou 16 bits.

Geavanceerde opnamefuncties

Audio dubbing (Geluidsspoor toevoegen)

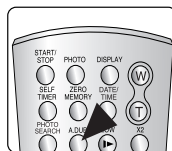
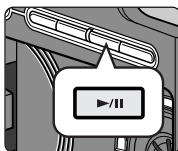
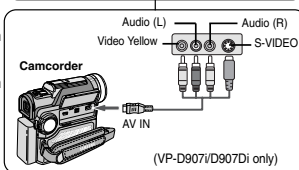
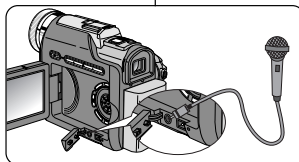
- ✦ De functie AUDIO DUBBING werkt alleen in de stand PLAYER.
- ✦ Hiemee kunt u aan de band die in de stand SP met een 12-bits-geluid is opgenomen een extra geluidsspoor toevoegen.
- ✦ U kunt gebruik maken van een interne of externe microfoon of andere audioapparatuur.
- ✦ Het originele geluidsspoor wordt niet gewist.
- ✦ U kunt ook de functie WIND CUT gebruiken in de stand AUDIO-dubbing. (zie pagina 58).

Een ander geluid opnemen via MIC dubbing

- Zet de camcorder in de stand PLAYER. (zie pagina 29)
 - Wilt u gebruikmaken van een externe microfoon, sluit deze dan aan op de MIC-ingang op de camcorder.
 - Als u dubbing wilt toepassen via de externe A/V-ingang, sluit u de Multi-AV-kabel aan op de Multi-AV-aansluiting aan de rechterkant van de camcorder. (alleen voor VP-D907/D907Di)
 - Druk op de toets MENU, gebruik het MENUWIEL om A/V te markeren en druk het MENUWIEL in.
 - Gebruik het MENUWIEL om AV IN/OUT te markeren en druk het MENUWIEL in om AV IN te selecteren.
 - Gebruik de toets MENUWIEL om AV IN (of S-VIDEO IN) te markeren en druk op de toets om AV IN (of S-VIDEO IN) te selecteren.
- Druk op de toets ►/II (PLAY/STILL) en zoek de eerste positie van de opname waaraan u geluid wilt toevoegen.
- Druk nu op de toets ►/II (PLAY/STILL) om de opname te pauzeren.
- Druk op de toets A.DUB van de afstandsbediening.
 - Op het LCD-scherm wordt A.DUB weergegeven.
 - De camcorder is nu klaar voor het 'dubben'.
- Druk op de toets ►/II (PLAY/STILL) om het dubben te starten.
 - Druk op de toets ■ (STOP) om het dubben te stoppen.

Opmerkingen

- U kunt geen geluidsspoor toevoegen aan een videocassette die tegen schrijven beveiligd is.
- U moet het onderstaande formaat externe microfoonaansluiting gebruiken (11,5ø).
- Als u wilt dubben met gebruik van de externe A/V-ingang, dient u de Multi-AV-kabel aan te sluiten op het audiosysteem waarvan u wilt opnemen. (alleen mogelijk met de VP-D907/D907Di)
- Als u een geluidsspoor wilt toevoegen via de interne microfoon, dient u er op te letten dat er geen kabels zijn aangesloten op de camcorder.
- U kunt niet dubben op een voorbespeelde tape in LP-stand of 16-bits-stand.



Perfectionnez vos enregistrements

Écoute du son doublé

1. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU en mode magnétoscope.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
3. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez AUDIO SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
 - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
 - SOUND[1]: lecture d'un enregistrement avec le son original.
 - SOUND[2]: lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
 - MIX[1+2]: lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
8. Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.

Important

- Lorsque vous visionnez une cassette doublée (SOUND[2] ou en mode MIX[1+2]), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.

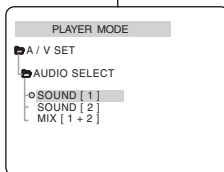
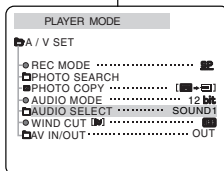
Geavanceerde opnamefuncties

Afspelen van een cassette waaraan een geluidsspoor is toegevoegd

1. Plaats de cassette met het toegevoegde geluidsspoor in de camcorder en druk op de toets MENU in de stand PLAYER.
2. Selecteer met het MENUWIEL de optie A/V.
3. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
4. Selecteer met het MENUWIEL de optie AUDIO SELECT.
5. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
6. Selecteer met het MENUWIEL het gewenste AUDIO-weergavekanaal.
 - Druk het MENUWIEL om het audioweergavekanaal te bevestigen.
 - SOUND[1]: weergave van het originele geluid.
 - SOUND[2]: weergave van het toegevoegde geluidsspoor.
 - MIX[1+2]: weergave van een mix van SOUND 1 en SOUND2.
7. Druk op MENU om het menu te verlaten.
8. Om de cassette waaraan een geluidsspoor is toegevoegd af te spelen, drukt u op de toets ►/II (PLAYSTILL).

Opmerking

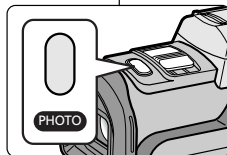
- Wanneer u afspelt met het toegevoegde geluidsspoor (SOUND[2] of MIX[1+2]) kan de geluidskwaliteit minder zijn.



Perfectionnez vos enregistrements

Enregistrement d'une image fixe

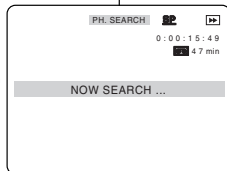
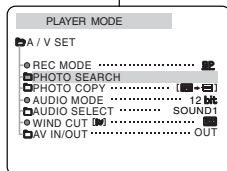
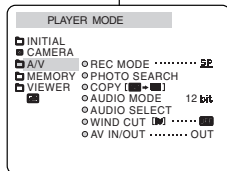
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (caméscope). (voir page 29)
2. Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO (vers le bas à micourse environ) et maintenez-le ainsi.
 - L'image fixe apparaît sur l'écran LCD.
 - Pour quitter le mode PHOTO sans enregistrer, relâchez la touche PHOTO.
3. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO.
 - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
4. Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode veille.



Recherche d'images fixes

- ✦ La fonction PHOTO SEARCH est disponible uniquement en mode magnétoscope.

1. Réglez le caméscope sur PLAYER (magnétoscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche MENU ou appuyez sur la touche PHOTO SEARCH de la télécommande.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
5. Sélectionnez PHOTO SEARCH dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
6. Recherchez l'image en utilisant les touches ►► (FF) et ◀◀ (REW).
 - La recherche s'affiche à l'écran.
 - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche ■ (STOP).



Geavanceerde opnamefuncties

Digitale foto's maken met behulp van de knop PHOTO

1. Zet de camcorder in de stand CAMERA. (zie pagina 29)
2. Houd de PHOTO knop een klein beetje (ongeveer half) ingedrukt.
 - U ziet het stilstaande beeld op het LCD-scherm.
 - Als u geen opname wilt maken, laat u de knop weer los.
3. Druk de PHOTO knop volledig in.
 - Het stilstaande beeld wordt 6 - 7 seconden lang gefilmd.
4. Nadat de digitale foto is gemaakt, gaat de camcorder terug naar de standby-stand.

De momentopname opzoeken

- ✦ De functie PHOTO SEARCH werkt alleen in de standen PLAYER.
1. Zet de camcorder in de stand PLAYER. (zie pagina 29)
 2. Druk op de toets MENU (of op de toets PHOTO SEARCH op de afstandsbediening.)
 - De menulijst verschijnt.
 3. Selecteer met het MENUWIEL de menukeuze A/V.
 4. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
 5. Selecteer in het submenu de optie PHOTO SEARCH en druk het MENUWIEL in.
 6. Met de toetsen ►► (FF) en ◀◀ (REW) kunt u de foto opzoeken.
 - Terwijl u zoekt, worden de foto's op het LCD-scherm weergegeven.
 - Na het zoeken wordt de foto door de camcorder weergegeven.
 7. Om dit menu te verlaten, drukt u op de toets ■ (STOP).

Perfectionnez vos enregistrements

Techniques d'enregistrement

- ❖ Dans certains cas, certaines techniques d'enregistrement peuvent être nécessaires pour de meilleurs résultats.

Important

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

1. De niveau (technique la plus courante).

2. Vers le bas.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessus.

3. Vers le haut.

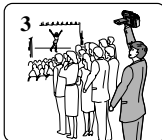
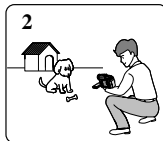
Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessous.

4. Autoportrait.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par l'avant.

5. Avec le viseur.

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.



Geavanceerde opnamefuncties

Opnametechnieken

- ❖ In sommige situaties kunnen verschillende opnametechnieken tot meer dramatische resultaten leiden.

Opmerking

Ga voorzichtig te werk als u het LCD-scherm draait. Zo voorkomt u beschadiging aan de binnenkant van het scharnier waarmee het LCD-scherm is vastgemaakt aan de camcorder.

1. Normale opnamen

2. Omlaag filmen

Maak de opname terwijl u van boven naar het LCD-scherm kijkt.

3. Omhoog filmen

Maak de opname terwijl u van onderen naar het LCD-scherm kijkt.

4. Uzelf filmen

Maak de opname terwijl u vanaf de voorkant naar het LCD-scherm kijkt.

5. Opnemen met de zoeker

- In situaties waar het gebruik van het LCD-scherm problemen geeft, kunt u de zoeker gebruiken als alternatief.

Lecture de la cassette

Lecture d'une bande

- ✦ La lecture d'une cassette n'est possible qu'en mode magnétoscope.

Lecture sur l'écran LCD

- ✦ L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

Lecture sur l'écran de votre téléviseur

- ✦ Pour lire une cassette sur le téléviseur, ce dernier doit disposer d'un système couleur compatible avec celui du caméscope.
- ✦ Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

Connexion à un téléviseur avec entrée AV

1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Multi-AV en respectant le codage des connecteurs :

- Jaune : vidéo
- Blanc : audio (gauche)
- Prise rouge : Audio(R)-STÉRÉO uniquement
 - Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.

- ✦ Vous pouvez utiliser l'adaptateur PÉRITEL. (en option)
2. Placez le commutateur sur la position PLAYER. (voir page 29)
 3. Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
 - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
 4. Démarrez la lecture d'une cassette.

Important

- Utilisez un câble S-VIDEO pour obtenir des images de meilleure qualité si vous avez un connecteur S-VIDEO sur votre téléviseur.
- Si vous utilisez un câble S-VIDEO, il est nécessaire de brancher un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la prise Multi-AV, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.

Opnamen afspelen

Cassette afspelen

- ✦ De afspeelfunctie is alleen beschikbaar in de stand PLAYER.

Opnamen bekijken via het LCD-scherm

- ✦ Als u zich in een wagen of buiten bevindt, is het handig als u opnamen kunt bekijken op het LCD-scherm.

Opnamen bekijken via een tv-scherm

- ✦ Als u opnames wilt bekijken op een tv, moet deze over een compatibel kleurensysteem beschikken.
- ✦ Wij raden u aan de AC-adaptor als stroombron voor de camcorder te gebruiken.

Aansluiten op een tv met audio/video-aansluiting

1. Sluit de camcorder met een Multi-AV-kabel op de tv aan.

- De gele plug : Video
- De witte plug sluit u aan op: Audio (L)
- De rode stekker: Audio (R)- uitsluitend STEREO

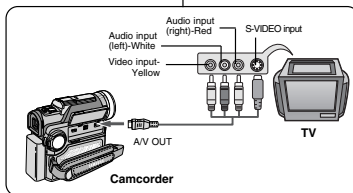
- Als u de camcorder aansluit op een tv of videorecorder met monogeluid, sluit u de gele plug (Video) aan op de video-ingang van de tv of videorecorder en de witte plug (Audio L.) op de audio-ingang van de tv of videorecorder.

- ✦ U kunt de SCART-adaptor gebruiken. (Optie)

2. Zet de power-schakelaar op de camcorder in de stand PLAYER. (zie pagina 29)
3. Zet de tv aan en zet de TV/VIDEO-keuzeknop van de tv op VIDEO.
 - Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv of videorecorder.
4. Speel de cassette af.

Opmerking

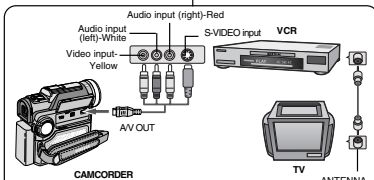
- Gebruik een S-VIDEO-kabel om een betere beeldkwaliteit te verkrijgen als u een S-VIDEO-connector op uw televisietoestel heeft.
- Als u een S-VIDEO-kabel gebruikt, moet u een geluidskabel aansluiten.
- Als u de kabel met de Multi-AV-aansluiting verbindt, komt er geen geluid uit de luidsprekers.



Lecture de la cassette

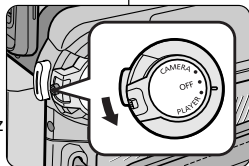
Connexion à un téléviseur sans entrée A/V

- ❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.
- Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Multi-AV fourni :
 - Jaune: vidéo
 - Blanc: audio (gauche)
 - Rouge: audio (droite) - STEREO uniquement
 - Reliez le magnétoscope au téléviseur.
 - Placez le commutateur sur la position **PLAYER**. (voir page 29)
 - Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
 - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur **LINE**.
 - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
 - Démarrez la lecture d'une cassette.



Lecture de la cassette

- ❖ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode magnétoscope.
- Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le commutateur sur **PLAYER**.
 - Insérez la cassette à visionner.
 - À l'aide des touches **▶▶ (FF)** et **◀◀ (REW)** cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
 - Appuyez sur la touche **▶/|| (PLAY/STILL)**.
 - L'image que vous avez enregistrée apparaît à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
 - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.



Important

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.

Opnamen afspelen

Aansluiten op een tv zonder audio/video-aansluiting

- ❖ U kunt uw camcorder ook via een videorecorder op een tv aansluiten.
- Sluit de camcorder met een Multi-AV-kabel op de videorecorder aan.
 - De gele plug sluit u aan op: Video
 - De witte plug sluit u aan op: Audio (L)
 - De rode plug sluit u aan op: Audio (R) - alleen STEREO
 - Sluit een tv aan op de videorecorder.
 - Zet de power-schakelaar op de camcorder in de stand **PLAYER**. (zie pagina 29)
 - Zet de tv en videorecorder aan.
 - Stel de videorecorder in op **LINE**.
 - Kies op de tv het kanaal dat voor de videorecorder is gereserveerd.
 - Speel de cassette af.

Afspelen

- ❖ U kunt een opgenomen cassette afspelen in de stand **PLAYER**.
- Sluit een stroombron aan en zet de schakelaar in de stand **PLAYER**.
 - Plaats de cassette die u wilt bekijken.
 - Ga met de toetsen **▶▶ (FF)** en **◀◀ (REW)** naar het punt vanaf waar u de cassette wilt bekijken.
 - Druk op de toets **▶/|| (PLAY/STILL)**.
 - Na enkele seconden ziet u uw opnamen op de tv
 - Als de cassette aan het eind is, wordt deze automatisch teruggespoeld.

Opmerking

- De weergavestand (SP/LP) wordt automatisch gekozen.

Lecture de la cassette

Fonctions du mode magnétoscope

- ❖ Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les touches F.ADV (avance image par image), X2 et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- ❖ Si vous laissez plus de trois minutes votre caméscope en mode STILL ou SLOW sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

Arrêt sur image (mode pause)

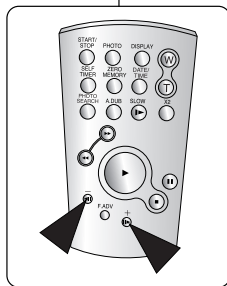
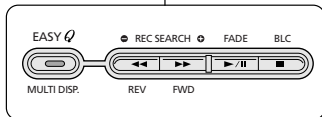
- ❖ Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- ❖ Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ►/II (PLAY/STILL).

Recherche d'image avant/arrière

- ❖ Appuyez sur la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, appuyez de nouveau sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Maintenez la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) enfoncée pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

Lecture au ralenti avant/arrière

- ❖ Lecture au ralenti avant
 - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture au ralenti arrière
 - Appuyez sur la touche ◀◀ (-) pendant la lecture au ralenti.
 - Pour reprendre la lecture au ralenti avant, appuyez sur la touche ►► (+).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).



Opnamen afspelen

Functies in de stand PLAYER

- ❖ De toetsen PLAY/STILL, STOP, FF, REW bevinden zich zowel op de camcorder als op de afstandsbediening.
- ❖ De toetsen F.ADV (beeld verder), X2, SLOW bevinden zich alleen op de afstandsbediening.
- ❖ Om onnodige slijtage van de band en de videokoppen te voorkomen, wordt de camcorder automatisch gestopt wanneer deze langer dan 3 minuten in de stand STILL of SLOW staat.

Afspelen onderbreken

- ❖ Druk tijdens het afspelen op de toets ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Om het afspelen te hervatten, drukt u nogmaals op de toets ►/II (PLAY/STILL).

Passage opzoeken (vooruit/achteruit)

- ❖ Druk tijdens het afspelen of vertraagd afspelen één keer op de toets ►► (FF) of ◀◀ (REW). Druk op de toets ►/II (PLAY/STILL) als u weer normaal wilt afspelen.
- ❖ Blijf tijdens het afspelen of vertraagd afspelen op de toets ►► (FF) of ◀◀ (REW) drukken. Laat de toets los als u weer normaal wilt afspelen.

Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)

- ❖ Vertraagde weergave - vooruit
 - Druk tijdens het afspelen op de toets SLOW van de afstandsbediening.
 - Druk om verder te gaan met afspelen op de toets ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Vertraagde weergave - achteruit
 - Druk tijdens vertraagde weergave - vooruit op de toets ◀◀ (-).
 - Om verder te gaan met vertraagde weergave - vooruit, op de toets ►► (+).
 - Druk om weer normaal af te spelen op de toets ►/II (PLAY/STILL).

Lecture de la cassette

Lecture image par image

- Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause. La fonction F.ADV est disponible uniquement en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
 - ❖ Lecture image par image avant
 - Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause.
 - ❖ Lecture image par image arrière
 - Appuyez sur la touche ◀II (–) de la télécommande pour choisir la lecture arrière.
 - Appuyez ensuite sur la touche F. ADV de la télécommande.

Lecture X2 avant/arrière

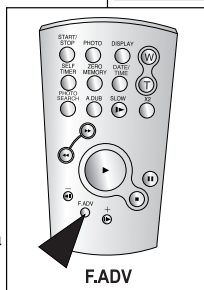
- ❖ Lecture X2 avant
 - Appuyez sur la touche X2 de la télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture X2 arrière
 - Appuyez sur la touche ◀II (–) pendant la lecture X2 avant.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).

Lecture arrière

- ❖ Pour effectuer une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur la touche ◀II (–) lors d'une lecture avant normale.
- ❖ Pour reprendre la lecture avant normale, appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL) ou II▶ (+).

Important

- La distorsion en forme de mosaïque peut apparaître à l'écran dans certains modes de lecture si vous utilisez une cassette enregistrée en LP.
- Le son n'est émis qu'en mode de lecture SP ou LP normale.



Opnamen afspelen

Beeld verder (beeld voor beeld afspelen)

- Druk in de stand STILL op de toets F.ADV op de afstandsbediening.
De functie F.ADV werkt alleen in de stand STILL.
- OM verder te gaan met normaal afspelen, drukt u op de toets ►/II (PLAY/STILL).
 - ❖ Beeld verder
 - Druk in de stand STILL op de toets F.ADV van de afstandsbediening.
 - ❖ Beeld terug
 - Druk op de toets ◀II (–) op de afstandsbediening als u de richting wilt wijzigen in de stand F.ADV.
 - Druk op de toets F. ADV op de afstandsbediening.

Versneld afspelen (X2, vooruit/achteruit)

- ❖ Twee keer zo snel afspelen - vooruit
 - Druk tijdens het afspelen op de toets X2 op de afstandsbediening.
 - Druk om weer normaal af te spelen op de toets ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Twee keer zo snel afspelen - achteruit
 - Druk op de toets ◀II (–) tijdens X2 vooruit afspelen
 - Druk om verder te gaan met afspelen op de toets ►/II (PLAY/STILL).

Achteruit afspelen

- ❖ Om op normale snelheid achteruit af te spelen, drukt u op de toets ◀II (–) tijdens normaal vooruit afspelen.
- ❖ Druk op de toets ►/II (PLAY/STILL) of II▶ (+) om terug te keren naar normaal vooruit afspelen.

Opmerking

- Een storing in de vorm van mozaïeken kan in sommige afspelmodes op het scherm verschijnen als u een opgenomen speler in LP afspelt.
- Geluid wordt alleen weergegeven tijdens normale SP of LP weergave.

Lecture de la cassette

Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
 - ❖ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
 - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **M** 0:00:00
 - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
 2. Remise à zéro.
 - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche ◀◀ (REW).
 - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
 3. Le compteur associé à l'indicateur **M** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

Important

- Le mode mémoire compteur peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
 - Après le retour à la position zéro.
 - Lors de l'éjection de la bande.
 - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode mémoire compteur peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

Opnamen afspelen

ZERO MEMORY

- ❖ De functie ZERO MEMORY werkt in de standen CAMERA en PLAYER.
 - ❖ Hiermee kunt u op de band een punt aanduiden waarnaar u de volgende keer dat u de band afspeelt, wilt terugkeren.
1. Druk tijdens het afspelen of opnemen op de toets ZERO MEMORY op de afstandsbediening als u op de band op het punt bent waarnaar u later terug wilt.
 - De tijdcode wijzigt in een bandteller die u met **M** 0:00:00 (Zero memory-indicator) op nul kunt zetten.
 - Om deze functie te annuleren, drukt u nogmaals op de toets ZERO MEMORY.
 2. Naar de "nulpositie" gaan.
 - Na het afspelen, spoelt u de band vooruit of terug.
 - De band stopt automatisch wanneer de "nulpositie" is bereikt.
 - Na het opnemen zet u de camera in de stand PLAYER en drukt u op de toets ◀◀ (REW).
 - De band stopt automatisch wanneer de "nulpositie" is bereikt.
 3. De bandteller met de M-indicator **M** (Zero memory-indicator) verdwijnt van het scherm en de bandteller wijzigt in de tijdcode.

Opmerking

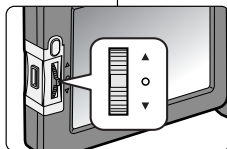
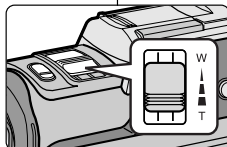
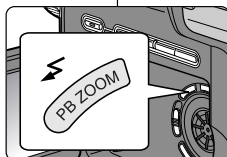
- In de volgende situaties kan de stand ZERO MEMORY automatisch worden geannuleerd:
 - Zodra de "nulpositie" is bereikt.
 - Bij het uitwerpen van de cassette.
 - Bij het verwijderen van de batterij of adapter.
- Deze functie werkt mogelijk niet goed wanneer zich op de band een onderbreking bevindt tussen twee opnamen.

Lecture de la cassette

Zoom en lecture (PB Zoom)

- ❖ La fonction PB ZOOM est disponible uniquement en mode magnétoscope.
- ❖ La fonction PB ZOOM permet d'agrandir l'affichage des séquences vidéo ou des images fixes.

1. Réglez le caméscope sur PLAYER (magnétoscope). (voir page 29)
2. Appuyez sur la touche PB ZOOM en mode lecture ou en mode pause.
3. L'image est agrandie à partir de son centre et quatre flèches s'affichent pour vous permettre de déplacer l'image dans l'une des quatre directions.
4. Le facteur d'agrandissement va de 1,2x à 8,0x et est accessible à partir de la touche Zoom.
5. Vous pouvez déplacer l'image dans la direction des différentes flèches avec le MENU SELECTOR.
6. Vous pouvez changer la direction des flèches (verticale, horizontale) pour déplacer l'image en appuyant sur le MENU SELECTOR.
7. Pour désactiver la fonction PB ZOOM, appuyez sur la touche PB ZOOM ou STOP.

**Important**

- Vous ne pouvez pas appliquer la fonction PB ZOOM aux images provenant d'une source vidéo externe.
- Les images modifiées avec la fonction PB ZOOM ne peuvent pas être importées sur un PC à partir de la prise DV ou USB du caméscope.

Opnamen afspelen

PB zoom (Zoomen tijdens afspelen)

- ❖ Deze functie werkt alleen in de stand PLAYER.
- ❖ Met de PB ZOOM kunt u beeltopnamen of foto's vergroten.

1. Zet de camcorder in de stand PLAYER. (zie pagina 29)
2. Druk in de stand voor normale of vertraagde weergave op de toets PB ZOOM.
3. Het beeld wordt vanaf het middelpunt vergroot. Er worden vier pijlen weergegeven, waarmee u het beeld kunt verschuiven.
4. Door de zoomhendel te verschuiven, kunt u van 1,2x tot 8,0x inzoomen.
5. Met het MENUWIEL kunt u het beeld verschuiven in de richting van de pijl.
6. Druk het MENUWIEL in om de richting (verticaal/horizontaal) van de pijl te wijzigen.
7. U kunt de functie weer uitschakelen door op toets PB ZOOM of STOP te drukken.

Opmerking

- U kunt de functie PB ZOOM niet inschakelen voor beelden die worden ingevoerd vanuit een externe videobron.
- PB ZOOM-beelden kunnen niet naar uw pc worden overgebracht via de DV-ingang of USB van de camcorder.

Enregistrement en mode magnétoscope

Enregistrement en mode magnétoscope (PLAYER) (VP-D907i/D907Di uniquement)

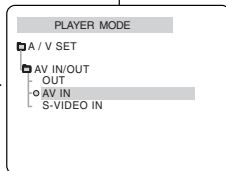
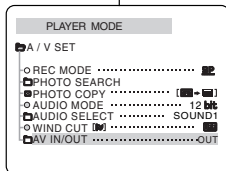
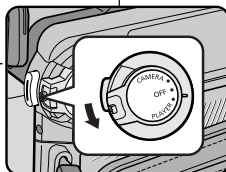
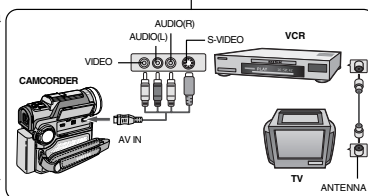
- ✦ Ce caméscope permet d'enregistrer des cassettes à partir d'un magnétoscope ou d'un téléviseur.
1. Reliez le caméscope au magnétoscope ou à la télévision à l'aide du câble Multi AV.
 2. Réglez le caméscope sur PLAYER (magnétoscope).
 3. Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
 4. Insérez la bande vierge dans le caméscope, languette de protection fermée.
 - Si vous souhaitez effectuer un enregistrement à partir d'un magnétoscope, insérez la cassette VHS enregistrée dans celui-ci.
 5. Appuyez sur la touche MENU. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 6. Déplacez le MENU SELECTOR, accédez à l'option AV IN/OUT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour sélectionner cette option.
 7. Réglez la touche MENU SELECTOR pour sélectionner AV IN ou S-VIDEO IN et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - L'indication « AV IN » et une image s'affichent sur l'écran LCD.
 - OUT: quittez le mode INPUT.
 - AV IN: en cas d'entrée d'un signal vidéo (fiche jaune) et audio.
 - S-VIDEO IN: en cas d'entrée d'un signal S-vidéo (fiche S) et audio.
 8. Appuyez sur la touche START/STOP pour régler le caméscope sur REC PAUSE.
 - « PAUSE » apparaît sur l'écran LCD.
 9. Sélectionnez le programme télé ou lancez la lecture de la cassette VHS.
 10. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez faire une pause au cours de l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
 11. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Important

- Lorsque vous enregistrez des images en cours de lecture accélérée ou ralentie sur un magnétoscope analogique, le caméscope affiche uniquement des images grises.
- Si vous souhaitez visualiser l'image du caméscope sur un téléviseur, réglez le menu AV IN/OUT sur OUT et changez la connexion. (voir page 75)

Opnemen in de stand PLAYER

Opnemen in de stand PLAYER (alleen VP-D907i/D907Di)



- ✦ U kunt deze camcorder ook als videorecorder gebruiken.
- ✦ U kunt zowel vanaf een videorecorder als een tv opnemen.

1. Sluit de camcorder met een Multi-A/V-kabel op de videorecorder of tv aan.
2. Zet de camcorder in de stand PLAYER.
3. Zet de videorecorder of tv aan.
4. Plaats een cassette die niet tegen wissen is beveiligd in de camcorder.
 - Als u vanaf een aangesloten videorecorder wilt opnemen, plaatst u de videoband die u wilt kopiëren in de videorecorder.
5. Druk op de knop MENU, beweeg de MENUWIEL totdat A/V wordt gemarkeerd en druk het MENUWIEL.
6. Verplaats de MENUWIEL totdat AV IN/OUT wordt gemarkeerd en druk het MENUWIEL om AV IN/OUT te selecteren.
7. Verplaats de MENUWIEL totdat AV IN of S-VIDEO IN wordt gemarkeerd en druk het MENUWIEL.
 - "AV IN" en het beeld verschijnen in het LCD-scherm.
 - OUT: Verlaat de INPUT-stand
 - AV IN: als het videosignaal (gele plug) en het audiosignaal worden ingevoerd
 - S-VIDEO IN: als het S-videosignaal (S-Jack-plug) en het audiosignaal wordt ingevoerd
8. Druk op de toets START/STOP om de camcorder in de stand REC PAUSE te zetten.
 - "PAUSE" op het LCD-scherm.
9. Kies het gewenste tv-programma of speel de videoband af.
10. Om de opname te starten, drukt u op de toets START/STOP.
 - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u normaal op de toets START/STOP.
11. Om het opnemen te beëindigen, drukt u op de knop ■ (STOP).

Opmerking

- Als u beelden die analoog door de videorecorder worden afgespeeld, opneemt, verschijnen alleen grijze beelden op de camcorder, als de beelden niet in normale snelheid worden weergegeven (bijvoorbeeld meer dan twee keer zo snel of langzaam).
- Als u het beeld van de camcorder wilt bekijken op een TV, stelt u het menu AV IN/OUT in op OUT en wijzigt u de verbinding. (Zie pagina 75.)

Transfert de données IEEE 1394

Transfert de données numériques avec IEEE 1394 (i.LINK)

Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ✦ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
 - Cette connexion est très simple.
 - Si l'appareil comporte un port DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
 - !!! Attention: il existe deux types de ports DV, à 4 et 6 broches (a et b). Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ✦ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

Connexion à un PC

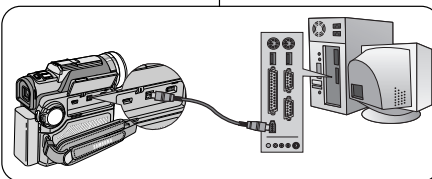
- ✦ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
 - Mettez le caméscope et le PC hors tension avant la connexion.
 - Logiciels supplémentaires nécessaires.
- ✦ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

● Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium III™ 450 MHz ou compatible.
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Mémoire vive: plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

Remarque

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées. Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Cette opération peut ne pas fonctionner correctement, selon le logiciel que vous utilisez et les spécifications techniques et paramètres de votre PC.
 - Consultez le manuel d'instructions de votre PC pour plus de détails.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un PC, la touche de fonction PC est disponible en mode magnétoscope (PLAYER) uniquement.
- N'utilisez pas le caméscope et la carte IEEE 1394 en même temps: cela provoquerait l'arrêt de la carte.
- Ne déconnectez pas le câble DV pendant un transfert de données vers le PC.



IEEE 1394

IEEE1394 (i.LINK)-DV gegevensverbinding

Aansluiten op een DV-apparaat

- ✦ Aansluiten op andere standaard DV-apparaten.
 - Een standaard DV-apparaat aansluiten op een camcorder is eenvoudig. Heeft het product een DV-poort, dan kunt u hiermee gegevens uitwisselen door deze met de juiste kabel op de DV-poort aan te sluiten.
 - !!! Let op! Er bestaan 2 soorten DV-poorten: 4-pins en 6-pins. Deze camcorder heeft een 4-pins aansluiting.
- ✦ Via een digitale verbinding worden video- en audiosignalen in digitale vorm overgebracht. De kwaliteit van de overdracht is daardoor veel hoger.

Aansluiten op een PC

- ✦ Als u gegevens met een PC wilt uitwisselen, moet u een IEEE 1394-kaart in uw PC installeren (niet meegeleverd).
 - Zet de camcorder en PC uit alvorens ze aan te sluiten.
 - Optionele software vereist.
- ✦ Uw PC is mogelijk niet snel genoeg om alle beelden die binnenkomen te verwerken.

● Systeemeisen

- CPU: Minimaal een snelle Intel® Pentium III™ 450Mhz-processor compatibel
- Besturingssysteem: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Geheugen: Minimaal 64 MB RAM
- Geïnstalleerde IEEE1394-kaart of geïntegreerde IEEE1394-kaart

Opmerkingen

- Bij het overbrengen van gegevens van de camcorder naar een ander DV-apparaat kan het voorkomen dat sommige functies niet werken. Sluit in dat geval de DV-kabel opnieuw aan of zet het apparaat uit en weer aan.
- Afhankelijk van de gebruikte software, de technische specificaties en instellingen van uw PC, werken sommige programma's mogelijk niet.
 - Raadpleeg de instructiehandleiding bij uw PC voor meer informatie.
- Wanneer u gegevens verzendt van de camcorder naar een PC, is de functietoets PC uitsluitend beschikbaar in de stand PLAYER.
- Gebruik de camcorder niet tegelijkertijd met de IEEE1394- kaart. Hierdoor wordt de IEEE1394-kaart uitgeschakeld.
- Verwijder de DV-kabel niet terwijl gegevens worden overgebracht naar de PC.

Transfert de données IEEE 1394

Enregistrement avec un câble de connexion DV
(VP-D907i/D907Di uniquement)

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
3. Connectez le câble DV (non fourni) au port DV IN/OUT du caméscope et au port DV IN/OUT d'un autre appareil vidéo numérique.
 - Assurez-vous que **DV** apparaît bien à l'écran.
4. Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement en mode REC PAUSE.
 - L'indication PAUSE est affichée.
5. Commencez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image apparaît.
6. Appuyez sur la touche START/STOP pour commencer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement temporairement, appuyez sur START/STOP.
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).

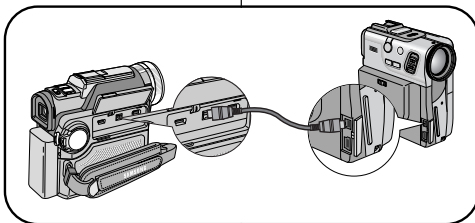
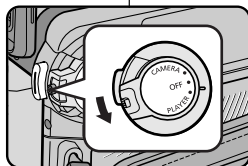
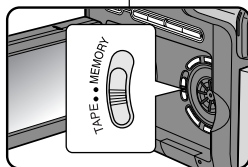
Remarque

- Lorsque vous utilisez ce caméscope pour enregistrer des images transférées, leur affichage sur un moniteur peut être affecté. Cependant, la qualité des images elles-mêmes n'est pas remise en cause.
- Le fonctionnement n'est pas garanti avec tous les environnements informatiques conseillés ci-dessus.

IEEE 1394

Opnemen via de DV-kabel
(alleen mogelijk met de VP-D907i/D907Di)

1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
3. Sluit de DV-kabel (niet meegeleverd) aan op de DV IN/OUT-poort van de camcorder en de DV IN/OUT-poort van het andere DV-apparaat.
 - Controleer of op het scherm **DV** verschijnt.
4. Druk op de toets START/STOP en ga naar de stand REC PAUSE.
 - PAUSE wordt weergegeven op het schermmenu.
5. Start de afspeelfunctie op het andere DV-apparaat en houd het beeld in het oog.
6. Druk op de toets START/STOP om het opnemen te starten.
 - Wilt u het opnemen onderbreken, drukt u nogmaals op de toets START/STOP.
7. Om het opnemen te beëindigen, drukt u op de toets ■ (STOP).



Opmerkingen

- Als u deze camcorder als recorder gebruikt, kunnen de beelden er onregelmatig uitzien. Dit zegt echter niets over de opgenomen beelden.
- De werking is niet voor alle hierboven aanbevolen computeromgevingen gegarandeerd.

Interface USB

● Transfert d'images numériques avec l'interface USB

- ❖ Vous pouvez transférer aisément une image fixe d'une carte MEMORY STICK vers un PC via une connexion USB sans carte additionnelle.
- ❖ Vous pouvez transférer une image vers un PC via la connexion USB.
- ❖ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (pilote, programme de retouche) fournis avec le caméscope.

Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium III™ 450 minimum ou compatible
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP
- RAM: 128 Mo ou supérieure
- CD-ROM: lecteur 4x
- Affichage: carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible (V1.1)
- Disque dur: 4 Go (8 Go recommandé)

Important

- Intel® Pentium III™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.

USB-interface

● Digitale foto's overbrengen via USB-aansluiting

- ❖ U kunt op eenvoudige wijze een foto van de geheugenkaart naar uw PC overbrengen, zonder dat u daarvoor en extra uitbreidingskaart nodig heeft.
- ❖ U kunt een beeld overbrengen naar de PC via een USB-aansluiting.
- ❖ Daarvoor moet u wel eerst de meegeleverde software (Stuurprogramma, Edit-software) op uw PC installeren.

Systeemeisen

- CPU: Intel® Pentium III™-450 processor of beter
- Besturingssysteem: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: Minimaal 128 MB
- CD-ROM: 4x cd-rom-station
- VIDEO: videokaart, minimaal 65.000 kleuren
- Vrije USB-poort (V1.1)
- Vaste schijf: 4 GB (8 GB aanbevolen)



Opmerkingen

- Intel® Pentium III™ is een handelsmerk van Intel Corporation.
- Windows® is een gedeponeerde handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en productnamen zijn het eigendom van de betreffende eigenaars.
- De werking kan niet worden gegarandeerd voor al deze aanbevolen computeromgevingen.

Interface USB

Installation du logiciel DVC Media 7.0

- ❖ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le logiciel.
- ❖ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.

Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
- L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur «Exécuter» dans le menu «Démarrer» de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
- Si votre lecteur est désigné par la lettre «D.» : tapez «D:\setup.exe», puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.
(Ce programme contrôle et installe automatiquement le pilote correspondant à la configuration de votre ordinateur.)
 - DVC Driver: pilote USB pour caméra d'ordinateur (pilote de capture d'images, pilote Twain)
 - Codec : Intel Indeo 5 codec
 - DVC Media 7.0: Logiciel d'application PC
 - Photo Editor: logiciel de retouche d'image
 - MS Formatter: à utiliser lorsque vous formatez la carte Memory Stick sur votre PC
 - Manuel : manuel de l'utilisateur du DVC Media 7.0

Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ❖ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
 - ❖ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
 - ❖ En utilisant le caméscope avec le logiciel Net-meeting installé sur le PC, vous pouvez réaliser une vidéo conférence.
 - ❖ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160x120 pixels (320x240).
1. Placez le sélecteur de mode sur bande Memory, réglez le commutateur sur CAMERA (caméscope).
 2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

Important

- Le guide de l'utilisateur de DVC Media 7.0 est inclus au format PDF dans le CD d'accompagnement. Il est consultable à l'aide du logiciel Acrobat Reader également compris dans le CD (Acrobat Reader est un freeware produit par Adobe Systems, Inc.).

USB-interface

Installatie van het DVC Media 7.0-software

- ❖ Installeer dit software voordat u de camcorder aansluit op uw PC.
- ❖ Koppel een andere aangesloten camera of scanner los, indien van toepassing.

Installatie van de software

1. Plaats de cd-rom met de software in het cd-rom-station van uw PC.
- Het installatiescherm wordt weergegeven.
2. Verschijnt het installatiescherm niet nadat u de cd-rom hebt geplaatst, dan klikt u op «Uitvoeren» in het menu «Start» in Windows en voert u om de installatie te starten het programma SETUP.EXE uit.
- Wanneer het cd-rom-station met «D.» is aangeduid, voert u «D:\setup.exe» in en drukt u op ENTER.
3. Klik op een van onderstaande symbolen om de bijhorende software te installeren. (Het programma controleert en installeert automatisch het stuurprogramma dat de PC nodig heeft.)

- DVC Stuurprogramma: USB PC CAMERA Driver (Capture driver, Twain driver)
- Codec: Intel Indeo 5-codec
- DVC Media 7.0: applicatiesoftware voor uw computer
- Photo Editor: Bewerkingssoftware
- MS Formatter: Gebruik dit programma bij het formatteren van de Memory Stick op uw PC.
- Handleiding: DVC Media 7.0 gebruikershandleiding

De functie «PC camera» gebruiken

- ❖ U kunt deze camcorder als een PC CAMERA gebruiken.
 - ❖ Als u naar een website surft die videochattfuncties aanbiedt, kunt u uw camcorder hiervoor gebruiken.
 - ❖ Als u de camcorder met op de computer geïnstalleerde net-meetingsoftware gebruikt, kunt u videovergaderingen houden.
 - ❖ Het scherm van de PC CAMERA heeft een resolutie van 160 X 120 pixels (320 X 240).
1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY en de schakelaar op CAMERA.
 2. Sluit het ene einde van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van de camcorder en het andere einde op de USB-aansluiting van uw computer.

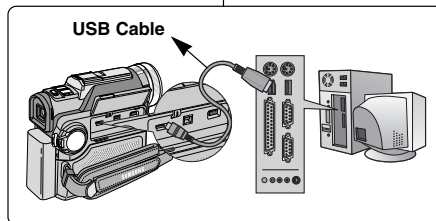
Opmerkingen

- De gebruikshandleiding voor DVC Media 7.0 vindt u op de meegeleverde cd-rom als PDF-bestand (Adobe Portable Document Format). De handleiding kan worden weergegeven via de Acrobat Reader- software op de cd-rom. (Acrobat Reader is een gratis product van Adobe Systems, Inc.)

Interface USB

Connexion à un PC

1. Réglez la CONNEXION USB sur "COMPUTER". (voir page 44)
2. Branchez une extrémité du câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
3. Branchez l'autre extrémité du câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).



Important

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peuvent entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
 - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.
- La connexion DV (IEEE1394) est conseillée pour une meilleure transmission d'image.

USB-interface

Aansluiten op een PC

1. Stel de optie USB CONNECT in op "COMPUTER". (Zie pagina 44.)
1. Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-poort van de PC.
2. Sluit het andere uiteinde van de USB-kabel aan op de daarvoor bestemde aansluiting op de camcorder. (USB-aansluiting)

Opmerkingen

- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw PC of camcorder verwijdt, kan de gegevensoverdracht worden afgebroken, waardoor uw beeldmateriaal kan worden beschadigd.
- Als u de USB-kabel via een USB HUB of tegelijkertijd via een ander USB-apparaat op de PC aansluit, is het mogelijk dat de camcorder niet goed werkt.
 - Verwijder in dat geval alle USB-apparaten van de PC en sluit de camcorder opnieuw aan.
- Een DV (IEEE1394)-aansluiting wordt aanbevolen voor hogere kwaliteiten beeldtransmissies.

Mode appareil photo numérique

MEMORY STICK

- ❖ La carte Memory Stick permet de stocker et de gérer les images fixes ou mobiles enregistrées par le caméscope.

Fonctions disponibles avec la carte Memory Stick

- ❖ Enregistrement d'images fixes et de films au format de fichier MJPEG
- ❖ Visualisation d'images fixes et de films au format de fichier MJPEG
 - Image individuelle
 - Diaporama (toutes les images)
 - Multi-écran
- ❖ Protection des images contre les effacements accidentels
- ❖ Suppression d'images enregistrées sur une carte Memory Stick
- ❖ Marquage d'impression des images fixes
- ❖ Formatage d'une carte Memory Stick

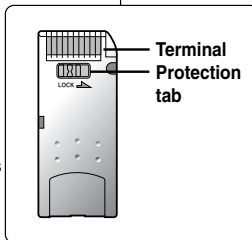
Important

- La plupart des fonctions du caméscope sont disponibles lorsque vous enregistrez sur une carte Memory Stick.
- "▶▶▶" s'affiche à l'écran lorsque vous enregistrez des séquences sur une carte Memory Stick.
- Veillez à ne pas éjecter ou insérer la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image.
 - L'insertion ou l'éjection de la carte Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image pourrait endommager les données.
- Pour éviter que les images enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient effacées, placez l'onglet de protection situé sur la carte en position LOCK.



MEMORY STICK™

- «Memory Stick» et  sont des marques commerciales de Sony Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les mentions «™» et «®» ne sont pas toujours indiquées dans le présent manuel.
- Il est possible d'utiliser la Memory Stick PRO avec cet appareil.



Camcorder als fototoestel gebruiken

MEMORY STICK

- ❖ Op de Memory Stick kunt u foto's en video-beelden opslaan en beheren die u met de camera hebt gemaakt.

Functies van de Memory Stick

- ❖ Foto's en MJPEG-films maken
- ❖ Foto's en MJPEG-films bekijken
 - Een enkele afbeelding bekijken
 - Diapresentatie
 - Weergave van meerdere beelden
- ❖ Wisbeveiliging tegen ongewild verwijderen van beelden
- ❖ Beelden op de Memory Stick verwijderen
- ❖ Foto's selecteren om af te drukken
- ❖ Memory Stick formatteren

Opmerkingen

- Wanneer u voor opnamen de Memory Stick gebruikt, hebt u toegang tot de meeste camerafuncties.
- "▶▶▶" verschijnt op het scherm wanneer u opneemt op de Memory Stick.
- Verwijder of plaats de Memory Stick niet wanneer u een beeld opneemt of laadt.
 - Als u een Memory Stick plaatst of verwijdert terwijl u een beeld opneemt of laadt, kan dat de gegevens beschadigen.
- Als u alle beelden op de Memory Stick tegen wissen wilt beveiligen, zet u de schrijfbeveiliging op de Memory Stick in de stand LOCK.



MEMORY STICK™

- «Memory Stick» en  zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere vermelde productnamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende eigenaars. Daarnaast zijn de symbolen "™" en "®" niet altijd toegevoegd in deze handleiding.
- "Memory Stick PRO" kan worden gebruikt met dit apparaat.

Mode appareil photo numérique

Insertion/retrait de la carte Memory Stick

● Insertion de la carte Memory Stick

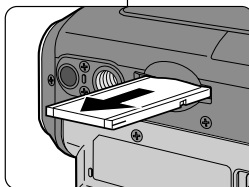
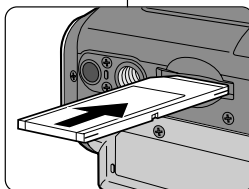
1. Mettez le commutateur d'alimentation en position OFF.
2. Insérez la carte Memory Stick dans la fente située sous le caméscope, en suivant le sens de la flèche.

● Retrait de la carte Memory Stick

1. Mettez le commutateur d'alimentation en position OFF.
 2. Appuyez sur la carte. Celle-ci est alors automatiquement éjectée de son compartiment.
 3. Retirez la carte.
- ❖ N'essayez pas de retirer la carte Memory Stick sans l'avoir au préalable poussée.

Important

- Vous pouvez afficher la dernière image enregistrée en positionnant le commutateur sur M.PLAY.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image, les indications «NO STORED IMAGE!» s'affichent.
- N'éteignez pas le caméscope pendant l'enregistrement, le chargement, l'effacement ou le formatage de données.
- Veuillez éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la Memory Stick pour éviter la perte de données.
- Les connecteurs de la carte ne doivent en aucun cas entrer en contact avec un objet métallique.
- Ne pliez pas la carte Memory Stick et ne lui faites subir aucun choc violent (en la faisant tomber, par exemple).
- Une fois la carte Memory Stick extraite du caméscope, rangez-la dans son étui pour éviter toute décharge d'électricité statique.
- Le contenu mémorisé peut être endommagé ou perdu dans les cas suivants: utilisation non conforme, décharge d'électricité statique, parasites électriques, anomalie de fonctionnement ou réparation. Sauvegardez les images importantes sur un autre support.
- Samsung n'assume aucune responsabilité pour la perte de donnée due à une utilisation non conforme.
- Si le câble USB est branché sur le caméscope, les touches ►► (FWD), ◄◄ (REV), ■ (STOP), S.SHOW et MULTI DISP. ne sont pas disponibles en mode M.PLAY.



De Memory Stick plaatsen en verwijderen

● Memory Stick plaatsen

1. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand OFF.
2. Plaats de Memory Stick in de desbetreffende sleuf aan de onderzijde van de camcorder, in de richting van de pijl.

● Memory Stick verwijderen

1. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand OFF.
 2. Duw op de Memory Stick. Deze wordt automatisch uitgeworpen.
 3. Haal de Memory Stick uit de sleuf.
- ❖ Probeer nooit de Memory Stick uit het apparaat te halen zonder er eerst op te drukken.

Opmerkingen

- Als u de camcorder in de stand M.PLAY zet, verschijnt het laatst opgenomen beeld.
 - Als de Memory Stick leeg is, verschijnt het bericht NO STORED IMAGE! op het scherm.
- Zet de camcorder niet uit wanneer u een van de volgende handelingen uitvoert: opnemen, laden, wissen of formatteren.
- Schakel de stroom uit voordat u de Memory Stick plaatst of verwijdert om het verlies van gegevens te voorkomen.
- Zorg dat de contactpunten van de Memory Stick niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- U mag de Memory Stick niet buigen, laten vallen of blootstellen aan hoge spanning.
- Plaats de Memory Stick na verwijdering uit de camcorder in een zachte houder om deze te beschermen tegen statische elektriciteit.
- De opgeslagen gegevens kunnen beschadigd raken of verloren gaan als gevolg van onjuist gebruik, statische elektriciteit, elektrische ruis, storingen of reparatiewerkzaamheden. Sla belangrijke beelden op een ander medium op.
- Samsung kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gegevensverlies als gevolg van onjuist gebruik.
- Als de USB-kabel is aangesloten op de camcorder, zijn de functies ►► (FWD), ◄◄ (REV), ■ (STOP), S.SHOW, MULTI DISP. niet beschikbaar in de stand M.PLAY.

Mode appareil photo numérique

Structure des dossiers et fichiers sur la carte Memory Stick

- ❖ Les images fixes sont sauvegardées sur la carte au format de fichier JPEG.
- ❖ Les images mobiles sont sauvegardées sur la carte au format de fichier MJPEG.
- ❖ Chaque fichier est identifié par un numéro et tous les fichiers sont affectés à un dossier.
 - Les numéros de fichiers compris entre DCAM0001 et DCAM9999 sont attribués dans l'ordre d'enregistrement des images.
 - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la carte.

Format des images

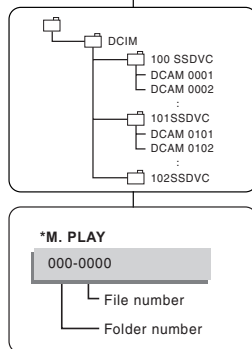
- ❖ Image fixe
 - Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Les images fixes ont une résolution de 1600 × 1200 pixels et 640 × 480 pixels dans chaque mode.
- ❖ Image mobile
 - Les images sont compressées au format MJPEG (Motion Joint Photographic Experts Group).
 - Les images mobiles ont une résolution de 320 × 240 pixels ou 160 × 120 pixels dans chaque mode.

Remarques

- Le nombre maximum de fichiers dans chaque dossier est de 100. Si le nombre de fichiers excède 100, les fichiers sont automatiquement enregistrés dans le dossier suivant.
- Si le nombre de dossiers atteint 999SSDVC et que le nombre de fichiers atteint DCAM9999, le message «DCF ERROR!» apparaît à l'écran. Dans ce cas, réglez le N° FICHIER sur REINITIALISATION. (Cf. page 108.)

Camcorder als fototoestel gebruiken

Structuur van mappen en bestanden op de Memory Stick



- ❖ Foto's worden in JPEG-indeling opgeslagen op de Memory Stick.
- ❖ Videobeelden worden in MJPEG-indeling opgeslagen op de Memory Stick.
- ❖ Elk bestand krijgt een nummer en alle bestanden worden ondergebracht in een map.
 - Aan elk opgenomen beeld wordt een bestandsnummer toegekend van DCAM0001 tot DCAM9999.
 - Elke map krijgt een nummer van 100SSDVC tot 999SSDVC en wordt opgeslagen op de Memory Stick.

Beeldformaat

- ❖ Foto's
 - Foto's worden gecomprimeerd in de JPEG-indeling (Joint Photographic Experts Group).
 - Het aantal pixels bedraagt 1600 × 1200 of 640 × 480 in elke stand.
- ❖ Videobeelden
 - Videobeelden worden gecomprimeerd in de MJPEG-indeling (Motion Joint Photographic Experts Group).
 - Het aantal pixels bedraagt 320 × 240 of 160 × 120 in elke stand.

Opmerkingen

- Het maximum aantal bestanden in elke map bedraagt 100. Als het aantal bestanden groter wordt dan 100, worden de bestanden automatisch opgeslagen in de volgende map.
- Als het mapnummer 999SSDVC wordt bereikt en het bestandsnummer DCAM9999, wordt "DCF ERROR!" weergegeven op het display. Als dit gebeurt stelt u FILE NO. in op RESET. (Zie pagina 108.)

Mode appareil photo numérique

Sélection de la qualité d'image

- ✦ Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe que vous souhaitez enregistrer.

Sélection de la qualité de photo

- Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
- Réglez le caméscope sur CAMERA.
- Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option PHOTO QUALITY dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez la qualité d'image.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer la qualité d'image.
 - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la touche MENU SELECTOR, la qualité d'image n'est pas modifiée.
- Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.

● Nombre d'images pouvant être stockées sur la carte

QUALITÉ	Taille des images fixes	16 Mo	32 Mo	64Mo
SUPER FINE	1600 × 1200 640 × 480	Environ 16	Environ 33	Environ 66
		Environ 97	Environ 196	Environ 394
FINE	1600 × 1200 640 × 480	Environ 32	Environ 65	Environ 131
		Environ 195	Environ 393	Environ 788
NORMAL	1600 × 1200 640 × 480	Environ 65	Environ 131	Environ 262
		Environ 326	Environ 656	Environ 1313

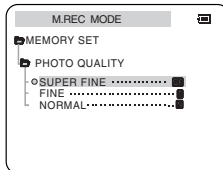
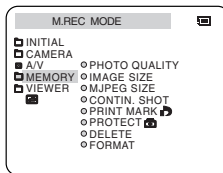
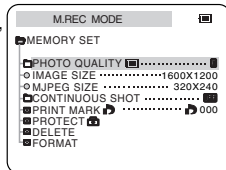
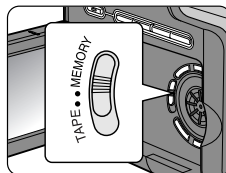
- Le nombre exact d'images pouvant tenir sur la carte dépend de leur taille.

Camcorder als fototoestel gebruiken

De beeldkwaliteit selecteren

- ✦ U kunt zelf de kwaliteit bepalen van de foto die u maakt.

Selecteer de beeldkwaliteit van de foto



- Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
 - Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
 - Druk op de toets MENU.
 - De menulijst verschijnt.
 - Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY.
 - Druk het MENUWIEL in om het submenu te openen.
 - Selecteer met het MENUWIEL de optie PHOTO QUALITY in het submenu.
 - Druk het MENUWIEL in.
 - Selecteer met het MENUWIEL de beeldkwaliteit.
 - Druk het MENUWIEL in om de beeldkwaliteit te bevestigen.
- Als u het submenu verlaat zonder het MENUWIEL in te drukken, is de stand PHOTO QUALITY niet gewijzigd.

9. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

● Aantal afbeeldingen op de Memory Stick

KWALITEIT	Beeldgrootte foto	16 MB	32 MB	64 MB
SUPER FINE	1600 × 1200	Circa 16	Circa 33	Circa 66
	640 × 480	Circa 97	Circa 196	Circa 394
FINE	1600 × 1200	Circa 32	Circa 65	Circa 131
	640 × 480	Circa 195	Circa 393	Circa 788
NORMAL	1600 × 1200	Circa 65	Circa 131	Circa 262
	640 × 480	Circa 326	Circa 656	Circa 1313

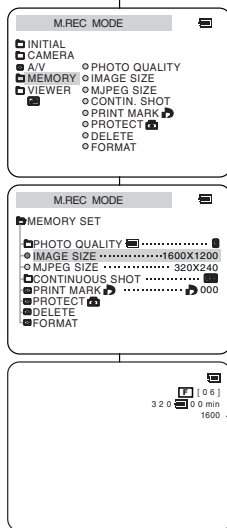
- Hoeveel beelden u precies kunt opnemen, hangt af van de beeldgrootte.

Mode appareil photo numérique

Sélection de la taille d'enregistrement de l'image

- ✦ Sélectionnez la taille de l'image fixe à enregistrer.

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
2. Réglez le caméscope sur CAMERA.
3. Appuyez sur la touche MENU.
 - La liste des options apparaît.
4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
5. Sélectionnez IMAGE SIZE dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs 1600 × 1200 et 640 × 480 s'affichent tour à tour.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Camcorder als fototoestel gebruiken

De beeldgrootte selecteren

- ✦ Selecteer de beeldgrootte voor de foto die u wilt maken.

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
3. Druk op de toets MENU.
 - De menulijst verschijnt.
4. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY en druk het MENUWIEL in.
5. Selecteer de optie IMAGE SIZE in het submenu en druk het MENUWIEL in.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt wisselt IMAGE SIZE tussen 1600 × 1200 en 640 × 480.
6. U verlaat het menu door op de toets MENU te drukken.

Important

- Il se peut que les images fixes enregistrées en 1600 × 1200 sur votre caméscope ne soient pas lues correctement sur d'autres périphériques numériques qui ne supportent pas cette taille d'image.

Opmerking

- Stilstaande beelden die op uw camcorder zijn opgenomen met een resolutie van 1600 × 1200, kunnen niet juist worden weergegeven op andere digitale apparaten die deze beeldomvang niet ondersteunen.

Mode appareil photo numérique

Sélection de la taille d'une image mobile

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY.
2. Réglez le commutateur sur CAMERA.
3. Appuyez sur la touche MENU.
4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
5. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MJPEG SIZE.
7. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs 320 × 240 et 160 × 120 s'affichent tour à tour.

● Durée d'enregistrement maximum en enregistrement MJPEG

Memory Stick TAILLE MJPEG	16Mo	32Mo	64Mo
320 x 240	Environ 1 min	Environ 2 min	Environ 4 min
160 x 120	Environ 1min 30sec	Environ 3min 20sec	Environ 7 min

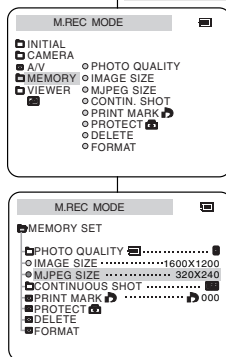
Remarque

- Vous pouvez enregistrer une image en mouvement MJPEG jusqu'à ce que la MEMORY STICK soit pleine.

Camcorder als fototoestel gebruiken

De grootte van het videobeeld selecteren

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
3. Druk op de toets MENU.
4. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY.
5. Druk het MENUWIEL in om het submenu te openen.
6. Selecteer met het MENUWIEL de optie MJPEG SIZE.
7. Druk het MENUWIEL in.
 - Met elke druk wisselt de MJPEG SIZE tussen 320 × 240 en 160 × 120.



● Maximale opnametijd bij MJPEG-opname

Memory Stick MJPEG-FORMAAT	16MB	32MB	64MB
320 x 240	Ongeveer 1min.	Ongeveer 2min.	Ongeveer 4min.
160 x 120	Ongeveer 1min. 30sec.	Ongeveer 3min. 20sec.	Ongeveer 7min.

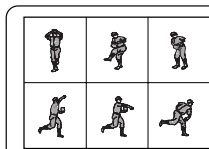
Opmerking

- U kunt MJPEG's (bewegende beelden) opnemen totdat de MEMORY STICK vol is.

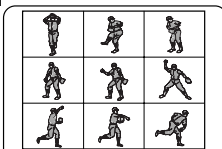
Mode appareil photo numérique

Enregistrement continu d'images

- ✦ Vous pouvez enregistrer des images fixes de manière continue.
- ✦ Avant l'enregistrement, sélectionnez l'un des trois modes décrits ci-dessous.
 - **NORMAL** (): le caméscope enregistre jusqu'à 2 images fixes au format 1600 X 1200 ou 12 images fixes au format 640 X 480 à des intervalles d'environ 0,7 seconde.
 - **HIGH SPEED** (H): le caméscope enregistre jusqu'à 12 images fixes au format 640 X 480 à des intervalles d'environ 0,07 seconde.
 - Vous ne pouvez pas sélectionner une autre résolution.
 - **MULTI SCENE** (6, 9): le caméscope enregistre 6 ou 9 images fixes à des intervalles d'environ 0,4 seconde et les affiche sur une seule page comportant six ou neuf cases. Les images fixes sont enregistrées au format 640 X 480.



< MULTI SCENE 6 >



< MULTI SCENE 9 >

Sélection de la fonction de prise continue (CONTINUOUS SHOT)

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
2. Réglez le caméscope sur CAMERA.
3. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option CONTINUOUS SHOT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
6. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez la prise continue.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour confirmer la prise continue.
 - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur la touche MENU SELECTOR, le mode de prise continue n'est pas modifié.
7. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Si vous sélectionnez NORMAL.
 - Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO de façon prolongée, l'enregistrement continue jusqu'à ce que le nombre maximum d'images fixes soit atteint. Relâchez la touche PHOTO pour arrêter l'enregistrement.
- Lorsque vous sélectionnez Vitesse élevée.
 - L'enregistrement se poursuit jusqu'à 12 images fixes avec un intervalle de 0,07 sec lorsque la touche PHOTO est entièrement enfoncée.
- Lorsque vous enregistrez des images de façon continue, le flash n'est pas disponible.
- Le nombre d'images qu'il est possible d'enregistrer de façon continue varie selon la taille des images et la capacité de la carte Memory Stick.

Camcorder als fototoestel gebruiken

Doorlopend opnemen

- ✦ U kunt doorlopend foto's maken.
- ✦ Selecteer een van de drie standen die hieronder staan beschreven alvorens te beginnen met opnemen.

- **NORMAL** (): Uw camcorder neemt maximaal 2 foto's in 1600 X 1200 formaat of 12 foto's in 640 X 480 formaat met tijdsintervallen van ongeveer 0,7 seconden.
- **HIGH SPEED** (H): Uw camcorder neemt maximaal 12 foto's in 640 X 480 formaat met tijdsintervallen van ongeveer 0,07 seconden.
 - Alleen het opnameformaat 640 X 480 is mogelijk.
- **MULTI SCENE** (6, 9): Uw camcorder neemt 6 of 9 fot zo's met tijdsintervallen van ongeveer 0,4 seconden en geeft de beelden weer op één pagina die wordt onderverdeeld in zes of negen kaders. Foto's worden gemaakt in 640 X 480 formaat.

Selecteer de stand CONTINUOUS SHOT

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
3. Druk op de toets MENU. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY.
4. Selecteer met het MENUWIEL de optie CONTINUOUS SHOT in het submenu.
5. Druk het MENUWIEL in.
6. Selecteer met het MENUWIEL de doorlopende opname.
 - Druk het MENUWIEL in de opname te bevestigen.
 - Als u het submenu verlaat zonder het MENUWIEL in te drukken, is de stand CONTINUOUS SHOT niet gewijzigd.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

Opmerkingen

- Selecteer NORMAL.
 - Er wordt opgenomen tot het maximale aantal foto's is bereikt al naar gelang u de toets PHOTO langer indrukt. Laat de toets PHOTO los om het opnemen te stoppen (STOP).
- Wanneer High Speed (hoge snelheid) wordt geselecteerd.
 - Er worden 12 stilstandbeelden met een interval van 0,07 seconde gemaakt, wanneer de knop PHOTO volledig wordt ingedrukt.
- Tijdens het doorlopend opnemen werkt de flitslamp niet.
- Het aantal beelden dat u doorlopend kunt opnemen verschilt al naar gelang de beeldgrootte en de capaciteit van de Memory Stick.

Mode appareil photo numérique

Enregistrement d'images fixes sur une carte Memory Stick en mode M.REC

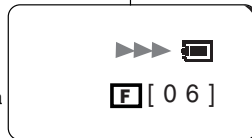
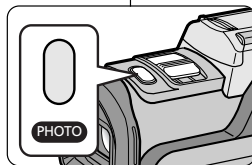
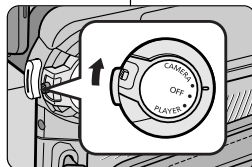
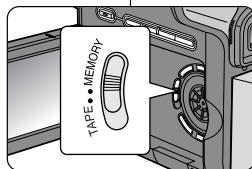
- ❖ Il est impossible d'enregistrer du son sur la carte Memory Stick.

Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
2. Réglez le caméscope sur CAMERA.
3. Appuyez légèrement sur la touche PHOTO (env. à moitié) et maintenez-la enfoncée.
 - Pendant la mise au point automatique, le symbole de l'appareil photo () clignote à l'écran, ce qui indique que le caméscope règle la mise au point; son affichage devient continu une fois que le caméscope est prêt à prendre une image fixe.
 - Si vous ne souhaitez pas enregistrer l'image, relâchez la touche.
4. Appuyez complètement sur la touche PHOTO.
 - L'image fixe est alors enregistrée sur la carte Memory Stick.
 - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, le symbole « ►►► » apparaît à l'écran.

Important

- Il est impossible d'appuyer à moitié sur la touche PHOTO de la télécommande. Appuyez complètement sur la touche: le caméscope enregistre l'image immédiatement.
- N'éteignez pas le caméscope, n'éjectez pas une carte Memory Stick ou ne retirez pas le bloc batterie pendant l'enregistrement. Dans le cas contraire, la carte Memory Stick ou ses données seront peut-être endommagées.
- Si vous ne parvenez pas à effectuer la mise au point en mode automatique lors de l'utilisation de la fonction PHOTO, effectuez une mise au point manuelle.



Camcorder als fototoestel gebruiken

In de stand M.REC afbeeldingen foto's naar een Memory Stick overbrengen

- ❖ Het is niet mogelijk afbeeldingen met geluid op te slaan op de Memory Stick.

Afbeeldingen opslaan op een Memory Stick

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
3. Druk de toets PHOTO iets in en houd deze ongeveer half ingedrukt.
 - Tijdens het automatisch scherpstellen gaat het pictogram () op het scherm knipperen terwijl de camcorder de scherpstelling aanpast. Het blijft branden als de camcorder klaar is om de foto te maken.
 - Als u geen opname wilt maken, laat u de toets weer los.
4. Druk de toets PHOTO volledig in.
 - De afbeelding wordt opgeslagen op de Memory Stick.
 - Onderaan verschijnt « ►►► » op het scherm.

Opmerkingen

- De toets PHOTO op de afstandsbediening kan niet half worden ingedrukt. Druk de toets volledig in en de camcorder maakt onmiddellijk de opname.
- Schakel de camera niet uit en verwijder de Memory Stick of de batterij niet tijdens het opnemen. De Memory Stick of de gegevens kunnen dan beschadigd worden.
- Als het automatische scherpstellen niet goed lukt bij gebruik van de functie PHOTO, stel het beeld dan handmatig scherp.

Mode appareil photo numérique

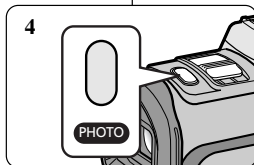
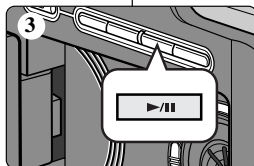
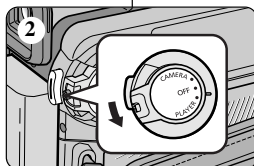
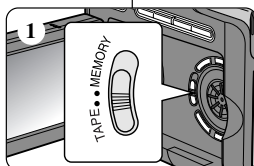
Enregistrement d'une image fixe à partir d'une cassette

- ❖ Vous pouvez enregistrer une image fixe à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick.
- ❖ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes à partir d'une cassette, utilisez la fonction PHOTO COPY (voir page 95).
- ❖ L'image fixe comporte la date et l'heure des copies.
- ❖ La taille d'une image fixe enregistrée à partir d'une cassette sur la carte Memory Stick sera de 640×480 .

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Réglez le commutateur sur PLAYER.
3. Lancez la lecture de la cassette.
4. Appuyez légèrement sur la touche PHOTO (environ à moitié) lorsque l'image que vous voulez enregistrer s'affiche.
 - Le caméscope passe alors en mode pause (STILL).
 - Si vous ne souhaitez pas enregistrer l'image, relâchez la touche PHOTO et sélectionnez l'image une nouvelle fois.
5. Appuyez complètement sur la touche PHOTO.
 - L'image fixe est alors enregistrée sur la carte Memory Stick.
 - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, le symbole « ►►► » apparaît à l'écran.

Remarque

- Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction COPY avec PB ZOOM.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Een afbeelding van een cassette als een foto opslaan

- ❖ U kunt een afbeelding van een cassette overbrengen naar een Memory Stick.
- ❖ Gebruik de functie PHOTO COPY als u meerdere afbeeldingen wilt opslaan op de Memory Stick. (Zie pagina 95)
- ❖ De datum en tijd van de foto's geven het moment aan waarop de kopieën zijn gemaakt.
- ❖ De beeldgrootte van een foto die van een cassette is overgenomen op een Memory Stick is 640×480 .

1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
3. Speel de cassette af.
4. Druk de toets PHOTO iets in (ongeveer half) als het gewenste beeld verschijnt.
 - De camcorder wordt ingesteld in de stand STILL (Afspeken onderbreken).
 - Laat de toets PHOTO los als u niet wilt opnemen en selecteer het beeld opnieuw.
5. Druk de toets PHOTO volledig in.
 - De afbeelding wordt opgeslagen op de Memory Stick.
 - Ondertussen verschijnt « ►►► » op het scherm.

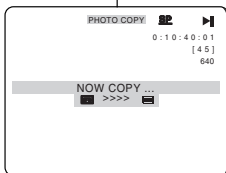
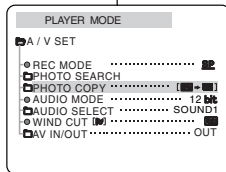
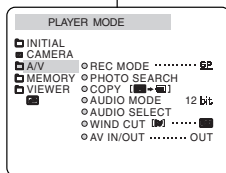
Opmerking

- U kunt deze kopieerfunctie niet gebruiken in combinatie met PB ZOOM.

Mode appareil photo numérique

Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick

- ✦ Vous pouvez copier des images fixes enregistrées avec la fonction PHOTO d'une cassette sur la carte Memory Stick.
 - L'image fixe comporte la date et l'heure des copies.
 - La taille d'une image fixe copiée à partir d'une bande sur la carte Memory Stick sera de 640 × 480.
 - Avant d'effectuer cette opération:
 - Insérez une bande enregistrée dans le caméscope et rembobinez-la.
 - Insérez une carte Memory Stick dans le caméscope.
1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
 2. Réglez le caméscope sur PLAYER.
 3. Appuyez sur la touche MENU.
 4. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu s'affiche.
 5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez PHOTO COPY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Toutes les images fixes enregistrées sur la cassette sont copiées sur la carte Memory Stick.
 6. Le caméscope recherche automatiquement les images fixes et commence à les copier.
 7. Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour interrompre la copie.
 - La copie s'interrompt lorsque la cassette est terminée ou lorsque la carte est pleine.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Foto's kopiëren van een cassette naar een Memory Stick

- ✦ U kunt afbeeldingen die u met de functie PHOTO op een cassette hebt opgenomen kopiëren naar een Memory Stick.
 - De datum en tijd van de foto's geven het moment aan waarop de kopieën zijn gemaakt.
 - De beeldgrootte van een foto die is overgenomen van een cassette op een Memory Stick is 640 × 480.
 - Voor gebruik
 - Plaats een opgenomen cassette in de camcorder en spoel deze terug.
 - Plaats een Memory Stick in de camcorder.
1. Stel de keuzeschakelaar in op TAPE.
 2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
 3. Druk op de toets MENU.
 4. Selecteer met het MENUWIEL de optie A/V en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu verschijnt.
 5. Selecteer met het MENUWIEL de optie PHOTO COPY en druk het MENUWIEL in.
 - Alle foto's op de cassette worden gekopieerd naar de Memory Stick.
 6. De camcorder zoekt de foto's automatisch en begint het kopieerproces.
 7. Druk op de toets ■ (STOP) als u het kopiëren wilt stoppen.
 - Wanneer het einde van de cassette is bereikt of wanneer de Memory Stick vol is, wordt het kopiëren gestopt.

Mode appareil photo numérique

Enregistrement MJPEG

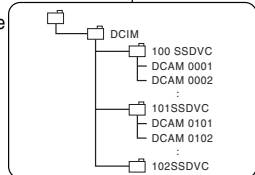
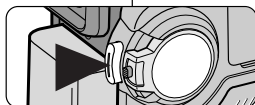
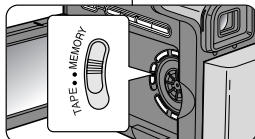
- ❖ L'image en mouvement et le son sont enregistrés jusqu'à la capacité complète de la Memory Stick.

Enregistrer des images en mouvement sur une MEMORY STICK.

1. Insérez la MEMORY dans le logement de votre caméscope.
2. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY.
3. Réglez le commutateur sur CAMERA.
4. Appuyez sur la touche START/STOP.
 - Vous pouvez enregistrer une image fixe sur la carte Memory Stick en appuyant sur la touche Photo au lieu de la touche START/STOP.
5. Appuyez sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement.

Important

- Les images mobiles sont sauvegardées sur la carte au format de fichier *.avi.
- Vous pouvez enregistrer l'image mobile à une résolution de 320×240 pixels ou de 160×120 pixels.
- Le son est enregistré en mono.
- Lors de l'enregistrement MJPEG, le fonctionnement TAPE loading/unloading ne fonctionne pas.
- Le fichier est enregistré dans le dossier suivant.



Camcorder als fototoestel gebruiken

MJPEG opnemen

- ❖ Het opnemen van bewegende beelden en geluid gaat door totdat de volledige capaciteit van de Memory Stick is benut.

Bewegende beelden opnemen op een MEMORY STICK

1. Plaats een MEMORY (Memory) in de sleuf op uw camcorder.
2. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
3. Zet de schakelaar in de stand CAMERA.
4. Druk op de toets START/STOP.
 - Om een beeld dat u opneemt op te slaan als foto op de Memory Stick, drukt u op de toets PHOTO in plaats van op de toets START/STOP.
5. Druk op de toets START/STOP om het opnemen te starten.

Opmerkingen

- Videobeelden worden in een *.avi-indeling opgeslagen op de Memory Stick.
- U kunt videobeelden opnemen met een scherm breedte van 320×240 pixels of 160×120 pixels.
- Het geluid wordt opgenomen in mono.
- Tijdens het opnemen van MJPEG's, werkt het laden/verwijderen van TAPE niet.
- Het bestand dat u opslaat wordt in de volgende map opgeslagen.

Mode appareil photo numérique

- Les images mobiles enregistrées sur une carte Memory Stick ont une taille et une définition inférieures à celles des fichiers enregistrés sur une bande.
- Des images parasites ou brouillées peuvent apparaître lors de la lecture d'images mobiles MJPEG, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Vous pouvez transférer un fichier MJPEG vers votre PC à l'aide de DVC Media 7.0 et d'un port USB.
Lisez ensuite le fichier avec un programme de lecture d'images mobiles, par exemple Microsoft Windows Media Player (DVC Media 7.0 est inclus dans le CD fourni).
- Les fonctions suivantes ne sont pas compatibles avec le mode M.REC.
 - EIS (Stabilisateur d'image électronique), Zoom numérique, Fade, Programme AE, Effet spécial numérique, Ralentissement de l'obturateur
- Pendant l'enregistrement sur une carte Memory Stick, n'éteignez pas le caméscope, n'éjectez pas la carte ou ne retirez pas le bloc batterie.
Dans le cas contraire, la carte Memory Stick ou ses données seront peut-être endommagées.
- Il n'est pas à exclure que les images mobiles enregistrées sur une carte Memory Stick ne soient pas lisibles sur des caméscopes tiers.
- La plupart des fichiers MJPEG enregistrés avec un autre caméscope risquent de ne pas être lus par le vôtre.

Camcorder als fototoestel gebruiken

- De videobeeld en op een Memory Stick zijn kleiner en hebben een lagere definitie dan die op cassette.
- Wanneer u de MJPEG-beelden afspeelt, kunnen deze zijn beschadigd of vervormd. Dit is geen storing.
- Met behulp van een USB-poort kunt u MJPEG-bestanden overbrengen naar uw PC via DVC Media 7.0.
Met programma's voor videobeelden zoals Microsoft Windows Media Player kunt u de MJPEG-bestanden afspelen.
(DVC Media 7.0 staat op de meegeleverde cd-rom).
- De volgende functies zijn niet mogelijk in de stand M.REC:
 - EIS (Electronic Image Stabilizer – Elektronische beeldstabilisatie), digitale zoom, fade, programmeerbaar automatische belichting, digitale speciale effecten, lange sluitertijd
- Schakel de camera niet uit en verwijder de Memory Stick of de batterij niet terwijl u opneemt op de Memory Stick.
De Memory Stick of de gegevens kunnen dan worden beschadigd.
- Videobeelden op de Memory Stick kunnen mogelijk niet afgespeeld worden op camcorders van andere fabrikanten.
- De MJPEG-bestanden die u hebt opgenomen met een andere camcorder kunnen mogelijk niet worden afgespeeld met deze camcorder.

Mode appareil photo numérique

Affichage des images fixes/mobiles

- Vous pouvez lire et visualiser les images fixes/mobiles enregistrées sur la carte Memory Stick.
- Trois possibilités vous sont offertes :
 - Image fixe/mobile individuelle
 - Diaporama : permet de visualiser toutes les images automatiquement dans l'ordre de leur enregistrement.
 - Multi-écran : pour afficher 6 images à la fois

Visualisation d'une seule image

- Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
- Régalez le commutateur sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image fixe/mobile, les indications NO STORED IMAGE! et apparaissent sur l'écran.
- À l'aide des touches ► (FWD) et ◀ (REV), recherchez les images fixes/mobiles que vous souhaitez visualiser.
 - Pour afficher l'image fixe/mobile suivante : appuyez sur la touche ► (FWD).
 - Pour afficher l'image fixe/mobile précédente : appuyez sur la touche ◀ (REV).
 - Si vous appuyez sur ► (FWD) alors que vous visualisez la dernière image fixe/mobile, vous accéderez à la première image fixe ; si vous appuyez sur ◀ (REV) alors que vous visualisez la première image fixe/mobile, vous accéderez à la dernière.
 - Appuyez en continu sur ► (FWD) ou sur ◀ (REV) pour rechercher rapidement une image fixe/mobile.
 - Image mobile : si vous appuyez sur ►/◀ (PLAY/STILL), la lecture de l'image mobile démarre ; à la fin de la lecture, la première scène s'affiche sous forme d'image fixe.
 - Si vous appuyez sur ►/◀ (PLAY/STILL) pendant la lecture, l'image mobile s'arrête et la scène devient fixe. Si vous appuyez à nouveau sur ►/◀ (PLAY/STILL), la lecture reprend.

Important

- Des images parasites ou brouillées peuvent apparaître lors de la lecture d'images mobiles MJPEG, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Il est possible que les images mobiles enregistrées sur la carte Memory Stick ne soient pas compatibles avec les caméscopes d'autres marques.
- Les fichiers MJPEG enregistrés avec un autre caméscope risquent de ne pas être lus par le vôtre.
- La lecture de la Memory Stick prend plus de temps si celle-ci contient des fichiers lourds.
- Vous pouvez transférer un fichier MJPEG vers votre PC à l'aide de DVC Media 7.0 et d'un port USB. Lisez ensuite le fichier avec un programme de lecture d'images mobiles, par exemple Microsoft Windows Media Player (DVC Media 7.0 est inclus dans le CD fourni).

Camcorder als fototoestel gebruiken

Foto's en videobeelden bekijken

- U kunt de foto's en videobeelden op de Memory Stick bekijken en afspelen.
- Er zijn drie manieren om foto's en videobeelden te bekijken.
 - Enkele foto/enkel videobeeld
 - Diapresentatie: Alle foto's en videobeelden automatisch en op volgorde bekijken.
 - Multiweergave: Zes foto's en videobeelden tegelijk bekijken.

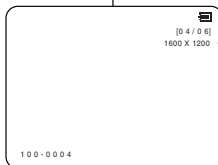
Een enkele foto/enkel videobeeld bekijken

- Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
- Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
 - De als laatste opgeslagen foto/het als laatste opgeslagen videobeeld verschijnt op het scherm.
 - Als de Memory Stick leeg is, verschijnt het bericht NO STORED IMAGE! en op het scherm.
- Zoek de gewenste foto's/videobeelden met de toetsen ► (FWD) en ◀ (REV).
 - Druk op de toets ► (FWD) om naar de volgende foto/het volgende videobeeld te gaan.
 - Druk op de toets ◀ (REV) om naar de vorige foto/het vorige videobeeld te gaan.
 - Als u bij de laatste foto/het laatste videobeeld op de toets ► (FWD) drukt gaat u naar de eerste foto/het eerste videobeeld en als u bij de eerste foto/het eerste videobeeld op de toets ◀ (REV) drukt gaat u naar de laatste foto/het laatste videobeeld.
 - Blijf op ► (FWD) of ◀ (REV) drukken om snel een foto/videobeeld te zoeken.
 - Videobeeld: Als u op ►/◀ (PLAY/STILL) drukt, worden de videobeelden afgespeeld. Nadat het afspeelen is voltooid, wordt de eerste opname als een stilstaand beeld weergegeven.
 - Als u tijdens het afspeelen op ►/◀ (PLAY/STILL) drukt, stopt het videobeeld en verschijnt de opname als een stilstaand beeld. Druk op de toets ►/◀ (PLAY/STILL) om het afspeelen voort te zetten.

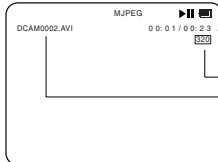
Opmerkingen

- Wanneer u de MJPEG-beelden afspelt, kunnen deze zijn beschadigd of vervormd. Dit is geen storing.
- Het is mogelijk dat u de videobeelden die op de Memory Stick werden opgenomen niet kunt afspelen op een camcorder van een ander merk.

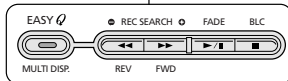
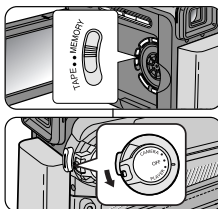
- De MJPEG-bestanden die u hebt opgenomen met een andere camcorder kunnen mogelijk niet worden afgespeeld met deze camcorder.
- Het lezen van Memory Sticks met grote bestanden kan meer tijd kosten.
- U kunt een MJPEG-bestand overzetten op de PC via DVC Media 7.0 en een USB-poort op uw PC. Speel het MJPEG-bestand af met een programma voor videobeelden, zoals Microsoft Windows Media Player. (DVC Media 7.0 staat op de meegeleverde cd-rom)



still image



moving picture



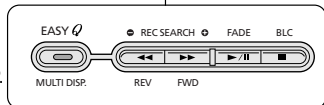
Mode appareil photo numérique

Visualisation des images sous forme de diaporama

1. Réglez le caméscope sur M.PLAY. (voir page 29)
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
2. Appuyez sur la touche S.SHOW.
 - Toutes les images défilent les unes à la suite des autres, à raison de 3 à 4 secondes par image.
3. Pour interrompre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur la touche S. SHOW.

Visualisation des images sur le multi-écran

1. Réglez le caméscope sur M.PLAY. (voir page 29)
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
2. Pour afficher six images fixes/mobiles en même temps sur un seul écran, appuyez sur la touche MULTI DISP.
 - Une marque de sélection (▶) apparaît sous l'image fixe/mobile.
 - La première scène des images mobiles s'affiche en tant qu'image fixe et est indiquée par le symbole (📹).
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez une image fixe/mobile.
 - Pour afficher les six images précédentes, appuyez sur la touche ◀◀ (REV).
 - Pour afficher les six images suivantes, appuyez sur la touche ▶▶ (FWD).
3. Pour revenir au mode single playback, appuyez à nouveau sur la touche MULTI DISP. ou appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 - L'image fixe/mobile que vous avez marquée s'affiche sur la totalité de l'écran.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Een diaprojectie bekijken

1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29)
 - De als laatste opgeslagen foto/het als laatste verschenen videobeeld verschijnt.
2. Druk op de toets S.SHOW.
 - Alle beelden worden op volgorde getoond met een interval van 3~4 seconden.
3. Druk nogmaals op de toets S.SHOW om de diavoorstelling te stoppen.

De Multi Display (Multiweergave) bekijken

1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29)
 - De als laatste opgeslagen foto/het als laatste opgeslagen videobeeld verschijnt.
2. Druk op de toets MULTI DISP als u zes opgeslagen foto's/videobeelden wilt weergeven op het scherm.
 - Onder de foto/het videobeeld verschijnt het selectieteken (▶).
 - De eerste opname van de videobeelden verschijnt als een stilstaand beeld dat wordt aangeduid met een selectieteken (📹).
 - Selecteer een foto of videobeeld met het MENUWIEL.
 - Druk op ◀◀ (REV) als u de vorige zes beelden wilt bekijken.
 - Druk op ▶▶ (FWD) als u de volgende zes beelden wilt bekijken.
3. U kunt teruggaan naar de stand voor enkelvoudig afspelen door opnieuw op de knop MULTI DISP. te drukken of door op het MENUWIEL te drukken.
 - De gemarkeerde foto/het gemarkeerde videobeeld vult het hele scherm.

Mode appareil photo numérique

Marquage des images fixes pour l'impression

- ❖ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Vous pouvez ainsi imprimer automatiquement les images fixes contenues sur une carte Memory Stick sur une imprimante prenant en charge ce format.
- ❖ Deux options s'offrent à vous :
 - THIS FILE : permet d'insérer une marque d'impression sur l'image affichée à l'écran.
 - ALL FILES : permet de faire une copie de toutes les images fixes stockées.

1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
2. Réglez-le sur PLAYER.
 - La dernière image enregistrée s'affiche.
3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image que vous souhaitez marquer.
4. Appuyez sur la touche MENU.
5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu MEMORY SET apparaît.
6. Sélectionnez PRINT MARK et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
7. Sélectionnez ensuite l'option THIS FILE ou ALL FILES et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
8. Enfin, sélectionnez la quantité et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.

Important

- Si vous sélectionnez l'option ALL FILES, les 999 images du fichier sont définies sur 0 ou 1.
- La durée du traitement requise avec l'option ALL FILES varie en fonction du nombre d'images fixes enregistrées.
- Il est impossible de marquer pour l'impression des images mobiles.

Camcorder als fototoestel gebruiken

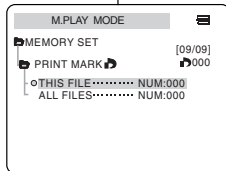
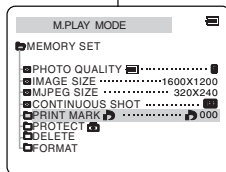
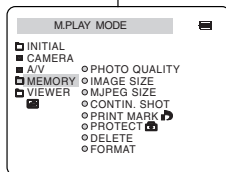
Afbeeldingen voor afdrukken markeren

- ❖ Deze camcorder ondersteunt het afdrukformaat DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Dat betekent dat u de afbeeldingen op een Memory Stick automatisch kunt afdrukken op een printer die DPOF ondersteunt.
- ❖ U kunt op twee manieren afbeeldingen markeren voor afdrukken (PRINT MARK).
 - THIS FILE: Hiermee markeert u de afbeelding die op het LCD-scherm staat voor af te drukken.
 - ALL FILES: Hiermee wordt één exemplaar afgedrukt van alle opgeslagen beelden.

1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
 - Het als laatste opgeslagen beeld verschijnt.
3. Zoek met de toetsen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) de foto die u wilt markeren voor afdrukken.
4. Druk op de toets MENU.
5. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu MEMORY SET verschijnt.
6. Selecteer met het MENUWIEL de optie PRINT MARK en druk het MENUWIEL in.
7. Selecteer met het MENUWIEL de optie THIS FILE of ALL FILES en druk het MENUWIEL in.
8. Selecteer met het MENUWIEL het gewenste aantal afdrukken en druk het MENUWIEL in.

Opmerkingen

- Als u bij PRINT MARK de optie ALL FILES selecteert, worden de 999 afbeeldingen van het huidige bestand op 1 of 0 gezet.
- De verwerkingstijd die nodig is voor de optie ALL FILES verschilt al naar gelang het aantal afbeeldingen dat is opgeslagen op de Memory Stick.
- U kunt geen markeringen voor afdrukken aanbrengen op videobeelden.



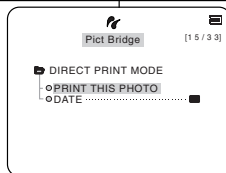
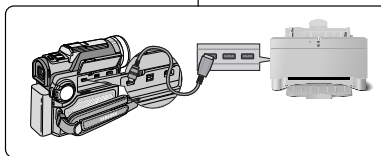
Mode appareil photo numérique

Impression de vos images – Utilisation de PictBridge (IMPRESSION DIRECTE)

- ❖ En branchant le caméscope aux imprimantes à l'aide du support PictBridge (vendu séparément), vous pouvez envoyer des images de la MEMORY STICK directement à l'imprimante.
- ❖ Avec le support PictBridge, vous pouvez contrôler l'imprimante directement par le caméscope afin d'imprimer des images enregistrées. Pour une impression directe de vos images enregistrées à l'aide de la fonction PictBridge, il est nécessaire de brancher votre caméscope à une imprimante PictBridge à l'aide d'un câble USB.
- ❖ Avant d'imprimer l'image fixe, vous devez paramétrer USB CONNECT sur "PRINTER" (voir page 44).

Branchement à une imprimante

1. Insérez la MEMORY STICK sur laquelle se trouvent les images dans votre caméscope.
2. Branchez la source d'alimentation à l'imprimante et mettez l'appareil sous tension.
3. Paramétrez le caméscope en mode M.PLAY. (voir page 29)
4. Changez le paramétrage USB CONNECT du caméscope en mode "PRINTER". (voir page 44).
5. Branchez votre caméscope à l'imprimante à l'aide du câble USB fourni.
 - Lorsque la connexion entre votre caméscope et votre imprimante est terminée, le message OSD suivant apparaît à l'écran.



Remarques

- Si un tel message OSD n'apparaît pas à l'écran, le mode de connexion USB n'est pas correctement paramétré dans le menu ou le caméscope n'est pas connecté à l'imprimante.
 - Ouvrez le menu et assurez-vous que USB CONNECT est paramétré sur PRINTER.
 - Débranchez le câble du caméscope et de l'imprimante, éteignez le caméscope et l'imprimante, rallumez-les et branchez à nouveau le caméscope à l'imprimante.
- Nous ne garantissons pas le fonctionnement de modèles qui ne sont pas compatibles PictBridge.

Camcorder als fototoestel gebruiken

Uw afbeeldingen afdrukken met behulp van PictBridge (DIRECT PRINT)

- ❖ U kunt afbeeldingen vanaf de MEMORY STICK rechtstreeks naar de printer sturen door de camcorder aan te sluiten op een printer die PictBridge ondersteunt (apart leverbaar).
- ❖ Met de PictBridge-ondersteuning kunt u de printer rechtstreeks aansturen vanaf uw camcorder en uw opgeslagen afbeeldingen afdrukken. Als u uw opgeslagen afbeeldingen direct wilt afdrukken met behulp van de PictBridge-functie, moet u de camcorder via een USB-kabel aansluiten op een PictBridge-printer.
- ❖ Voordat u stilstaande beelden kunt afdrukken, moet u USB CONNECT instellen op "PRINTER" (zie pagina 44).

Aansluiten op een printer

1. Plaats de MEMORY STICK waarop stilstaande beelden zijn opgeslagen in uw camcorder.
2. Sluit de voedingsbron aan op de printer en schakel de stroom in.
3. Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29.)
4. Stel de camcorderinstelling USB CONNECT in op de stand "PRINTER". (zie pagina 44.)
5. Sluit uw camcorder aan op de printer met behulp van de meegeleverde USB-kabel.
 - Als de verbinding tot stand is gekomen tussen uw camcorder en printer, wordt een soortgelijk scherm weergegeven op het display.

Opmerkingen

- Als niet een soortgelijk scherm wordt weergegeven op het display, is de USB-verbindingsmodus niet correct ingesteld in het menu of is de camcorder niet correct aangesloten op de printer.
 - Open het menu en controleer of USB CONNECT is ingesteld op PRINTER.
 - Koppel de kabel tussen camcorder en printer los, schakel camcorder en printer uit, schakel beide apparaten weer in en sluit de camcorder weer aan op de printer.
- Wij kunnen de werking van modellen die niet compatibel met PictBridge zijn niet garanderen.

Mode appareil photo numérique

Impression d'images

1. A l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), sélectionnez l'image fixe que vous souhaitez imprimer.
2. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour mettre PRINT THIS PHOTO en surbrillance et appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 - Le menu de paramétrage de l'impression apparaît.
 - Si vous ne souhaitez pas imprimer de photos, appuyez sur la touche MENU.
3. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour sélectionner le nombre de copies.
 - Vous pouvez sélectionner un maximum de 30 copies pour une image fixe.
4. Pour démarrer l'impression, appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 - Le message "NOW PRINTING" apparaît et l'impression démarre.
 - Lorsque l'impression est terminée, "NOW PRINTING" disparaît et le menu de paramétrage de l'impression apparaît à nouveau.

✱ Pour annuler l'impression

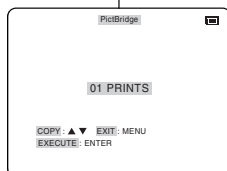
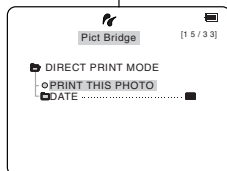
Appuyez sur le SELECTEUR DE MENU lorsque "NOW PRINTING" s'affiche. L'impression s'arrête même si elle n'est pas terminée et le papier passe.

✱ Pour imprimer une autre image

A l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), sélectionnez l'image fixe que vous souhaitez imprimer. Renouvelez les étapes 3 à 4.

✱ Pour terminer l'impression

Appuyez sur la touche MENU et débranchez le câble USB de votre caméscope et imprimante.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Afbeeldingen afdrukken

1. Selecteer met de knoppen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) het stilstaande beeld dat u wilt afdrukken.
2. Verplaats het MENUWIEL om PRINT THIS PHOTO te markeren en druk op het MENUWIEL.
 - Het menu voor de afdrুকinstellingen wordt weergegeven.
 - Als u de foto niet wilt afdrukken, drukt u op de knop MENU.
3. Verplaats het MENUWIEL om het aantal exemplaren te selecteren.
 - U kunt maximaal 30 afdrucken maken van één stilstaand beeld.
4. Start het afdrukken door op het MENUWIEL te drukken.
 - Het bericht "NOW PRINTING" wordt weergegeven en het afdrukken wordt gestart.
 - Als het afdrukken is voltooid, wordt "NOW PRINTING" niet langer weergegeven en verschijnt het menu met de afdrুকinstellingen opnieuw.

✱ Het afdrukken annuleren

Druk op het MENUWIEL terwijl "NOW PRINTING" wordt weergegeven. Het afdrukken stopt zelfs als dit nog niet is voltooid en het papier wordt doorgevoerd.

✱ Een andere afbeelding afdrukken

Selecteer met de knoppen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) het stilstaande beeld dat u wilt afdrukken. Herhaal stappen 3 en 4.

✱ Het afdrukken beëindigen

Druk op de knop MENU en koppel de USB-kabel los van uw camcorder en printer.

Mode appareil photo numérique

Pour imprimer la date sur une image

- ❖ A l'aide du SELECTEUR DE MENU, sélectionnez le mode DATE dans le sous-menu en mode DIRECT PRINT et appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 - Vous pouvez choisir d'imprimer OFF, DATE, DATE&TIME. Le paramétrage par défaut est OFF.
 - DATE ou TIME n'apparaissent que sur l'image imprimée.

Remarques

- Il se peut que certains modèles d'imprimantes ne supportent pas la fonction d'impression de la date. Reportez-vous aux instructions de fonctionnement de l'imprimante pour plus de détails.
- Respectez les précautions suivantes lors de l'impression sinon l'impression risque de ne pas s'effectuer correctement.
 - N'éteignez ni le caméscope ni l'imprimante.
 - Ne changez pas la position de l'interrupteur TAPE/MEMORY.
 - Ne débranchez pas le câble USB du caméscope ou de l'imprimante.
 - Ne retirez pas la MEMORY STICK.
- S'il y a une erreur lors de l'impression, le message ERROR s'affiche sur l'écran LCD. (voir page 115).
- Si l'imprimante s'arrête de fonctionner, débranchez le câble USB et redémarrez le fonctionnement depuis le début.
- Il se peut que les images qui n'ont pas été enregistrées avec ce caméscope, téléchargées d'un ordinateur, éditées sur un ordinateur et les images dont les noms de fichiers ont été modifiés ne soient pas imprimées correctement.
- Vous ne pouvez pas imprimer les images en mouvement (MJPEG).

Camcorder als fototoestel gebruiken

De datum afdrukken op de afbeelding

- ❖ Gebruik het MENUWIEL om de stand DATE in het submenu in DIRECT PRINT MODE te selecteren en druk op het MENUWIEL.
 - U kunt de volgende opties kiezen: OFF, DATE, DATE&TIME. De standaardinstelling is OFF.
 - DATE of TIME wordt alleen weergegeven op de afgedrukte opname.

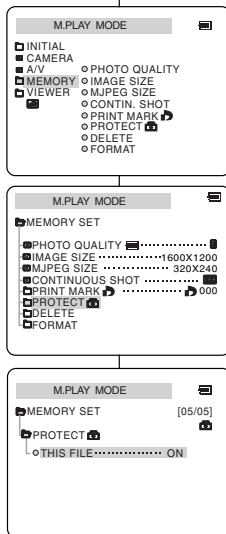
Opmerkingen

- Sommige printermodellen bieden mogelijk geen ondersteuning voor de functie voor het afdrukken van de datum. Raadpleeg de bedieningsinstructies van de printer voor nadere details.
- Houd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht tijdens het afdrukken. Als u dat niet doet, wordt het afdrukken niet correct uitgevoerd.
 - Schakel de camcorder of de printer niet uit.
 - Verander de stand van de schakelaar TAPE/MEMORY niet.
 - Koppel de USB-kabel niet los van uw camcorder of printer.
 - Verwijder de MEMORY STICK niet.
- Als er een fout optreedt tijdens het afdrukken, wordt het bericht ERROR weergegeven op het LCD-scherm. (Zie pagina 115)
- Als de printer stopt met werken, koppelt u de USB-kabel los en start u de bewerking opnieuw vanaf het begin.
- Afbeeldingen die niet zijn opgenomen met deze camcorder, zijn geüpload van een computer en zijn bewerkt op een computer, en afbeeldingen waarvan de bestandsnamen zijn gewijzigd, worden mogelijk niet correct afgedrukt.
- Bewegende beelden (MJPEG) kunnen niet worden afgedrukt.

Mode appareil photo numérique

Protection contre un effacement accidentel

- ❖ Vous pouvez protéger les images fixes/mobiles des effacements accidentels.
 - La fonction FORMAT (formatage de la mémoire) entraîne la suppression de toutes les images fixes/mobiles, y compris les images protégées.
1. Placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY.
 2. Réglez-le sur PLAYER.
 - La dernière image fixe/mobile enregistrée s'affiche.
 - Si la carte Memory Stick ne contient aucune image fixe/mobile, les indications NO STORED IMAGE! et apparaissent sur l'écran.
 3. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez protéger.
 4. Appuyez sur la touche MENU.
 5. À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu de MEMORY SET apparaît.
 6. Sélectionnez PROTECT et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 7. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour régler PROTECT sur ON ou sur OFF.
 - THIS FILE: protège le fichier sélectionné contre tout effacement.
 8. À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez protéger.
 9. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Wisbeveiliging tegen ongewild verwijderen

- ❖ U kunt belangrijke foto's/video-beelden beveiligen tegen ongewild verwijderen.
 - Als u de optie FORMAT uitvoert, worden alle afbeeldingen, ook de beveiligde, verwijderd.
1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
 2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
 - De als laatste opgeslagen afbeelding verschijnt.
 - Als de Memory Stick leeg is, verschijnt het bericht NO STORED IMAGE! en op het scherm.
 3. Zoek met de toetsen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) de foto die u wilt markeren voor afdrucken.
 4. Druk op de toets MENU.
 5. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu MEMORY SET verschijnt.
 6. Selecteer met het MENUWIEL de optie PROTECT en druk het MENUWIEL in.
 7. Met het MENUWIEL stelt u de optie PROTECT in op ON of OFF.
 - THIS FILE: voorkomt dat het geselecteerde bestand ongewild wordt gewist.
 8. Zoek met de toetsen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) de foto die u wilt markeren voor afdrucken.
 9. U verlaat het menu door op de toets MENU te drukken.

Important

- Si l'onglet de protection situé sur la carte Memory Stick est en position LOCK, vous ne pouvez pas protéger les images.

Opmerking

- Als de schrijfbeveiliging van de Memory Stick is ingesteld op de stand LOCK kunt u de afbeeldingen niet beveiligen.

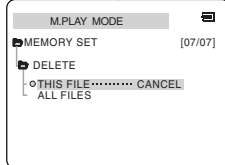
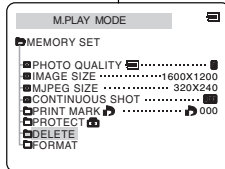
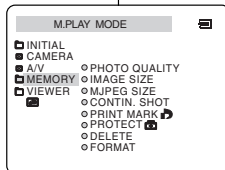
Mode appareil photo numérique

Suppression des images fixes/mobiles

- Vous pouvez effacer les images fixes/mobiles contenues sur la carte Memory Stick.
- Pour supprimer les images fixes/mobiles protégées, vous devez préalablement désactiver la protection de ces images.
- Il est impossible de récupérer une image supprimée.
- Vous pouvez supprimer les images fixes/en mouvement dans la liste de menu ou en utilisant la touche DELETE.

Suppression d'images dans le menu

- Réglez le caméscope sur M.PLAY. (voir page 29)
- À l'aide des touches ►► (FWD) et ◄◄ (REV), recherchez l'image fixe/mobile que vous souhaitez supprimer.
- Appuyez sur la touche MENU.
- À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu MEMORY SET apparaît.
- Sélectionnez DELETE et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option THIS FILE ou ALL FILES et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - THIS FILE: supprime uniquement le fichier sélectionné.
 - ALL FILES: supprime tous les fichiers contenus sur la carte Memory Stick.
- Un message de confirmation s'affiche.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée.
 - EXECUTE: supprime les images fixes/mobiles sélectionnées.
 - CANCEL: permet de ne pas supprimer les images fixes/mobiles sélectionnées et de revenir au menu précédent.



Camcorder als fototoestel gebruiken

Foto's/Videobeelden verwijderen

- U kunt de foto's en videobeelden op de Memory Stick verwijderen.
- Als u beveiligde foto's wilt verwijderen, moet u eerst de beveiliging opheffen.
- Verwijderde foto's kunnen niet worden hersteld.
- U kunt stilstaande beelden of bewegende beelden verwijderen vanuit de menulijst of met de knop DELETE.

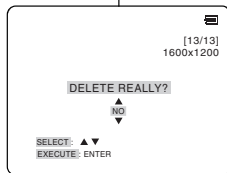
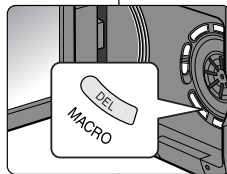
Afbeeldingen verwijderen via het menu

- Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29)
- Zoek met de toetsen ►► (FWD) en ◄◄ (REV) de foto of het videobeeld dat u wilt verwijderen.
- Druk op de toets MENU.
- Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu MEMORY SET verschijnt.
- Selecteer met het MENUWIEL de optie DELETE en druk het MENUWIEL in.
 - Selecteer met het MENUWIEL de optie THIS FILE of ALL FILES en druk het MENUWIEL in.
 - THIS FILE: verwijdert alleen het geselecteerde bestand.
 - ALL FILES: verwijdert alle bestanden op de Memory Stick.
- U dient te bevestigen of u de foto/het videobeeld wilt verwijderen.
 - Selecteer de gewenste optie met het MENUWIEL.
 - EXECUTE: verwijdert de geselecteerde foto's/videobeelden.
 - CANCEL: verwijdert de geselecteerde foto's/videobeelden niet en keert terug naar het vorige menu.

Mode appareil photo numérique

Suppression d'images à l'aide de la touche DELETE

1. Paramétrez le caméscope en mode M.PLAY. (voir page 29)
2. A l'aide des touches ►► (FWD) et ◀◀ (REV), cherchez l'image fixe/l'image en mouvement que vous souhaitez supprimer.
3. Appuyez sur la touche DEL (delete).
4. «DELETE REALLY?» s'affiche sur l'écran.
5. A l'aide du SELECTEUR DE MENU, sélectionnez l'élément.
 - NO: Pour annuler la suppression.
 - YES: Pour démarrer la suppression.
6. Appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.



Suppression d'une image en mode MULTI DISPLAY

1. Appuyez sur la touche MULTI DISP. en mode M.PLAY. (voir page 99)
2. Déplacez le SELECTEUR DE MENU pour sélectionner une image fixe/en mouvement que vous souhaitez supprimer.
3. Appuyez sur la touche DEL (delete).
4. Après avoir appuyé sur la touche DEL (delete), la procédure est identique à celle mentionnée ci-dessus.

Remarques

- Si vous essayez de supprimer une image protégée, «PROTECT!» s'affiche à l'écran.
- Voir page (105) pour supprimer tous les fichiers de la memory stick.

Camcorder als fototoestel gebruiken

Afbeeldingen verwijderen met de knop DELETE

1. Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29.)
2. Selecteer met de knoppen ►► (FWD) en ◀◀ (REV) het stilstaande beeld of de bewegende beelden die u wilt verwijderen.
3. Druk op de knop DELETE (Wissen).
4. "DELETE REALLY?" wordt nu weergegeven op het scherm.
5. Selecteer het item met het MENUWIEL.
 - NO: Het verwijderen wordt geannuleerd.
 - YES: Het verwijderen wordt gestart.
6. Druk op het MENUWIEL.

Afbeeldingen verwijderen in de stand MULTI DISPLAY

1. Druk op de knop MULTI DISP. in de stand M.PLAY. (zie pagina 99)
2. Verplaats het MENUWIEL om een stilstaand beeld of om bewegende beelden te selecteren die u wilt verwijderen.
3. Druk op de knop DELETE (Wissen).
4. Nadat u op de knop DEL hebt gedrukt, is de procedure gelijk aan de bovengenoemde.

Opmerkingen

- Als u probeert een beveiligde afbeelding te verwijderen, wordt "PROTECT!" weergegeven op het scherm.
- Zie pagina 105 voor het verwijderen van alle bestanden op de Memory Stick.

Mode appareil photo numérique

Formatage de la Memory Stick et paramétrage du numéro de fichier

Formatage d'une carte Memory Stick

- Vous pouvez utiliser la fonction MEMORY FORMAT (formatage de la mémoire) pour effacer l'intégralité des images fixes/mobiles et des options mémorisées sur une carte Memory Stick, images protégées comprises.
- Le formatage de la carte Memory Stick permet de restaurer son état d'origine.
- La carte Memory Stick fournie avec le caméscope est déjà formatée.

Avertissement

- La fonction MEMORY FORMAT entraîne la suppression de toutes les images fixes/mobiles sans possibilité de récupération.
- Réglez le caméscope sur M.PLAY. (voir page 29)
 - Appuyez sur la touche MENU.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY et appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Le sous-menu s'affiche.
 - Sélectionnez FORMAT dans la liste et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - Sélectionnez FORMAT et appuyez ensuite à nouveau sur le SELECTEUR DE MENU.
 - Le message «ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?» s'affiche.
 - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée.
 - NO (non): permet de retourner au menu précédent.
 - YES (oui): permet de démarrer le formatage.
 - Appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
 - Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

Important

- Si vous souhaitez formater le Memory Stick de votre PC, n'utilisez que le «Formateur de Memory Stick» fourni avec le CD du logiciel ou vous risqueriez de voir le message «FORMAT ERROR!» apparaître.

Camcorder als fototoestel gebruiken

De Memory Stick formatteren en het bestandsnummer instellen

De Memory Stick formatteren

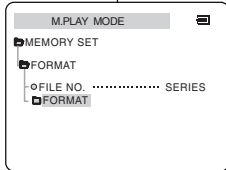
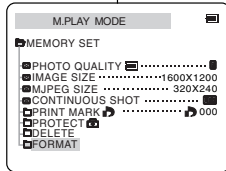
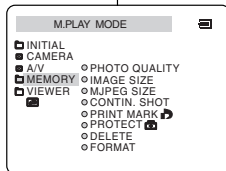
- U kunt de MEMORY FORMAT-functies gebruiken om alle foto's, beelden en opties op de Memory Stick te verwijderen. Ook beveiligde afbeeldingen worden verwijderd.
- Na het formatteren gelden opnieuw de standaardinstellingen van de Memory Stick.
- De Memory Stick die u samen met de camcorder ontvangt, is al geformatteerd.

Let op

- Met de functie MEMORY FORMAT worden alle foto's/videobeelden gewist. Verwijderde foto's/videobeelden kunnen niet worden teruggezet.
- Zet de camcorder in de stand M.PLAY. (zie pagina 29)
 - Druk op de toets MENU.
 - Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY en druk het MENUWIEL in.
 - Het submenu verschijnt.
 - Selecteer FORMAT en druk het MENUWIEL in.
 - Selecteer FORMAT en druk vervolgens nogmaals op het MENUWIEL.
 - «ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?» verschijnt op het scherm.
 - Selecteer de gewenste optie met het MENUWIEL.
 - NO: U keert terug naar het vorige menu.
 - YES: De Memory Stick wordt geformatteerd.
 - Druk het MENUWIEL in.
 - U verlaat het menu door op de toets MENU te drukken.

Opmerkingen

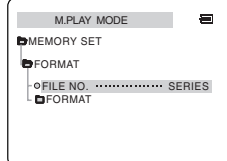
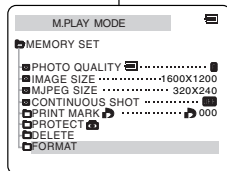
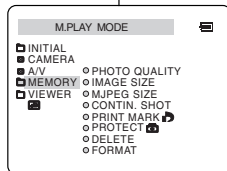
- Als u de Memory Stick wilt formatteren op uw pc, gebruik dan uitsluitend het formatteringsprogramma voor de Memory Stick dat is meegeleverd op de software-cd. Als u dit niet doet, wordt mogelijk het bericht "FORMAT ERROR!" weergegeven.



Mode appareil photo numérique

Définition des numéros de fichier

- ❖ Un numéro de fichier compris entre 0001 et 9999 est automatiquement attribué aux images que vous prenez.
 - ❖ Définissez les numéros de fichier des images: remise à zéro à chaque formatage de la carte Memory Stick ou augmentation continue.
 - SERIES
 - La numérotation se poursuit d'une carte Memory Stick à l'autre; ainsi, le premier numéro de fichier d'une nouvelle carte est le nombre qui vient juste après le dernier numéro attribué sur la carte précédente.
 - Lorsque la numérotation des fichiers est définie sur SERIES, un numéro différent est attribué à chaque image enregistrée, ce qui évite d'obtenir des numéros en double. Cette option est particulièrement pratique si vous voulez gérer vos images sur un PC.
 - Il est recommandé de définir la numérotation des fichiers avec cette option.
 - RESET
 - Lorsque la carte Memory Stick est formatée, le numéro de fichier par défaut (100-0001) est rétabli.
 - Si la carte contient déjà des fichiers, le numéro disponible suivant est attribué.
1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY.
 2. Réglez le caméscope sur PLAYER.
 3. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de MENU SELECTOR, sélectionnez MEMORY.
 4. Appuyez sur la touche MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
 5. Sélectionnez FORMAT dans le sous-menu et appuyez sur le SELECTEUR DE MENU.
 6. Sélectionnez FILE NO. dans le sous-menu et appuyez sur MENU SELECTOR.
 - À chaque pression sur la touche, les valeurs SERIES et RESET s'affichent tour à tour.
 7. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.



Camcorder als fototoestel gebruiken

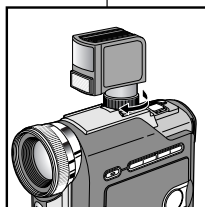
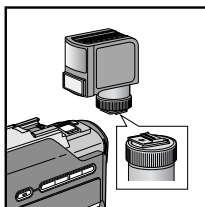
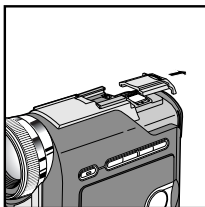
Het bestandsnummer instellen

- ❖ De opgenomen beelden krijgen automatisch een bestandsnummer van 0001 t/m 9999.
 - ❖ Stel de bestandsnummers van de beelden zodanig in dat ze, telkens als u de Memory Stick formatteert, opnieuw worden ingesteld of steeds blijven oplopen.
 - SERIES
 - De nummers volgen elkaar op tussen de Memory Sticks. Het als eerste toegekende bestandsnummer op een nieuwe Memory Stick is dan 1 hoger dan het als laatste toegekende nummer op de vorige Memory Stick.
 - Als de bestandsnummers zijn ingesteld op SERIES, krijgt elk opgenomen beeld een ander nummer. Zo worden dubbele nummers vermeden. Dit maakt het beheer van uw afbeeldingen op de PC gemakkelijker.
 - Wij raden u aan de instelling SERIES aan te houden voor de bestandsnummers.
 - RESET
 - Als de Memory Stick wordt geformatteerd, worden de standaardwaarden (100-0001) opnieuw ingesteld.
 - Als er al bestanden zijn opgeslagen op de Memory Stick, wordt het volgende beschikbare nummer toegekend.
1. Stel de keuzeschakelaar in op MEMORY.
 2. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
 3. Druk op de toets MENU. Selecteer met het MENUWIEL de optie MEMORY.
 4. Druk het MENUWIEL in om naar het submenu te gaan.
 5. Selecteer FORMAT in het submenu en druk vervolgens op het MENUWIEL.
 6. Selecteer FILE NO. in het submenu en druk het MENUWIEL in.
 - Telkens wanneer u het MENUWIEL indrukt wisselt de FILE NO. tussen SERIES en RESET.
 7. Om het menu te verlaten, drukt u op de toets MENU.

Smart Shoe

Utilisation de la griffe

- ❖ Vous pouvez monter l'accessoire en option dans la griffe du caméscope.
 - ❖ Cet accessoire est relié à l'alimentation du caméscope.
 - ❖ Coupez l'alimentation du caméscope avant de fixer l'accessoire dans la griffe ou de l'en retirer.
 - ❖ Types d'accessoires en option pour la griffe.
 - Lampe vidéo/flash - VL-S1FL
 - Micro Gun Zoom - ZM-EC1
- ex) Utilisation de la lampe vidéo/flash VL-S1FL (en option)



1. Retirez le couvercle du caméscope.
2. Faites glisser la lampe vidéo/flash VL-S1FL dans la griffe et serrez à l'aide de la bague de verrouillage de la griffe.
 - Tournez dans le sens de la flèche la base de l'accessoire VL-S1FL jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est correctement en place.
 - Assurez-vous que l'accessoire ne se débranche pas lorsque vous tournez la bague de verrouillage.
3. Réglez le caméscope en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>. (voir page 29)
4. Placez l'interrupteur d'alimentation de la lampe vidéo sur AUTO ou ON <ACTIVE>.

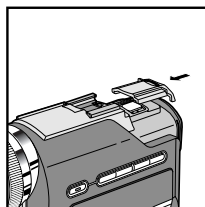
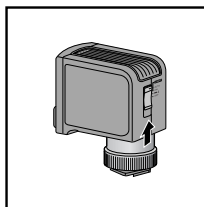
Remarque

- Fermez le couvercle après avoir utilisé les éléments Video Light/Flash ou Gun Zoom Mic.

Smart Shoe

Gebruik van de SmartShoe

- ❖ Via de SmartShoe kunt u optioneel verkrijgbare accessoires voor de camcorder aansluiten.
 - ❖ De accessoire wordt via de camcorder van stroom voorzien.
 - ❖ Zet de camcorder altijd uit voordat u een accessoire op de SmartShoe aansluit of verwijdert.
 - ❖ Voor de SmartShoe zijn de volgende accessoires leverbaar:
 - VL-S1FL - Video lamp/flitser
 - ZM-EC1 - Gun Zoom Microfoon
- voorbeeld: De VL-S1FL videolamp/flitser (optie) aansluiten.



1. Verwijder het afdekklepje van de Smart Shoe van de camcorder.
2. Schuif de VL-S1FL (videolamp/flitser) op de SmartShoe en maakt de SmartShoe bevestiging vast.
 - Schuif hem in de richting van de pijl onderop de VL-S1FL tot deze op zijn plaats klikt.
 - Zorg ervoor dat de accessoire niet los raakt als u de SmartShoe bevestiging draait.
3. Zet de camcorder in de stand CAMERA of M.REC. (zie pagina 29)
4. Zet de schakelaar van de videolamp in de stand AUTO of ON.

Opmerking

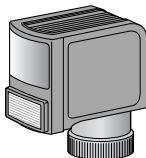
- Sluit het afdekklepje van de Smart Shoe nadat u de Video Light/Flash of Gun Zoom Mic hebt gebruikt.

Smart Shoe

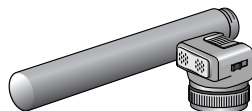
Lampe vidéo/flash VL-S1FL

Montez la lampe vidéo/flash sur le caméscope pour des enregistrements dans des lieux sombres.

Vous pouvez prendre des photos à l'aspect naturel et avec un bon éclairage à l'aide du flash.

**Micro Gun Zoom ZM-EC1**

Il s'agit d'un micro très sensible qui peut fonctionner soit comme un micro directionnel (mode Gun) soit comme un micro variable (mode Zoom).



Smart Shoe

VL-S1FL videolamp/flitser

Gebruik de videolamp/flitser als u opnamen wilt maken in een donkere ruimte.

Wanneer u de flitser gebruikt, krijgt u bij gebruik van de PHOTO functie natuurgetrouwe flitsopnamen.

ZM-EC1 Gun Zoom Microfoon

De ZM-EC1 is een zeer gevoelige microfoon, die zowel als richtmicrofoon (Gun mode) als variabel (Zoom mode) gebruikt kan worden.

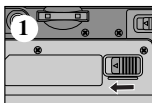
Conseils d'utilisation

Fin d'un enregistrement

- ❖ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
- ❖ Le fait de laisser le pack pile Lithium Ion dans le caméscope risque de réduire la durée de vie de la batterie.

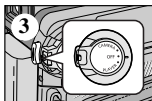
1. Faites glisser la touche TAPE EJECT dans le sens de la flèche.

- Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
- Attendez que l'éjection soit totalement terminée.



2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.

- La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.



3. Réglez le commutateur sur OFF.

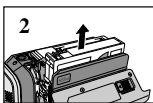
4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.

- Batterie: faites glisser le bouton BATT. RELEASE vers le bas et, tout en le maintenant dans cette position, sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche indiqué sur le schéma.

Onderhoud

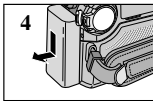
Na een opname

- ❖ Bent u klaar met filmen, verwijder dan de stroombron (batterij of adapter).
- ❖ Als u het batterijvak op de camcorder laat zitten, kan dit de levensduur van de batterijen verminderen.



1. Schuif de TAPE EJECT-schakelaar in de richting van de pijl.

- Nadat het cassettecompartiment is geopend, wordt de cassette automatisch uitgeworpen.
- Wacht totdat de cassette er helemaal uit is.



2. Verwijder de cassette, sluit het compartiment en berg de camcorder op in een stofvrije omgeving.

- Stof en andere materialen kunnen de kwaliteit van beeld en geluid beïnvloeden.

3. Zet de schakelaar in de stand OFF.

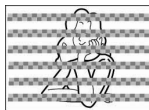
4. Koppel de stroombron los of verwijder de lithium-ion batterij.
 - Houd de knop BATTERY RELEASE ingedrukt en haal de batterij er uit (in de richting van de pijl).

Conseils d'utilisation

Nettoyage et entretien du caméscope

Nettoyage des têtes vidéo

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles ou lorsqu'un écran bleu apparaît.



(Blue screen)

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche ►/II (PLAY/STILL).
4. Appuyez sur la touche ■ (STOP) au bout de 10 secondes.

Important

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette.
Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

Onderhoud

De camcorder schoonmaken en onderhouden

De videokoppen schoonmaken

Als er tijdens het afspelen blokvormige ruis of vervorming op de beelden zichtbaar is of als er een blauw scherm verschijnt, dient u de videokoppen schoon te maken. Zo verzekert u zich van een goede opnamekwaliteit en heldere beelden.

1. Zet de schakelaar in de stand PLAYER.
2. Plaats de schoonmaakcassette in de camcorder.
3. Druk op de toets ►/II (PLAY/STILL).
4. Druk na ongeveer 10 seconden op de toets ■ (STOP).

Opmerking

- Controleer de kwaliteit van het beeld met behulp van een videocassette.
Als de kwaliteit nog steeds te laag is, herhaalt u de handeling.
Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met uw service center.
- Maak de videokoppen schoon met een schoonmaakcassette (droog systeem)

Conseils d'utilisation

Utilisation du caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240V, 50 et 60Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CC.

Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être aux normes PAL et posséder les sorties Audio/Vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

● **Pays utilisant la norme PAL**

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

● **Pays utilisant la norme NTSC**

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

Important

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

Onderhoud

Met de camcorder naar het buitenland

- ❖ De netspanning en het kleursysteem kunnen van land tot land en van regio tot regio verschillen.
- ❖ Ga de volgende punten na voordat u de camcorder in een ander land gebruikt.

Netspanning

- Sluit de netvoeding van de camcorder alleen aan op stopcontacten met een wisselspanning tussen 100V en 240V en een frequentie van 50/60 Hz.
- In veel gevallen hebt u een adapter nodig. Gebruik alleen speciaal voor dit doel vervaardigde adapters.

Kleursysteem

- U kunt uw opnamen altijd en overal via de zoekers bekijken. Als u ze echter op een tv of videocassette wilt bekijken, moet de televisie of VCR PAL-compatibel zijn en de juiste aansluitingen voor audio en video hebben. Anders hebt u een "transcoder" nodig.

● **PAL-compatibele landen/regio's**

Australië, Oostenrijk, België, Bulgarije, China, Gemeenebest van Onafhankelijke Staten, Tsjechië, Denemarken, Egypte, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Groot-Brittannië, Nederland, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Noorwegen, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowakije, Spanje, Zweden, Zwitserland, Syrië, Thailand, Tunesië etc.

● **NTSC-compatibele landen/regio's**

Bahama's, Canada, Centraal-Amerika, Japan, Mexico, Filippijnen, Korea, Taiwan, Verenigde Staten van Amerika etc.

Opmerking

U kunt overal ter wereld opnamen maken met uw camcorder en deze op uw LCD-scherm bekijken.

Dépannage

Dépannage

- Avant de contacter le service après-vente Samsung, effectuez les vérifications simples suivantes.
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

Auto-diagnostic

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
	Lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	Lent	Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes.	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	Non	La fin de la bande a été atteinte.	Changez de cassette.
TAPE!	Lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION!	Lent	La bande est protégée contre l'enregistrement.	Pour enregistrer, retirez la protection.
▲---D L C R	Lent	De la condensation s'est formée dans le caméscope.	1. Éjectez la cassette. 2. Éteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez-la en place. * Contactez un revendeur si le problème persiste.
	Lent	Le caméscope a un problème mécanique.	Voir ci-dessous.

Condensation

- Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et à température ambiante.

Problemen oplossen

Problemen oplossen

- Voordat u contact opneemt met een door Samsung erkend service center, voert u de volgende eenvoudige controles uit. U kunt er wellicht de tijd en kosten van een onnodig gesprek mee uitsparen.

Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen

Display	Knippert	Betekent...	Handeling
	langzaam	De batterij is bijna leeg.	Plaats een volledig opgeladen batterij.
TAPE END!	langzaam	De cassette is bijna aan het einde.	Leg een nieuwe cassette klaar.
TAPE END!	nee	Het einde van de cassette bereikt.	Plaats een nieuwe cassette in de camcorder.
TAPE!	langzaam	Er zit geen cassette in de camcorder.	Plaats een cassette.
PROTECTION!	langzaam	De geplaatste cassette is beveiligd tegen wissen.	Wilt u toch op deze cassette opnemen, hef dan de de wisbeveiliging op.
▲---D L C R	langzaam	Condensatie in de camcorder.	1. Verwijder de cassette. 2. Schakelaar op OFF. 3. Verwijder batterij. 4. Plaats batterij opnieuw. * Blijft het probleem terugkomen, neem dan contact op met het service center.
	langzaam	Mechanisch probleem.	Zie hieronder.

Condensvorming

- Als de camcorder vanuit een koude naar een warme plaats gaat, kan condensvorming plaatsvinden in de camcorder, op de band of op de lens. Hierbij kan de band aan de kopentrommel plakken en beschadigd raken. Ook de camcorder zelf kan hieronder te lijden hebben. De camcorder is daarom voorzien van een vochtsensor, zodat u attent kunt worden gemaakt op condensvorming en schade kunt voorkomen.
- Wanneer er in de camcorder condensatie is opgetreden, verschijnt de indicatie (DEW). Als deze indicatie zichtbaar is, zijn vrijwel alle functies uitgeschakeld. Het is dan alleen mogelijk om het cassettecompartiment te openen.
Haal de cassette uit de camcorder en verwijder vervolgens de batterij. Leg de camcorder minstens twee uur in een droge, warme ruimte.

Dépannage

Auto-diagnostic en mode enregistrement photo et lecture photo

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
MEMORY STICK!	Lent	Aucune carte Memory stick n'est insérée dans le caméscope.	Insérez une carte Memory Stick.
MEMORY FULL!	Lent	La mémoire est insuffisante pour enregistrer.	Insérez une nouvelle carte Memory Stick ou effacez des images.
NO STORED IMAGE!	Lent	La carte Memory Stick ne contient aucune image.	Enregistrez de nouvelles images.
WRITE PROTECT!	Lent	La carte Memory Stick est protégée contre tout enregistrement.	Désactivez la protection de la carte Memory Stick.
PROTECT!	Lent	Vous tentez de supprimer une image protégée.	Désactivez la protection de l'image.
READ ERROR!	Lent	Le caméscope ne peut lire aucune image.	- Sortez la carte mémoire et réinsérez-la. - Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une déjà enregistrée sur ce caméscope.
WRITE ERROR!	Lent	Le caméscope ne peut pas effectuer d'enregistrement.	Formatez une carte Memory Stick ou insérez-en une nouvelle.
NOT FORMATTED!	Lent	La carte Memory Stick doit être formatée.	Formatez une carte Memory Stick.
NOW DELETE...	Lent	La fonction FILE DELETE est en cours d'exécution.	Attendez la fin de la suppression des fichiers.
NOW FORMAT...	Lent	La fonction MEMORY FORMAT est en cours d'exécution.	Attendez la fin du formatage.
NOW COPY...	Lent	La copie de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la copie.
FORMAT ERROR!	Lent	L'opération de formatage du Memory Stick.	Formater un Memory Stick à l'aide d'un caméscope ou d'un programme de formatage MS. (Cf. page 107.)

Messages concernant l'impression directe

Affichage	Explication
Erreur papier	Il y a un problème avec le papier.
Pas de papier	Le papier n'est pas correctement inséré ou il n'y en a plus.
Bourrage papier	Il y a eu un bourrage de papier durant l'impression.
Erreur encre	Il y a un problème avec la cartouche d'encre.
Pas d'encre	La cartouche d'encre n'est pas insérée ou elle est vide.
Erreur impression	Éteignez l'imprimante et rallumez-la.
Erreur fichier	Vous avez essayé d'imprimer une image créée avec un autre caméscope, dont le format est différent ou éditée sur un ordinateur.

Problemen oplossen

Tabel voor het zelf opsporen/oplossen van problemen in de standen M.REC/M.PLAY

Scherm	Knipert	Betekent...	Handeling
MEMORY STICK!	langzaam	Er zit geen Memory Stick in de camcorder.	Plaats een Memory Stick.
MEMORY FULL!	langzaam	Er is onvoldoende geheugen om de gegevens op te slaan.	Plaats een nieuwe Memory Stick.
NO STORED IMAGE!	langzaam	De Memory Stick bevat geen afbeeldingen.	Wis de opgenomen beelden.
WRITE PROTECT!	langzaam	De Memory Stick is tegen opnemen beveiligd.	Neem nieuwe beelden op.
PROTECT!	langzaam	U probeert een beveiligde afbeelding te verwijderen.	Heef de schrijfbeveiliging van de Memory Stick op.
READ ERROR!	langzaam	De camera kan niet afspelen.	- Ontgrendel de geheugenkaart en plaats deze opnieuw. - Formateer de geheugenkaart of plaats een geheugenkaart waarop foto's staan die met deze camera zijn genomen.
WRITE ERROR!	langzaam	De camera kan niet opnemen.	Formateer de Memory Stick of plaats een Memory Stick waarop beelden staan die met deze camera werden opgenomen.
NOT FORMATTED!	langzaam	De kaart of het geheugen moet worden geformatteerd.	Formateer de Memory Stick of plaats een nieuwe Memory Stick. Formateer de Memory Stick.
NOW DELETE...	langzaam	Het bestand of de bestanden worden verwijderd.	Wacht tot de verwijdering is voltooid.
NOW FORMAT...	langzaam	Het geheugen wordt geformatteerd.	Wacht tot de formattering is voltooid.
NOW COPY...	langzaam	Het bestand of de bestanden worden gekopieerd.	Wacht tot het kopiëren is voltooid.
FORMAT ERROR!	langzaam	Het formateren van de Memory Stick is mislukt.	Formateer een Memory Stick met de camcorder of het formateringsprogramma van MS. (Zie pagina 107.)

Berichten met betrekking tot Direct Print

Display	Uitleg
Paper error	Er is een probleem met het papier.
No paper	Het papier is niet correct geplaatst of er is geen papier meer.
Paper Jam	Het papier is vast gaan zitten tijdens het afdrukken.
Ink error	Er is een probleem met de inktcassette.
No Ink	De inktcassette is niet geplaatst of is leeg.
Print error	Schakel het apparaat uit en weer in.
File error	U hebt geprobeerd een afbeelding af te drukken die is gemaakt met een andere camcorder, die een andere indeling heeft of die is bewerkt op een computer.

Dépannage

- ❖ Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente Samsung.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez si le commutateur est en position CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.
Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC pendant que vous filmez.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La touche PLAY, FF ou REV ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
L'image du viseur est floue.	Vérifiez la position du commutateur. Réglez le caméscope sur PLAYER. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

Problemen oplossen

- ❖ Als u hiermee het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend service center bij u in de buurt.

Symptoom	Verklaring / Oplossing
U kunt de camcorder niet aanzetten.	Controleer de batterij of de netvoeding.
De knop START/STOP werkt niet tijdens het opnemen.	Controleer of de power-schakelaar in de stand CAMERA staat. Kijk of de cassette aan het einde staat. Is de cassette tegen wissen beveiligd?
De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld.	De camcorder heeft meer dan 5 minuten in de stand standby gestaan. Kijk of de batterij leeg is.
De batterij is snel leeg.	Misschien is het te koud. De batterij is niet helemaal opgeladen. De batterij is versleten en kan niet meer worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.
U ziet tijdens het afspelen een blauw scherm.	Misschien zijn de videokoppen vuil. Reinig ze met een schoonmaakcassette.
Op het opgenomen scherm is een verticale streep te zien bij een donkere achtergrond.	Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Maak de achtergrond lichter zodat het contrast verminderd of gebruik de functie BLC.
Autofocus werkt niet.	De zoeker is niet goed ingesteld. Regel de zoeker bij tot de indicatoren op de zoeker zijn scherpgesteld.
De knop voor weergave, terug- of vooruitspoelen werkt niet.	Controleer de M.FOCUS-instelling. Auto focus werkt niet als de camera op MF (handmatig scherpstellen) is ingesteld.
Onscherp beeld in de zoeker.	Controleer de power-schakelaar. Zet de power-schakelaar in de stand PLAYER. Misschien bent u aan het begin of eind van de band.
Tijdens RECORD SEARCH ziet u een blokvormig patroon.	Dit is normaal en duidt niet op een fout of een defect.

Spécifications techniques

Modèle: VP-D907(i)/D907D(i)

Système

Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Bande vidéo numérique (6,35 mm) : Mini DV
Vitesse de la bande	SP: environ 18,83 mm/s LP: environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement	SP: 60 minutes (DVM 60), LP: 90 minutes (DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	Environ 150 secondes (DVM 60)
Technique d'image	CCD (système à transfert de charge)
Objectif	Objectif à zoom électronique F1.8 10x (optique), 900x (numérique)
Diamètre du filtre	Ø37

Écran LCD /Viseur

Taille/résolution	2,5 pouces 211 k
Type	Écran à cristaux liquides LCD TFT
Viseur	Écran couleur 0.24"

Connecteurs

Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75 Ω)
Sortie S-Vidéo	Y: 1 Vp-p, 75 Ω, C : 0.286 Vp-p, 75 Ω
Sortie audio	-7.5 dBs (impédance 600 Ω)
Entrée/sortie DV	VP-D907/D907Di: entrée/sortie DV 4 broches, VP-D907/D907D: sortie DV uniquement
Sortie USB	Connecteur de type Mini-B
Microphone externe	Ø 3,5 mm stéréo

Divers

Source d'alimentation	8.4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7.4 V
Type d'alimentation	Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consommation (Enregistrement)	5.7 W (écran LCD), 4.5 W (viseur)
Température de fonctionnement	0° - 40°C
Température de stockage	-20°C - 60°C
Dimensions	Longueur 120mm, Hauteur 101.5mm, Largeur 58mm
Poids	480 g (sans bloc batterie au lithium-ion et bande)
Microphone interne	Stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	En intérieur: supérieur à 15 m (en ligne droite) - En extérieur: environ 5 m (en ligne droite)

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

Technische gegevens

Modelnaam: VP-D907(i)/D907D(i)

Systeem

Videosignaal	PAL
Opnamesysteem video	Draaiende koppen met op dwarsspoortechniek gebaseerde scan
Opnamesysteem audio	Draaiende koppen, PCM-systeem
Cassette	Digitale videocassette (6,35 mm): Mini DV
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/s LP: circa 12,57 mm/s
Opnametijd	SP: 60 minuten (DVM 60 cassette), LP: 90 minuten (DVM 60-cassette)
Vooruit-/terugspoelen	Circa 150 sec. (DVM60-cassette)
Beeldvormend element	CCD (Charge Coupled Device)
Lens	F1.8 10x (optisch), 900x (digitaal)
Filterdiameter	Elektronische zoom Ø37

LCD monitor/Zoeker

Grootte/aantal beeldpunten	2,5 inch 211k
Methode	TFT-Kleurenscherm
Zoeker	0,24" LCD kleurenscherm

Aansluitingen

Video-uitgang	1Vp-p (impedantie 75 Ω)
S-video-uitgang	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω
Audio-uitgang	-7.5dBs (impedantie 600 Ω)
DV IN/OUT	VP-D907/D907Di: speciale 4-pins in/out connector, VP-D907/D907D: alleen uitgang
USB-uitgang	Mini-B type connector
Externe microfoon	Ø3.5 stereo

Algemeen

Vereiste spanning	DC 8, 4V, lithium-ion batterij 7,4V
Type stroombron	Lithium-ion batterij, adapter (100V-240V) 50/60 Hz
Stroomverbruik (bij opnemen)	5,7W(LCD), 4,5W(VIEWFINDER)
Gebruikstemperatuur	0°-40°C
Temperatuur bij opslag	-20°C ~ 60°C
Afmetingen buitenkant	Lengte 120 mm, hoogte 101,5 mm, breedte 58 mm
Gewicht	480 g (behalve lithium-ion batterij en cassette)
Interne microfoon	Omnidirectionele condensator-stereomicrofoon
Afstandsbediening	Binnen: meer dan 15 m (rechte lijn); buiten: ongeveer 5 m (rechte lijn)

- Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondigingen worden gewijzigd. Drukfouten voorbehouden.

INDEX

- A -	
Accessoires	12
Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)	42
Affichage (TV DISPLAY)	60
Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)	59
Affichage des images fixes/mobiles	98
Affichage écran	18, 19
AUDIO SELECT	71
AV IN/OUT	80
- B -	
Bloc batterie	24
Bruit de l'obturateur (SHUTTER SOUND)	43
- C -	
Câble CC	23
Carte MEMORY STICK	86
Contre-jour intelligent (BLC) ..	68
Cassette	27
Chargement du bloc batterie au lithium-ion	24
Combinaison des images (MEMORY MIX)	54
Condensation	114
Connexion à un téléviseur ou à un magnétoscope	74
Connexion au PC	81, 85
Connexion pour la lecture	74
Copie de photos (PHOTO COPY)	95
Copie d'images fixes d'une cassette sur la carte Memory Stick	95
- D -	
Diaporama (SLIDE SHOW) ...	99
Doublage sonore (AUDIO DUBBING)	70
DIRECT PRINT	101
DV	81
- E -	
Effets spéciaux numériques (DSE)	52
Enregistrement d'images sur une carte Memory Stick	93
Enregistrement MJPEG	96
Entretien	111
Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE)	48
Exposition (EXPOSURE)	63
Exposition automatique (PROGRAM AE)	46
- F -	
Flash	67
Fonction coupe-vent (WIND CUT)	58
Fondu (FADE)	69
Formatage d'une carte Memory Stick	107
- H -	
Haut-parleur	36
- I -	
IEEE 1394	81
Images fixes	98
Installation de la batterie au lithium	21
- L -	
LCD	33
Lecture image par image	77

INDEX

- A -	
Aansluiting PC	81, 85
Aansluiting voor het afspelen	74
AF/MF	66
Afbeeldingen opslaan op een Memory Stick	17
Afstandsbediening	76
Afspelen	70
Audio dubbing	71
AUDIO MODE	57
AUDIO SELECT	71
AV IN/OUT	80
- B -	
Batterij	24
Beeldgrootte	90
Beeld verder	77
BEEP SOUND	42
Bestandsnummer	108
Beveiliging	104
BLC	68
- C -	
Cassette	27
CLOCK SET	40
Condensvorming	114
CONTINUOUS SHOT	92
- D -	
DATE/TIME	59
DC-kabel	23
De lithiumbatterij plaatsen	21
De Memory Stick formateren	107
- D -	
DEMONSTRATION	45
Digitale zoom	50
DIRECT PRINT	101
DSE SELECT (Digitale speciale effecten)	52
DV	81
- E -	
EASY Q MODE	65
EIS (Elektronische beeldstabilisator)	51
EXPOSURE	63
- F -	
Faden	69
Flash	67
Functietoetsen	13
Foto's	98
Foto's en videobeelden bekijken	98
Foto's kopiëren van een cassette naar een Memory Stick	95
Foto's/videobeelden verwijderen	105
- G -	
Geluid	36
- H -	
Handgreep	22
- I -	
IEEE1394	81

INDEX

- L -	
Lecture	75
Lumière d'aide	64
- M -	
Marquage des impressions (PRINT MARK)	100
Mémoire compteur (ZERO MEMORY)	78
Menu rapide	61
Minuterie automatique	20
Mise au point	66
Mise au point automatique/ manuelle	66
Mode AUDIO	57
Mode d'enregistrement (REC MODE)	56
Mode DEMONSTRATION	45
Mode EASY Q	65
Multi-écran	99
- N -	
Nettoyage	112
Numéro de fichier	108
- O -	
Obturation lente (SLOW SHUTTER)	64
- P -	
PictBridge	101
Poignée de soutien	22
Prise continue (CONTINUOUS SHOT)	92
Protection	104
Protection des bandes	27
- Q -	
Qualité des photos (PHOTO QUALITY)	89

- R -	
Recherche d'images fixes (PHOTO SEARCH)	72
Recherche de séquences (REC SEARCH)	31
Réglage de la date et de l'heure (CLOCK SET)	40
- S -	
Sabot porte-accessoires auto- alimenté (Smart Shoe)	109
Son	36
Stabilisateur électronique d'images (EIS)	51
Suppression des images fixes/mobiles	105
- T -	
Taille d'image	90
Taille MJPEG (MJPEG SIZE)	91
Télécommande	17, 20, 41
Touches de fonction	13
- U -	
USB	83
- V -	
Viseur	32, 34
Vitesse d'obturation (SHUTTER SPEED)	63
- Z -	
Zoom	49
Zoom numérique	50

INDEX

- L -	
LCD-scherm	33
Lithium-ion batterij opladen	24
Luidspreker	36
- M -	
MEMORY MIX	54
Memory Stick	86
MJPEG opnemen	96
MJPEG SIZE	91
Multiweergave	99
- O -	
Onderhoud	112
OSD	18, 19
- P -	
PictBridge	101
PHOTO COPY	95
PHOTO QUALITY	89
PHOTO SEARCH	72
PRINT MARK	100
PROGRAM AE	46
- R -	
REC MODE	56
REC SEARCH	31
Reinigen	112

- S -	
Scherpstellen	66
SELF TIMER	20
SHUTTER SOUND	43
SHUTTER SPEED	63
SLIDE SHOW	99
SLOW SHUTTER	64
Smart Shoe	109
Snelmenu gebruiken	61
Steunlampje	64
- T -	
Toebehoren	12
TV DISPLAY	60
TV- of VCR-aansluiting	74
- U -	
USB	83
- W -	
WHT.BALANCE (Witbalans) ..	48
WIND CUT (Windfilter)	58
Wisbeveiliging cassette	27
- Z -	
ZERO MEMORY	78
Zoeker	32, 34
Zoom	49

FRANÇAIS

Pour la France uniquement :



**Pour toute information ou tout
renseignement complémentaire sur nos
produits, notre service consommateurs
est à votre disposition au :**

service consommateurs :

▶ N° Indigo 0 825 08 65 65

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:
www.samsung.fr

**Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre
pour la France (métropolitaine)
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.**



FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service

Paris Nord 2

66, rue des Vanesses

BP 50116 Villepinte

95950 ROISSY CDG CEDEX

FRANCE

Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38

<http://www.samsungservices.com>

■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, video, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
 - a) Le nom de l'acheteur,
 - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
 - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
 - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
 - b) Aux dommages qui en résulteraient.
4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
 - B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en œuvre de la garantie de ce produit;
 - C. Le dommage du produit résultant:
 - 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
 - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manœuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
 - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

- 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

- 3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE



LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.

Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.

Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Pour la Belgique : tel. 02/201.24.18

Pour le Luxembourg : tel. 0261 03710

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.



BELGIQUE

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
 - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
 - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
 - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.
 À moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compacts (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE



NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.

Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.

Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn:**

Voor Nederland: tel. 0900-2020088 (10 cpm)

Voor België: tel. 02/201.24.18

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekartaal volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schade vallen niet onder deze garantie.



BELGIË

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
 - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
 - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
 - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
 - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

FRANÇAIS

CE CAMSCOPE EST FABRIQUE PAR:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

NEDERLANDS

DEZE CAMCORDER IS VERVAARDIGD DOOR:

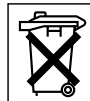


Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product
worden gebruikt bevatten stoffen die
schadelijk zijn voor het milieu.

*Gooi daarom nooit
batterijen bij het
gewone huisvuil.*

Laat bij voorkeur de
batterijen door uw
vakhandelaar
vervangen of lever de
batterijen in bij een
innamepunt voor
gebruikte batterijen in
uw gemeente indien
u de batterijen zelf
verwisselt.



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

Nederland	http://www.samsung.nl
Verenigde Staten	http://www.sosimple.com
Groot-Brittannië	http://www.samsungelectronics.co.uk
Frankrijk	http://www.samsung.fr
Australië	http://www.samsung.com/au
Duitsland	http://www.samsung.de
Zweden	http://www.samsung.se
Polen	http://www.samsung.com/pl
Canada	http://www.samsungcanada.com